

CONCOURS  
COUPE DAVIS  
**Des billets  
à gagner**

PAGE 6

TROUVER  
LE GÉNIE D'UN BON TIRAGE  
N'EST PLUS UNE ÉNIGME

**obrist**  
Montage Sàrl

RUE DES PARCS 112  
2000 NEUCHÂTEL  
TÉL. 032 730 55 00  
FAX 032 730 55 01

# Les «effets de seuil» n'incitent pas à rechercher un emploi

**AIDE SOCIALE** Une personne à l'aide sociale est parfois découragée de prendre un emploi: en perdant ses prestations, elle peut se retrouver avec un revenu disponible inférieur.

**CANTON** Le Service cantonal de l'action sociale a mis en place des compensations à ce manque à gagner, par le biais des subsides aux primes maladie. Mais ça coûte très cher.

**AUTONOMIE** Le conseiller d'Etat Jean-Nat Karakash voit, derrière la lutte contre ce phénomène, la nécessité fondamentale d'assurer l'autonomie d'un maximum de gens. **PAGE 3**



**L'ÉDITO**

NICOLAS WILLEMIN  
nwillemin@l'impartial.ch

## L'accord fiscal coûtera des milliards aux banques



### Des banquiers irresponsables

Environ 10 milliards de francs! C'est le montant total des amendes que les banques suisses pourraient être amenées à payer aux Etats-Unis pour éviter d'être traînées devant la justice. Le montant est colossal et il va coûter en fait à toute l'économie helvétique. In fine, tous les citoyens de ce pays devront supporter, d'une façon ou d'une autre, cette charge.

Et tout ça à cause de l'inconscience de quelques banquiers qui ont continué, ces dernières années, à soutenir des citoyens américains désireux de frauder leur fisc national. Pourtant, Dieu sait si l'on savait que les Etats-Unis n'allaient pas se laisser faire sans réagir, avec la force de frappe que leur procure leur statut de première puissance mondiale.

Déjà lors de l'affaire des fonds en déshérence à la fin des années 90, la Suisse et ses banquiers avaient pu se rendre compte que les Américains ne plaisantaient pas avec les instituts financiers helvétiques et que les amendes se chiffraient en milliards! En dollars ou en francs suisses, la sanction est lourde!

Malgré tous ces signaux d'alerte, la place financière suisse, aveuglée par l'appât du gain, a continué d'encourager ses clients dans leurs velléités d'évasion fiscale. S'abritant derrière un secret bancaire dont on savait fort bien qu'il vivait ses dernières heures, nos banquiers n'ont pas beaucoup réfléchi, obnubilés essentiellement par leurs somptueux bonus annuels.

Cette folle inconscience va aujourd'hui coûter très cher. Outre ses conséquences économiques, espérons que l'on en tirera aussi les conséquences politiques. A moins que la Suisse soit assez riche pour, une nouvelle fois, oublier de tirer les leçons des égarements de ses financiers! ○

**FISCALITÉ** La conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf et le secrétaire d'Etat Michael Ambühl ont présenté le programme conçu par Washington pour régler son différend avec les banques suisses. Le prix de la rédemption serait de plusieurs milliards! **PAGE 17**



**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Le métier de facteur a toujours la cote**  
**PAGE 7**

**LE LOCLE**  
**Une peinture de la gravure à la Foire du livre**  
**PAGE 8**

**SITE DE LA GRUÈRE**  
**Le projet de revalorisation refait surface**  
**PAGE 10**

**MÉTÉO DU JOUR**

pied du Jura à 1000m

**12° 23°** **7° 19°**

**SOMMAIRE**

Cinéma	<b>PAGE 15</b>
Feuilleton	<b>PAGE 22</b>
Télévision	<b>P. 28-29</b>
Carnet	<b>P. 30-31</b>



### FORAGE DE NOIRAIGUE Une expo pour dire oui, une pétition pour dire non

Les responsables de Celtique vont aujourd'hui à la rencontre de la population à Couvet: ils détaillent dans une expo leur projet de forage à gaz. De son côté, le collectif citoyen met le turbo: mardi, il déposera 8000 signatures au Château. **PAGE 5**



### LA CHAUX-DE-FONDS «Die Weltwoche» dénonce un putsch contre Legrix

Proche de l'UDC, l'hebdomadaire zurichois «Die Weltwoche» a consacré une enquête à l'affaire Legrix. Selon le journal, le conseiller communal aurait été victime d'un «putsch» ourdi par le chef du service de la voirie. **PAGE 12**



# NOS ARCHIVES

L'HISTOIRE EN DIRECT

## Connectez-vous!



Chaque samedi, jusqu'au 2 octobre, nous feuilletons quelques-unes des 1,5 million de pages d'archives dont l'accès est désormais, gratuitement, ouvert à tous. Rendez-vous sur Arcinfo.ch!

**1ER SEPTEMBRE 1939** L'Allemagne envahit la Pologne, la terre entière s'embrase.

# Le jour qui fit basculer le monde

JACQUES GIRARD

En cette fin août 1939, les événements s'enchaînent à une cadence infernale. Cela fait certes longtemps que la montée en puissance du régime national-socialiste en Allemagne, son alliance avec l'Italie fasciste et l'affirmation de l'impérialisme japonais font craindre le pire. La signature, le 23 août, du pacte germano-soviétique accroît encore les tensions. «La Feuille d'Avis de Neuchâtel», tout comme «L'Impartial», suit bien sûr, depuis des mois, la situation avec la plus grande attention.

### La manipulation hitlérienne

Depuis des mois, Hitler formule des exigences de plus en plus contraignantes à l'encontre de la Pologne. Des revendications si déraisonnables qu'elles ne peuvent être acceptées sans un déshonneur total – autrement dit elles sont inacceptables – dans le but d'offrir à l'Allemagne nazie un prétexte fabriqué pour lancer son offensive militaire.

### Derniers appels à la paix

La France et l'Angleterre – Londres vient de signer un accord d'assistance mutuelle avec la Pologne – mènent leurs dernières tractations diplomatiques pour tenter de sauver la paix. Le président Roosevelt et le pape Pie XII lancent pour leur part d'ultimes et solennels appels en faveur de négociation. En vain, puisque

tout est joué.

Le mardi 29 août, la Suisse lève ses troupes de couverture frontières, soit près de 100 000 hommes. Le 30 août, l'Assemblée fédérale nomme général le colonel Henri Guisan par 204 voix sur 227 votants, un score remarquable, même compte tenu des circonstances. Plus de 10 000 personnes massées sur la place du Palais fédéral acclament le nouveau chef de l'armée. Le vendredi 1er septembre, face au caractère inéluctable d'un conflit, le Conseil fédéral décrète la mobilisation générale.

### L'offensive allemande

Ce même 1er septembre, l'Allemagne lance son attaque éclair contre la Pologne. La France et la Grande-Bretagne décrètent la mobilisation générale. Le 3 septembre, France et Grande-Bretagne laissent une dernière chance à l'Allemagne de



retirer ses troupes de Pologne. L'ultimatum expire à 11 heures. L'Allemagne rejette cette offre.

A 11 heures, la Grande-Bretagne et la France déclarent la guerre à l'Allemagne. La seconde guerre mondiale commence. Elle se terminera six ans plus tard, fera 50 millions de morts et modifiera à jamais le destin et le visage de la planète.

Même si elle a été largement épargnée, la guerre marquera profondément la Suisse. La mobilisation générale, le rationnement de l'alimentation, l'isolement du pays, l'angoisse face à l'avancée des troupes allemandes, l'afflux des réfugiés et des internés resteront dans la mémoire collective de toute une génération.

### Lucidité

Les commentaires consacrés à l'analyse de ce conflit programmé abon-

dent dans les deux titres. Ils témoignent d'une conscience aiguë des dangers qui menacent. Le 29 août, jour de mobilisation partielle, René Braichet, dans «La Feuille d'Avis», s'interroge, puis livre un constat d'une grande lucidité.

«Où a-t-on eu vent à Berne des difficultés qu'ont pu enregistrer soudain les ultimes pourparlers diplomatiques? Personne, en réalité, n'en sait rien. Ce qui est vrai en revanche, c'est que, dans l'Europe affolée, les points de vue apparaissent de plus en plus inconciliables: d'un côté il y a l'Allemagne, appuyée par l'Italie, et maintenant aidée aussi par la neutralité russe, qui s'est juré de faire disparaître de la carte d'Europe les derniers vestiges du traité de Versailles; de l'autre, il y a la France et la Grande-Bretagne, qui entendent maintenir les restes de leur victoire de 1918 en sauvegardant l'indépendance et l'intégrité de la Pologne, laquelle n'apparaît en fin de compte que comme un enjeu et un symbole d'un drame beaucoup plus vaste. Tel est le sens de l'événement présent.»

Dans «L'Impartial» du même jour, Paul Bourquin, reprenant une citation du ministre britannique Anthony Eden, estime que l'Europe «ne peut vivre continuellement avec un revolver sur la tempe». «La vie des nations et des individus devient impossible dans l'état actuel d'insécurité et de recours à la force qui caractérise les rapports internationaux.»

## «Le 'führer' a préféré les moyens du fer et du sang»

La dramatique journée du 1er septembre fait dire à René Braichet, dans la «Feuille» du lendemain: «Ainsi donc, Adolphe Hitler chef et chancelier du Reich allemand, a recouru à la guerre pour arriver à ses fins. Cet homme qui, lorsqu'il était dans l'opposition, n'avait pas eu assez de mots pour stigmatiser les erreurs de la politique de Guillaume II, emprunte vingt-cinq ans après les mêmes méthodes d'agression et de violence. Le monde, qui avait cru être délivré d'un cauchemar, se voit, un quart de siècle plus tard, obligé d'en envisager un nouveau – simplement parce que le maître de l'Allemagne s'est fait l'expression de l'éternelle barbarie germanique. Tout, pourtant, pouvait être sauvé par la paix. (...) Conforme en cela à l'instinct inexorable de son peuple, le 'führer' a préféré les moyens du fer et du sang».

Si les belligérants ont assuré vouloir respecter la neutralité de la Suisse, René Braichet ne croit pas en la parole de l'Allemagne, qui s'est constamment reniée. «Les meilleures garanties du monde ne valent que ce que peut valoir notre force. C'est pourquoi le Conseil fédéral a procédé à la mobilisation générale. (...) Tout notre devoir, en effet, est là à l'heure présente.»

Dans «L'Impartial» du même jour, Paul Bourquin, avec le même réalisme, appelle les Suisses à «serrer les coudes». «Plus



Quatre enfants d'une même famille participent à un exercice d'évacuation («La Feuille d'Avis», 1er septembre 1939, p. 1).

habile Clausewitz et Bethmann-Hollweg qui en 1914 proclamaient orgueilleusement: 'la force prime le droit', le Führer a cherché à justifier son acte. Mais en fait comme en droit si elle acceptait l'ultimatum, la Pologne devenait la vassale du Reich. Elle a refusé une négociation qui n'était qu'une capitulation. Saluons l'héroïsme de ce peuple courageux et brave».

Paul Bourquin ne se fait aucune illusion sur la suite des opérations. «Loïn de poursuivre un but doctrinaire ou idéaliste, l'Allemagne nazie ne poursuit qu'une politique, celle de l'éternel impérialisme allemand, qu'un but, le fameux 'Lebensraum' (réd. l'espace vital) – qui passe aussi bien par Prague et Varsovie que Strasbourg et Paris».

Relevant les mensonges à répétition de Hitler, Paul Bourquin poursuit: «Déjà le Führer portait devant l'Histoire la responsabilité écrasante de l'«Anschluss» (réd. l'annexion de l'Autriche, 12 mars 1938) et de l'étouffement de la Tchécoslovaquie non allemande (réd. 15 mars 1939), réalisé en contradiction avec toutes les promesses faites et au nom du sacro-saint 'espace vital'. Aucun homme d'Etat du monde n'a accumulé en si peu de temps autant de manques plus effrayants à la bonne foi et à la parole donnée». L'avenir ne fera que confirmer cette opinion.



## Découvrez 275 ans d'histoire en un clic!

Dès maintenant, toutes les archives de L'EXPRESS et de L'IMPARTIAL, soit plus de 1,5 million de pages, sont ACCESSIBLES GRATUITEMENT, à tous, sur internet.

L'EXPRESS, fondé le 2 octobre 1738, est le plus ancien journal de langue française au monde à toujours être publié. L'IMPARTIAL a lui été créé le 1er janvier 1881.



# PRÉCARITÉ Quand rester à l'aide sociale rapporte plus que prendre un emploi. Le casse-tête des «effets de seuil»

FRANÇOIS NUSSBAUM

Un retraité, avec son deuxième pilier, reçoit une rente de globale de 500 francs plus élevé que son collègue qui n'a que l'AVS. Mais, au final, le revenu disponible du premier est inférieur de plusieurs centaines de francs à celui du second, aidé par l'Etat. Ou une famille avec trois enfants, gagne 70 francs de «trop» pour obtenir des prestations sociales de plusieurs centaines de francs.

Quelques exemples d'effets de seuil, autour des limites fixées pour recevoir une aide. Un phénomène qui gangrène la politique sociale des collectivités publiques et qui, à la longue, sape la confiance de la population. Et, surtout, qui décourage la recherche d'emploi pour sortir de la précarité.

Mais le phénomène est complexe. Comme tous les cantons (compétents dans ce domaine), Neuchâtel s'y est attaqué. Les ré-

sultats sont là, mais il faut beaucoup d'argent.

«Soyons clairs: le problème des effets de seuil touche tous les cantons, dans la mesure où il est inhérent au système», avertissent d'emblée Daniel Schouwey, chef du Service cantonal de l'action sociale, et Manuel Barbaz, chef de l'Office cantonal de l'assurance-maladie. Inhérent au système parce que, historiquement, les différents instruments sociaux (assurances maladie, invalidité, chômage, perte de gain) se sont développés au niveau fédéral sans coordination.

## 11 000 personnes

Une «maladie de naissance» qui se répercute à l'autre bout de la chaîne, dans les cantons et les communes, lorsqu'il faut aider des gens qui, malgré les instruments en place, ne peuvent subvenir à leurs besoins vitaux. On parle alors de prestations «sous conditions de ressources». Mais

qu'on ne s'y trompe pas: il ne s'agit pas d'une catégorie résiduelle de gens passés malencontreusement à travers les mailles du filet. Dans le canton, plus de 11 000 personnes ont recours à l'aide sociale (pour un complément ou une aide totale, sur un mois ou sur toute l'année), soit près de 7% de la population.

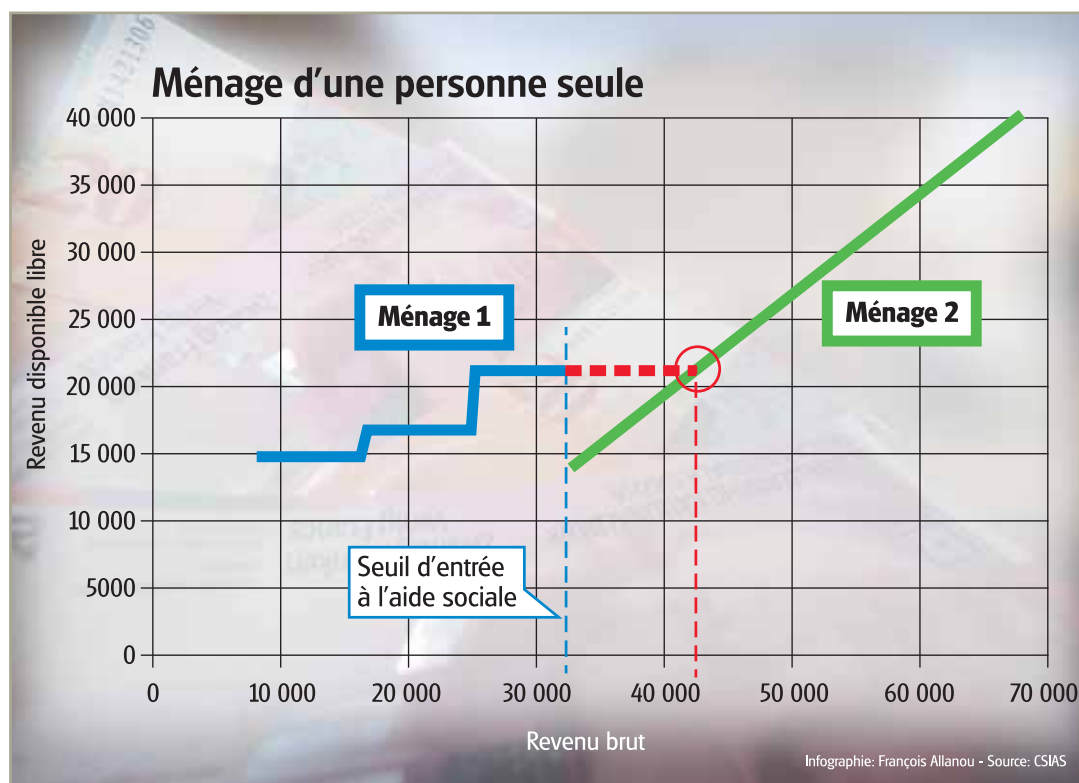
A noter que ces 11 000 personnes reçoivent en principe un subsidie équivalent à la prime moyenne cantonale, de même que les 10 000 autres qui ont recours aux prestations complémentaires (PC) à leur rente AVS ou AI. Comme c'est une obligation légale, il a fallu doter le poste «subsidés aux primes maladie» d'un budget qui aujourd'hui dépasse les 100 millions... tout comme bientôt celui de l'aide sociale.

## Moyens limités

Manuel Barbaz explique que, sur les 106,5 millions affectés à l'allègement des primes maladie en 2013, environ 75 millions vont aux bénéficiaires de l'aide sociale et des PC-AVS/AI. Or, à ces 21 000 personnes s'ajoutent plus de 20 000 autres, qui ont aussi besoin de cette aide: chômeurs, familles monoparentales, salariés à plein temps qui ne gagnent pas assez, entre autres. Précisons aussi, pour compléter le tableau, qu'au manque de moyens financiers du canton s'ajoute un manque à gagner fiscal: les aides sous conditions de ressources sont exonérées d'impôt. Ce qui définit le terrain sur lequel vont se développer ces fameux effets de seuil.

Un de ces effets peut surgir notamment dès qu'une personne sort de l'aide sociale, parce qu'elle retrouve une activité lucrative, ou parce que son revenu dépasse soudain le seuil d'octroi

## LE PROBLÈME ET SA SOLUTION THÉORIQUE



Les ménages 1 reçoivent des prestations: leur revenu n'atteint pas le seuil d'entrée (ou de sortie) de l'aide sociale. Les ménages 2 n'y ont pas droit: leur revenu dépasse le seuil. S'il le dépasse de quelques francs, le revenu disponible est plus bas que celui du ménage 1. En rouge, la somme nécessaire pour combler le seuil, une franchise accordée à ceux qui veulent retrouver leur autonomie: des millions... FRANÇOIS ALLANOU

## LA TENTATION DE GAGNER MOINS

Une famille avec trois enfants de 4 à 9 ans vit à La Chaux-de-Fonds. Lui travaille à Marin, tôt le matin, avec des horaires irréguliers et l'obligation d'avoir une voiture. Son salaire mensuel net (avec les allocations): 4900 francs.

S'il demande l'aide sociale, on calcule qu'il recevrait 250 francs de plus mais on ne tiendrait pas compte des primes maladie qu'il paie partiellement (324 francs). Au final, il arriverait à 4830 francs, soit 70 francs en-dessous. En fait, à cause de ces 70 francs «en trop», la famille ne bénéficie pas de soutien financier pour frais supplémentaires extraordinaires (franchises et quote-parts aux factures médicales, soins dentaires, primes d'assurance ménage) et n'a pas droit aux 250 francs calculés par l'office d'aide sociale. S'il gagnait 100 francs de moins, l'office ouvrirait un dossier et prendrait en charge tous ces frais.

Autre exemple: M. A. est rentier, il reçoit son AVS (1630 francs) et des prestations complémentaires (846 francs). Revenu: 2476 francs. M. Z., également rentier, reçoit 1966 francs de l'AVS et 1092 francs de son 2e pilier. En tout: 3058 francs.

M. A. ne paie pas de primes maladie ni de redevance radio-télé, et ses impôts se montent à 74 francs. M. Z., lui, paie ses primes (345 francs), sa redevance (38 francs) et 375 francs d'impôts. Au final, loyer déduit, le revenu disponible de M. A. se monte à 1556 francs, celui de M. Z. à 1454 francs.

## «Les effets de seuils sont inhérents au système: ils sont partout.»

DANIEL SCHOUWEY  
CHEF DU SERVICE DE L'ACTION SOCIALE

de l'aide. Du coup, cette personne perd à la fois le montant qu'elle recevait de l'aide sociale et le subsidie intégral pour sa

prime maladie. Et elle doit payer des impôts.

Au final, le revenu disponible diminue. Sauf si le travail pris est très bien payé ou que l'augmentation soit très forte, ce qui n'est généralement pas le cas. Outre les inégalités créées entre ceux qui sont à l'aide sociale et ceux dont le revenu dépasse un peu la limite pour y être, il n'y a plus d'incitation à chercher un emploi.

Les cantons ne sont pas restés les bras croisés face à ce phénomène. S'il n'y a pas de solution miracle, il existe des parades, permettant notamment de réduire les écarts constatés. Neu-

châtel, par exemple, a introduit en 2006 le modèle de la «franchise», c'est-à-dire un supplément accordé à ceux qui reprennent un emploi, pour compenser la perte provenant du changement de statut.

De même, les subsidés aux primes maladie selon le revenu, échelonnés de part et d'autre du seuil d'octroi de l'aide sociale, sont conçus pour réduire les écarts entre bénéficiaires. En quatre ans, 20 millions ont été injectés pour faire baisser l'effet de seuil dans l'assurance maladie. Aujourd'hui, les bas salaires reçoivent l'équivalent de 70% de la prime moyenne cantonale. ●

## Huit guichets pour éviter des inégalités

Dès janvier prochain, huit «guichets sociaux régionaux» s'ouvriront au Locle, à La Chaux-de-Fonds, Couvet, Cernier, Colombier, Peseux, Neuchâtel et Saint-Blaise (notre édition du 6 juillet). Leur fonction: traiter toutes les demandes de prestations sociales sous condition de ressources (délivrées ou non en fonction du revenu) selon une procédure et des critères unifiés. L'objectif est de simplifier les procédures, de gagner en transparence et d'éviter des inégalités de traitement.

Concrètement, toute demande d'aide fera l'objet d'une sorte de bilan social et financier de la personne ou de la famille qui se présente au guichet. L'harmonisation et la coordination des prestations n'ont pas été évidentes à établir (le projet a été lancé en 2005 déjà, en trois étapes), mais on y est arrivé. A partir d'un revenu déterminant unifié notamment basé sur la situation fiscale, on détermine le droit ou non aux prestations suivantes, dans l'ordre: avances sur pensions alimentaires, mesures d'intégration professionnelle en cas de chômage, subsidés aux primes maladie, bourses d'études et, enfin, aide sociale.

## Fortes différences possibles

Il y avait parfois de fortes inégalités, entre personnes se trouvant dans une situation comparable, selon les critères d'exa-



Dès janvier, huit guichets répartis dans le canton piloteront les aides de l'Etat. KEYSTONE

men du secteur où la demande était déposée et selon l'ordre dans lequel on étudiait chaque cas. Parce qu'un ménage peut solliciter plusieurs de ces cinq «prestations sous condition de ressources» et qu'elles ne sont pas toujours accordées selon les mêmes référentiels. On a pu arriver à des différences, sur une année, de plusieurs centaines de francs pour des questions de non-coordination du système.

Quels liens avec les effets de seuil? Directement aucun, précise le conseiller d'Etat Jean-Nat Karakash. Mais la rationalisation des procédures conduit à des simplifications qui, elles-mêmes, engendrent des économies et une action plus ciblée vers la réduction des effets de seuil et, plus fondamentalement, vers l'intégration professionnelle et l'autonomie des gens aidés momentanément par l'Etat. ●

## «Surtout réinsérer»

«On n'éliminera pas tous les effets de seuil pour une raison simple: le canton ne dispose pas des millions nécessaires pour y parvenir», affirme le conseiller d'Etat neuchâtelois Jean-Nat Karakash, chef de l'Economie et de l'Action sociale (photo David Marchon). Mais, si ce phénomène peut décourager la recherche d'un emploi, il faut trouver des parades. «Car c'est notre priorité: l'insertion socioprofessionnelle et l'autonomie des gens».

Eliminer les effets de seuil, c'est «théoriquement et mathématiquement possible», admet-il. «Mais il faut modifier fondamentalement la législation fédérale, ce qui est long et compliqué». Résoudre le problème à l'échelle cantonale? «Il faudrait alors débloquer de très gros moyens financiers pour combler ces seuils: davantage de subsidés aux primes maladie, des bourses plus nombreuses, une exonération fiscale des bas salaires jusqu'à garantir une sortie de l'aide sociale sans baisse du revenu disponible. Vaud a pu se lancer sur cette voie, en investissant massivement. En étant réaliste, Neuchâtel ne peut pas se le permettre.»

## Entrer dans le «cercle vertueux»

«Notre objectif prioritaire, pour exercer une influence durable sur la situation sociale, c'est l'intégration professionnelle, en particulier des jeunes», assure Jean-Nat Karakash. «Il faut tout mettre en œuvre pour qu'un maximum de gens trouvent ou retrouvent leur autonomie: la diminution du recours aux aides de l'Etat s'accompagne alors d'un renforcement de la prévoyance vieillesse et d'une hausse des rentrées fiscales pour l'Etat. C'est un cercle vertueux qui s'engage.» ●

# NOUVEAU SUBARU FORESTER 4x4. UN PRIX SENSATIONNEL: DÈS FR. 31'000.-.



Offre de leasing valable jusqu'au 31.12.2013.



LINEARTRONIC  
save energy

SUBARU  
BOXER

SYMMETRICAL  
AWD

Boîte Lineartronic avec mode manuel. Moteur Boxer pour un équilibre optimal. Traction 4x4 symétrique permanente pour une adhérence parfaite. Trois technologies de pointe sur une même voiture: les ingénieurs Subaru n'ont pas fait les choses à moitié.

Boîte Lineartronic ou manuelle 6 vitesses. X-Mode/Hill Descent Control (XT et 2.0i Swiss, Lineartronic) synonymes de sécurité maximale sur les routes en mauvais état

et les terrains glissants ou lorsque la pente est raide. Ouverture électrique du hayon (XT et 2.0D Sport, Luxury). Tels sont les nouveautés du roi des SUV. Dès maintenant chez votre concessionnaire Subaru. Modèle présenté: Forester 2.0i AWD Advantage, man., 5 portes, catégorie de rendement énergétique E, CO<sub>2</sub> 160 g/km, consommation mixte 6,9 l/100 km, Fr. 31'000.-. Moyenne de toutes les voitures neuves vendues en Suisse (toutes les marques): 153 g/km.



www.subaru.ch SUBARU Suisse SA, 5745 Safenwil, tél. 062 788 89 00. Concessionnaires Subaru: env. 200. www.multilease.ch. Prix nets conseillés sans engagement, TVA de 8% comprise. Les prix sont susceptibles d'être modifiés à tout moment.

LA MARQUE 4x4 DES SUISSES

## MANIFESTATIONS

### Fête médiévale au Château de Valangin

**Samedi 7 septembre 20h15**  
Réservation: www.chateau-de-valangin.ch

**SPECTACLE DE & AVEC BENJAMIN CUCHE**

ANIMATIONS DE LA JOURNÉE (10H-18H), BADGE DE SOUTIEN Fr. 8.-  
SPECTACLE DU SAMEDI SOIR Fr. 20.- (réduction à l'achat d'un badge)

### FEU ET LUMIÈRE

7-8 septembre 2013

Avec le soutien de Loterie Romande

## ENSEIGNEMENT / FORMATIONS

**INTERLANGUES**  
www.interlangues.org  
A WORLD OF LANGUAGES

**COURS INTENSIFS**  
français – allemand – anglais  
**10% de rabais**  
jusqu'en septembre

Grand'Rue 1a Neuchâtel 032 724 07 77  
Léopold-Robert 76 La Chaux-de-Fonds 032 968 72 68

**Cours de danse Country**  
par le Coyot's Line Dance

**Reprise des cours le Jeudi 5 septembre**  
au Collège de Chézard-St-Martin  
Débutants: 19h30 Inter. avancés: 20h30  
Prix: Fr. 40.- par mois  
**!!! Premier cours gratuit!!!**  
Renseignements: Tél. 032 853 56 27, le soir dès 19h  
www.coyots-neuch.ch

**Certificate of Advanced Studies en culture chrétienne:**  
**« Le christianisme : ses héritages, ses mutations »**

**Cours de formation continue de février à novembre 2014**  
Direction: Professeurs Frédéric Amsler, Lytta Basset, Christophe Chalamet, Ghislain Waterlot

Ce CAS vise à développer une connaissance générale du christianisme en tant que religion et culture, à fournir des clés de compréhension pour ses manifestations actuelles dans leur profondeur historique et à procurer des outils méthodologiques pour pouvoir appréhender le christianisme aussi bien dans sa logique interne que de manière distanciée. Cette formation conjugera histoire des idées, des mentalités et des arts, philosophie, sociologie, éthique, étude de textes et de pratiques.

Délaï d'inscription: 13 octobre 2013  
Renseignements: Faculté de théologie, Bureau de formation continue  
Tél. +41 32 718 19 15; foco.theologie@unine.ch; www.unine.ch/foco

**formation continue**

### La famille M. est pauvre.



### Mais cela ne se voit pas.

Car la famille M. s'efforce d'avoir l'air convenable. Monsieur, en tant que magasinier, gagne tout simplement trop peu. Madame doit donc aussi travailler. Et placer ses enfants à la garderie. A la fin du mois, dans la famille M. on n'a pas grand-chose à mettre sur la table, à part les factures non payées... La famille M. n'est qu'un exemple. Mais la pauvreté existe vraiment.



**CARITAS** Neuchâtel  
www.caritas-neuchatel.ch

**RECHERCHE DE GAZ** Le groupe Celtique convie la population à Couvet pour découvrir son projet plus en détail et poser des questions. Le collectif citoyen en a profité hier pour manifester.

## Une expo pour le forage de Noiraigue

FRANÇOISE KUENZI

A voir la foule de journalistes qui brandissaient micros, caméras et blocs-notes, hier matin au Centre sportif du Val-de-Travers, le projet de forage exploratoire de Noiraigue a pris une ampleur nationale. C'est pourtant à la population neuchâteloise que veut s'adresser le groupe britannique Celtique Energie à travers son exposition éclair, à découvrir encore aujourd'hui à Couvet. Une expo très technique: elle aborde le sous-sol du Val-de-Travers, le choix du site, le type de forage prévu et son impact sur l'environnement.

«Nous sommes conscients que ce n'est pas un dossier facile à comprendre», indique Stuart Catterall, directeur opérationnel de Celtique. «Mais il est important que la population puisse comparer les avantages et les inconvénients avant de faire son choix en connaissance de cause».

Hier après-midi, de nombreux Vallonniers, en particulier des habitants de Noiraigue, sont venus découvrir la trentaine de grands panneaux exposés. Et poser des questions. Passage des camions, lumière nocturne, et bien sûr pollution de l'eau ont été des thèmes souvent abordés. «Les réactions étaient plutôt positives», se réjouissait en fin de journée l'ambassadeur Thomas Borer, consultant de Celtique en Suisse. Un avis pas forcément représentatif: la plupart des visiteurs que nous avons interrogés au sortir de l'expo se disaient toujours opposés au projet. Mais contents, malgré tout, de la démarche du groupe britannique.

Car la polémique, cet été, a enflé, suite aux soupçons émis par les Verts neuchâtelois, selon lesquels Celtique s'intéresserait sans le dire au controversé gaz de schiste. «Non non non! Le gaz de schiste ne nous intéresse absolument pas à Noiraigue», répète inlassablement Stuart Catterall. Autre souci exprimé ces dernières semaines: le risque sur l'approvisionnement en eau du canton, les trois-quarts des Neuchâtelois buvant aux sources des gorges de l'Areuse. Là, l'expo explique pourquoi, études hydrogéologiques à l'appui, ce risque



Directeur opérationnel de Celtique Energie, Stuart Catterall, s'est entouré de spécialistes des forages pour répondre aux questions des visiteurs. Ceux-ci étaient nombreux hier après-midi à s'être déplacés à Couvet pour s'informer sur le projet. CHRISTIAN GALLEY

serait «insignifiant», comme l'a réaffirmé Celtique hier.

Thomas Borer recevait également hier à Couvet une quarantaine de politiciens, conseillers généraux, communaux et députés. Pas forcément vallonniers d'ailleurs: le premier sur place était le député et président de commune de Val-de-Ruz Christian Hostettler, désireux de s'informer.

«Nous espérons déposer la demande de permis de construire en octobre», indique Thomas Borer. Les étapes à franchir restent nombreuses, puisque le dossier est encore à l'étude tant du côté de la commune de Val-de-Travers que du canton, qui doivent se positionner. «Nous sommes confiants», indique cependant Stuart Catterall, pour qui le forage pourrait se faire, au mieux, au deuxième semestre 2014.

Centre sportif du Val-de-Travers, Couvet, aujourd'hui de 10h à 16h.

### TROIS QUESTIONS À...



THOMAS BORER  
CONSULTANT  
POUR CELTIQUE  
EN SUISSE

#### «La peur ne fait pas avancer les hommes»

**Quel message souhaitez-vous faire passer à travers cette exposition?**

D'abord que nous prenons très au sérieux notre projet de forage. Nous sommes venus à Couvet avec des géologues et des ingénieurs qui peuvent répondre aux questions que se pose la population. Nous sommes ouverts au dialogue et nous espérons que celui-ci se fera de manière démocratique et dans le respect de l'autre.

**A voir l'opposition croissante qui semble se manifester dans la région, vous croyez encore que votre projet a une chance de se réaliser?**

Je ne partage pas votre avis concernant cette opposition: si vous parlez de la position de Doris Leuthard, elle a été sortie de son contexte. En réalité, l'Office fédéral de l'énergie est favorable à des forages tels

que celui que nous voulons faire ici. Et la plupart des politiciens que j'ai rencontrés sont aussi en faveur de notre projet. De mon côté, j'aime beaucoup l'approche du Conseil communal de Val-de-Travers, qui a toujours répété qu'il souhaitait entendre tous les avis, favorables ou défavorables, et faire sa propre expertise avant de se prononcer.

**Le dossier est devenu trop émotionnel selon vous?**

Je dirais que l'opposition se base sur des faits peu raisonnables, ou en tout cas pas très fondés. Les décisions des milieux économiques et politiques doivent se prendre par la raison, et non par la peur, qui ne fait pas avancer les hommes. Avec la peur, on serait encore dans des cavernes: nos ancêtres n'auraient jamais maîtrisé le feu, tellement ils auraient craint de se brûler! ●

### L'AVIS DE TROIS VISITEURS DE L'EXPOSITION HABITANT NOIRAIGUE



FRÉDÉRIC

**«Je me rallierai à l'avis des spécialistes»**

Je ne saurais dire si ce projet est bon ou pas pour le canton. Je me fierai aux spécialistes et me rallierai à leur avis. Car je n'ai pas apprécié que le collectif des citoyens de Noiraigue informe la population sur la base de soupçons mal étayés et de fausses rumeurs. En plus, le débat a été faussé d'emblée par la projection d'un film sur le gaz de schiste alors que le projet concerne clairement du gaz naturel.



JOSIANE

**«Les garanties ne font pas partie du programme»**

On sent que le village est tiraillé, il y a un bloc formé autour du collectif, alors que des gens sont sans doute favorables, séduits par les royalties espérées. C'est dommage, même si, en ce qui me concerne, je suis totalement contre le forage. Il y a des risques, c'est évident, et les garanties ne font pas partie du programme de Celtique... Les réponses à nos questions sont orientées, on ne peut pas avoir confiance.



PIERRE

**«Le grand problème, pour moi, c'est l'eau»**

Même s'il y a des millions à gagner pour le canton, s'il se produit une pollution de l'eau, on ne la récupérera jamais, et pour moi ce n'est pas acceptable. Les nuisances, le passage des camions? Je m'en fiche: c'est la qualité de l'eau le grand problème. Près de Brest, des connaissances on vu leur eau potable polluée du jour au lendemain à la suite d'un forage. J'espère donc que les autorités diront non au projet.

### SERVICE MILITAIRE L'opposition du Conseil d'Etat à l'initiative fâche à gauche

Le Conseil d'Etat neuchâtelois a pris position publiquement contre l'initiative «pour l'abrogation du service militaire obligatoire» (notre édition du 16 août), mise en votation fédérale le 22 septembre. Cette démarche fait réagir deux partis de gauche:

«Le Conseil d'Etat s'égare», dit la section de la ville de Neuchâtel du Parti socialiste (PS), qui se déclare «consternée». «Ce n'est pas ce genre de conseils que l'on attend du gouvernement», indique pour sa part le mouvement Solidarités.

Selon le Conseil d'Etat, l'abrogation de l'obligation de servir aurait des répercussions négatives sur les capacités du canton à protéger la population et les infrastructures en cas d'accident grave ou de catastrophe. «C'est faux!», lance Solidarités. «Réduire les dépenses militaires inutiles et permettre la mise en place de structures civiles à même de répondre aux dangers effectifs de notre époque (...) est le but visé par l'initiative.» Le PS parle, quant lui, de «mauvaise foi» du gouvernement.

Solidarités relève encore que «le Conseil d'Etat est formé majoritairement de candidats de la gauche dite plurielle». Allusion à la présence de trois socialistes au sein de l'exécutif cantonal et au fait que le PS soutient l'initiative du Groupement pour une Suisse sans armée (GSsA). Enfin, comme «l'enjeu pour notre canton n'est pas particulièrement important», la section du PS de Neuchâtel considère que la prise de position du Conseil d'Etat est «injustifiée». ● PHO

### AGENCE CONSULAIRE Claudio Micheloni bataille à Rome

Le ministère italien des Affaires étrangères va fermer les agences consulaires de Neuchâtel, Sion (VS) et Wettingen (AG) à la fin du mois de novembre. Ces décisions ne sont pas du goût des Italiens du canton de Neuchâtel (notre édition du 8 août). Claudio Micheloni, représentant de la diaspora au Sénat italien, et lui aussi neuchâtelois, en a discuté mardi avec la ministre italienne des Affaires étrangères Emma Bonino.

«Ces fermetures sont inacceptables», estime Claudio Micheloni. «On supprime des postes de fonctionnaires pas chers pour sauvegarder les énormes privilèges des ambassadeurs et des consuls (...). Nous avons donc appelé le ministère à justifier sa décision.»

Le sénateur va prochainement proposer une loi pour réformer le ministère des Affaires étrangères. Claudio Micheloni va également, au nom du Comité permanent sur les questions des Italiens de l'étranger, soumettre «dans les quinze jours» un plan alternatif concernant les fermetures des consulats. «Le débat est donc inévitable», conclut le Neuchâtelois.

● ATS

## Déjà 8000 signatures

La pétition lancée en juillet par le collectif citoyen «Non aux forages d'hydrocarbures» a récolté plus de 8000 signatures: 3000 par voie électronique et plus de 5000 à travers le canton, nous a indiqué hier Romain Roustant, membre du collectif, à l'occasion d'une manifestation organisée devant le Centre sportif du Val-de-Travers. Ajoutant: «La récolte a été extrêmement facile, les gens sont très sensibles au problème de l'eau: moins d'une personne sur vingt nous a dit être favorable au projet.» La pétition sera remise mardi au Château de Neuchâtel à l'ouverture de la session du Grand Conseil.

Hier, une dizaine d'opposants au forage brandissaient des banderoles et distribuaient des flyers en scandant «Celtique ne va pas nous entuber!» au moment où passaient les politiciens invités par le groupe à découvrir l'exposition. Parmi les membres du collectif, un coin de banderole à la main, Colette Hein Vinard était déterminée: «Pour moi, ce projet, c'est la bourse ou la vie», explique cette habitante de Montezillon, qui s'est décidée à agir dès qu'elle a entendu parler du projet. C'est elle qui a écrit à la conseillère fédérale Doris Leuthard (notre édition du 17 août): «On ne peut pas prendre le risque de mettre en danger notre eau potable juste pour du gaz. On peut le dire: il y a vraiment de l'eau dans le gaz!» ●

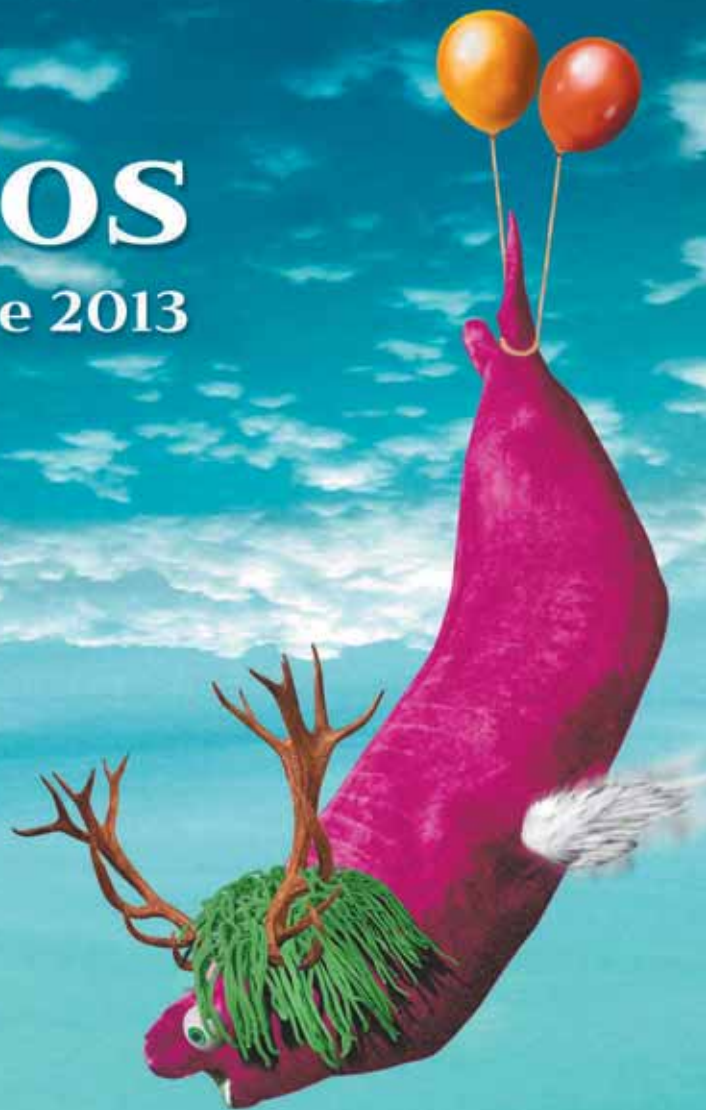
# 22<sup>e</sup> Festival du Chant du Gros

5, 6 et 7 septembre 2013

**Joe Cocker | Tryo | RAPHAEL  
IAM | Barclay James Harvest  
(feat. Les Holroyd)**

**ZAZ | Groundation  
Asian Dub Foundation  
Rover | Sergent Garcia  
Youssoupha | 1995  
Superbus | Stuck in The Sound**

**Yukse (Dj Set) | Nick Porsche | Griefjoy  
Sim's | Lenox | KoQa | Bubble Beatz**



Le Noirmont - Jura  
www.lcdg.ch

**FOOTBALL CLUB FC LA CHAUX-DE-FONDS**

www.fcnet.ch



## FC LA CHAUX-DE-FONDS FC THIERRENS

Stade de la Charrière - La Chaux-de-Fonds  
**Samedi 31 Août à 17h30**



**AVIS OFFICIELS**



VILLE DU LOCLE

**PISCINE  
DU COMMUNAL**

**FERMETURE**

**le dimanche 8 septembre  
2013 à 17h00**

Le restaurant reste ouvert.

Service de la voirie

**Répondez svp aux  
annonces sous chiffres...**

Nous prions les particuliers et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres.

Les intéressés leur en seront très reconnaissants, puisque ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

**Pour tout complément d'information se référer aux conditions générales régissant les relations entre annonceurs et sociétés suisses de publicité ASSP.**

**COUPE DAVIS**

**SUISSE-EQUATEUR**

DU 13 AU 15 SEPTEMBRE  
PATINOIRES DU LITTORAL  
NEUCHÂTEL

L'EXPRESS L'Impartial ARCINFO.CH

DU 24 AU 31 AOÛT 2013

## GRAND CONCOURS COUPE DAVIS

À QUELLE PAGE DE VOTRE QUOTIDIEN  
SE TROUVE LA BALLE DE TENNIS?



**EN JEU  
AUJOURD'HUI:  
3 BILLETS**  
valable pour  
2 personnes

**LES GAGNANTS DU 29 AOÛT:**  
Wilhem Alexandra, Fontainemelon  
Jacottet Jean-François, Fontaines  
Turci Ezio, Neuchâtel

**COMMENT PARTICIPER?**

**PAR INTERNET:** [www.arcinfo.ch/coupedavisconcours](http://www.arcinfo.ch/coupedavisconcours)

**PAR SMS:** envoyez **DUO DAVIS** + le numéro de la page + vos coordonnées complètes au **363** (Fr. 1.-/SMS)

Exemple: DUO DAVIS 3 Gérard Virat rue Neuve 12 2300 La Chaux-de-Fonds

**Délai de participation:** chaque jour jusqu'à minuit

TOUTES LES BONNES RÉPONSES PARTICIPENT AU TIRAGE AU SORT FINAL

**POUR GAGNER 6 BUSINESS SEATS VIP**  
POUR LE SAMEDI + INVITATION À LA CONFÉRENCE DE PRESSE

Conditions de participation: ce concours est ouvert à tous à l'exception des collaborateurs de la Société Neuchâteloise de Presse SA et de Swiss Tennis et les filiales associées ainsi que leur famille proche et toutes personnes liées professionnellement à l'organisation du concours. Tout recours juridique est exclu. Les prix ne peuvent pas être convertis en espèces. Les gagnants seront désignés par tirage au sort et avertis personnellement. Une seule participation par personne par jour. Les informations personnelles du participant seront conservées et utilisées par l'organisateur selon l'article 5.2 de la protection des données. Plus d'informations sur [www.arcinfo.ch/fr/services/conditions-generales](http://www.arcinfo.ch/fr/services/conditions-generales)



swisstennis

## LA CHAUX-DE-FONDS Les «logisticiens» continuent d'apporter le courrier.

# Sur les traces d'un jeune facteur

CLAIRE-LISE DROZ

Il se lève tous les jours à 5h moins dix pour prendre son train et être à l'heure à la poste de La Chaux-de-Fonds afin de prendre son service, vers les 6h du matin. Le jeune Dylan Langel, de Saint-Imier, 18 ans dans trois semaines, est en train de faire son CFC de facteur, ou plutôt de logisticien, selon le terme consacré. Pas trop dur de se lever si tôt? «Non, non, il faut juste prendre le rythme», confiait-il jeudi matin. Nous l'avons suivi lors de sa tournée. Ces tournées, les facteurs les font en scooter électrique ou en petite camionnette. Ou encore à pied, ça dépend des quartiers. La tournée de Dylan, c'est au centre-ville. Il la fait à pied, avec sa charrette.

### Gare à timbrer

Mais avant de partir sur le terrain, il faut timbrer. C'est que le temps est dûment comptabilisé... A l'époque, les facteurs ne timbraient pas. Mais la Poste,

comme partout ailleurs, a pris le virage de la productivité et de la rentabilité.

Avant d'accompagner notre jeune apprenti au dehors, nous avons eu un aperçu des coulisses de la poste en compagnie de Sébastien Challet, le maître d'apprentissage. On ne va pas vous détailler toute la manichette, mais entre la réception du courrier en provenance d'Eclépens et celui qu'on reçoit à la maison, il y a quantité de manœuvres à accomplir. Entre le tri, les changements d'adresse, les recommandés, le courrier en retour. Voire les enquêtes, quand il faut acheminer à bon port une carte adressée à «Monsieur X, vers la tour Espacité, La Chaux-de-Fonds».

### Sale pluie

En avant pour cette tournée. Il fait beau, quelle chance! L'un des ennemis du facteur, c'est la météo grincheuse. L'autre ennemi, selon la tradition, ce sont les chiens. Mais pas pour Dy-



Mercredi matin, beau soleil sur le Pod. Le jeune Dylan Langel, apprenti logisticien, fait sa tournée. Les termes changent, mais le facteur est toujours là... CHRISTIAN GALLEY

lan. Il ne s'est jamais fait mordre et, de toute façon «je n'en ai pas peur, j'ai deux dobermans à la maison!»

La pluie, les bourrasques, le sale temps, c'est ce qu'un facteur déteste le plus, «mais on est bien équipé, on a des tenues spécifiques, des K-Ways, la veste d'hiver... Ce matin, j'ai mis la polaire». Les facteurs peuvent même mettre des shorts, mais qui arrivent au genou, et fournis par la Poste. Il s'agit de bien présenter, il y a une image de marque à respecter.

### Toujours des cartes

Tout en parlant de choses et d'autres, on fait un Pod. Elle est bien pleine, la charrette de Dylan. On croyait qu'à l'ère des e-mails, le courrier diminuait comme peau de chagrin. Il en reste pas mal quand même: des factures, des catalogues, des journaux... «Mais des cartes postales, il y en a encore! Surtout en période de vacances, et ça touche beaucoup plus de recevoir quelque chose de physique plutôt qu'un SMS», assure Sébastien Challet pendant que son apprenti, concentré et rapide, distribue le courrier dans une alignée de 40 boîtes aux lettres. Hop, hop, hop, ça ne traîne pas. Là, ça va, les noms des locataires sont écrits lisiblement, mais dans un autre immeuble, on repère des noms écrits à la main sur des petits bouts de papier à moitié décollés... Aïe, aïe, aïe!

Et on repart sur le Pod, sous le soleil. Dylan, ce qu'il aime surtout dans ce métier, «c'est être dehors. Et le contact avec les clients».

Après son CFC? «Je préférerais rester ici, si c'est possible. On est bien, en haut!»

## Jacques Tati, c'est fini

Le facteur à la vieille mode genre Jacques Tati sur son vélo, c'est fini. Mais le métier continue d'attirer les jeunes (pour tous renseignements: [www.laposte.ch](http://www.laposte.ch)). D'ailleurs, Dylan, après un stage à la Poste, a tout de suite été séduit, et, dans sa troisième année d'apprentissage, il ne regrette vraiment pas son choix. Certes, il faut se lever tôt, mais on finit tôt aussi, vers 15h (encore que les apprentis sont en salle de cours entre 15h et 16h). L'apprentissage de «logisticien» regroupe les domaines de magasinier, transports et distribution. Le CFC se fait sur trois ans, avec un jour de cours théoriques par semaine à Delémont. A la poste de La Chaux-de-Fonds, on forme six apprentis logisticiens par année. Ils ont notamment droit à sept semaines de vacances par an ainsi qu'à la gratuité de l'abonnement général, et peuvent entamer cet apprentissage directement en sortant de l'école obligatoire.

## 52 OBJETS DE L'HISTOIRE DE NEUCHÂTEL

Un partenariat avec

**unine**  
UNIVERSITÉ DE  
NEUCHÂTEL

19/52

### MUSÉOGRAPHIE

## Les Maillardet, père et fils, artisans de génie

Le Grand Magicien, signé Jean-David Maillardet et son fils Julien-Auguste, démontre l'immense talent des deux artisans de Fontaines.

Un système complexe de cames et leviers permet à l'automate de répondre à une douzaine d'énigmes.

Le devin, avec son chapeau pointu, sa large robe et sa baguette, attendait les questions des visiteurs de la noble demeure dans laquelle il résidait à Porto Rico, dans les Antilles espagnoles, là où il a été



L'œuvre des Maillardet, père et fils, démontre l'immense talent de ces artisans de Fontaines. RICHARD LEUENBERGER

redécouvert pour arriver dans les collections du musée en 1907. Assis à côté de sa table l'enchanteur se met en mouvement lorsqu'une demande, en castillan, est déposée dans un petit tiroir placé au-dessus de l'horloge, il se lève alors et désigne de sa baguette les volets qui s'ouvrent sur la réponse: «Quelle est l'économie la plus utile? – Celle du temps». «Quel est l'aliment de l'âme? – La vérité et la justice».

Et la question mystère, en suisse allemand – perdue au milieu des phrases moralisatrices – dont on se demande qui l'a écrite et quand? «Was trinket dir vornehme Zürcher? - E Fläsche Edle Neueburger.» (sic)

Aujourd'hui, seuls trois «magiciens» sont connus: celui-ci (vers 1830) et le Petit Magicien (début du 19e siècle), complets et fonctionnels, sont conservés au Musée international d'horlogerie, le troisième, incomplet, appartient à un particulier.

NICOLE BOSSHART  
MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE

### EN IMAGE



RICHARD LEUENBERGER

### LA CHAUX-DE-FONDS

**La Braderie est ouverte.** La 43e Braderie, Fête de la montre et autres Horlofolies, a été ouverte officiellement hier à 17h30. Mais la fête avait gentiment commencé l'après-midi. Les temps forts? Sans doute le spectacle danse-lumières-eau devant la Grande Fontaine (encore ce soir à la nuit tombée) et la grande parade des «déambulateurs», onze groupes pros et onze amateurs de la région. Parade demain à 14h, si la fenêtre météo est sèche. Les compagnies refont une sortie dans la fête vers 16h30. Et les troupes seront aussi là aujourd'hui dans l'après-midi. La Braderie se recommande encore pour «la thune», la contribution de 5 francs demandée à bien plaisir qui paie ces animations extra. **RON**



Le peintre et graveur Pietro Sarto (à gauche) fera le déplacement avec une presse depuis son Atelier de Saint-Prex. SP

**LE LOCLE** La 12e édition de la manifestation aura lieu le week-end prochain.

## Le graveur Pietro Sarto, invité d'honneur de la Foire du livre

SYLVIE BALMER

Les tablettes et écrans tactiles n'ont pas sonné le glas du papier! Le public pourra s'en rendre compte lors de la 12e édition de la Foire du livre, du vendredi 6 au dimanche 8 septembre, où il sera invité à chiner des pièces inédites mais aussi découvrir le travail en direct d'une des pointures suisses de la gravure: Pietro Sarto.

### Démonstrations de tirage de gravure en taille-douce

Né en 1930 à Chiasso, celui qui fut formé à Paris par Albert Flocon et Gustave Bachelard à la fin des années 1940 fera le déplacement depuis son Atelier de Saint-Prex, où il avait reçu les sept Sages en 2008, lors de la course d'école du Conseil fédéral.

Au Locle, il procédera à des démonstrations de son travail en direct sur une presse devant le Lion d'Or, le samedi et le dimanche. «Pour les amateurs, ce sera une occasion exceptionnelle de voir des tirages de gravure en taille-douce produits par cet artiste de la vieille école», avertit Cathy Strahm, membre du co-

mité de la Foire du livre. Le public aura en outre l'occasion d'admirer ses œuvres au Cellier de Marianne, parmi lesquelles des tirages issus du dernier ouvrage sorti sur les presses de l'Atelier de Saint-Prex: «L'inattendu de l'héliogravure en couleur». Vernissage vendredi à 17h. Pietro Sarto ne viendra pas seul. Durant les trois jours, des lectures d'ouvrages imprimés par l'atelier seront proposées par la comédienne vaudoise Delphine Horst, toujours au Cellier de Marianne.

### «Vigousse» au crachoir

Fidèle à sa tradition depuis 12 ans, la Foire du livre fera la part belle aux ouvrages d'éditeurs romands. On pourra découvrir sur le site la petite maison d'édition chaux-de-fonnière Chrispofis et Yannopoulos, qui a la particularité d'éditer des apostrophes, soit des ouvrages dont chaque exemplaire a été marqué au moins d'un détail ajouté manuellement par l'auteur. Venue de Vevey, la maison d'édition Hélice Hélas sera aussi présente avec les auteurs Lucas Moreno, Alexan-

dre Grandjean, Joel Espi, Alain Freudiger et Raphael Heyer.

Si la météo est prévue au beau fixe, quelques gouttes de vitriol devraient tout de même arroser certains. «Vigousse», le petit journal satirique bien connu des Romands, tiendra la plume et le crachoir, avec Laurent Flutsch, Sébastien Dieguez, Barriguet et Pitch le vendredi et Vincent, Pitch et Barriguet le samedi.

Les éditions G d'Encre, la maison d'édition locloise, présenteront quant à elles leurs dernières sorties, avec les illustratrices Marie-Anne Didierjean, Catherine Louis, Valérie Losa, Armande Oswald et les auteurs Marie Sellier, Lucien Willemin, Claude Darbellay et Séverine Maeder.

L'occasion, comme chaque année, de découvrir l'heureux lauréat du Prix Gasser, récompense attribuée depuis 11 ans à un ouvrage imprimé en rapport avec l'Arc jurassien. A suivre sous la tente installée au centre de la Foire du livre, devant le Lion d'Or, samedi à midi tapante.

Désormais résolument axée sur le texte, la programmation de la Foire du livre invitera en

outre le spectateur à découvrir le travail de trois compagnies suisses et françaises. Un article sera consacré prochainement dans les colonnes de «L'Impartial» aux performances originales de ces artistes du verbe.

### Foire d'automne et civet

En parallèle à la Foire du livre, se tiendra comme à l'accoutumée le marché d'automne organisé par l'Association de développement du Locle (ADL). Une quarantaine d'exposants proposeront des spécialités régionales, des vêtements et divers bric-à-brac le long de la rue du Temple le samedi de 8h à 16h. Les enfants pourront gagner quelques sous en se défaisant de leurs vieux jouets sur le marché qui leur est réservé et où des bancs sont mis gratuitement à disposition. A noter encore, la tente du Lion's Club où le civet de chevreuil sera servi le vendredi et le samedi. ○

**INFO+**  
12e édition de la Foire du livre:  
Du vendredi 6 septembre dès 17h au dimanche 8 septembre. Programme détaillé sur: [www.foiredulivre.ch](http://www.foiredulivre.ch)

### JEAN-CHARLES LEGRIX

## Soutien de la «Weltwoche»

L'hebdomadaire zurichois proche de l'UDC, «Die Weltwoche», parle rarement de la Suisse romande et encore moins de La Chaux-de-Fonds: «En Suisse alémanique, on semble d'ailleurs avoir oublié jusqu'à l'existence de ce petit coin du pays, dont on ne parle que rarement aux informations», explique ainsi le magazine alémanique dans son dernier numéro.

Il vient cependant d'y envoyer un de ses journalistes pour enquêter sur l'affaire Legrix. «Protokoll eines Putsches», le titre d'Alex Baur indique tout de suite le ton de l'article, qui explique que le conseiller communal UDC n'est en fait que la victime d'un putsch ourdi par le chef du service de la voirie, Joseph Mucaria avec le soutien des autres membres de l'exécutif. Un putsch destiné à éliminer celui qui voulait, comme l'écrit Alex Baur, «moderniser et mettre au pas un service géré depuis des décennies par les mêmes coteries de fonctionnaires».

Selon le journal alémanique, le chef du service de la voirie aurait joué un rôle trouble dans la dénonciation à la télévision suisse romande d'un soi-disant «abus de privilège» de Legrix, révélé en

2012 et concernant des travaux confiés à la menuiserie communale: «Un fonctionnaire impliqué dans une telle intrigue contre son supérieur serait normalement licencié sur le champ», écrit la «Weltwoche». «Mais dans l'administration très syndicalisée de La Chaux-de-Fonds, les choses ne sont pas si simples.»

Le journaliste zurichois tente par ailleurs de démonter point par point les reproches aboutissant aux accusations de «harcèlement moral» auxquelles aboutit l'audit de celle qu'il appelle «l'experte en sexisme», Céline Pasche. Selon le journaliste, son rapport serait intitulé «Audit juridique», alors que «ses écrits ont autant de points communs avec la jurisprudence que l'ancienne République démocratique allemande en avait avec la démocratie».

Alex Baur constate également que Jean-Charles Legrix ne peut même pas compter sur son propre parti qui «prend déjà prudemment ses distances». Il rapporte les propos d'un membre de l'UDC qui évoque, en haussant les épaules, une «exécution politique». ○ NWI

L'article de la «Weltwoche» est publié en français sur le site [www.lesobservateurs.ch](http://www.lesobservateurs.ch)

### HENRI BONNET

## Un siècle de passions

C'est une véritable saga, la vie du Chaux-de-Fonnier Henri Bonnet (photo SP), qui nous a quittés dans sa 98e année. Les diamants, les mines du Brésil, et même... le ski nautique, c'est un homme de passions qui a traversé un siècle d'histoire.

Henri Bonnet était un Chaux-de-Fonnier vrai de vrai, qui y a passé presque toute sa vie. Son père, Joseph Bonnet, y était arrivé de sa Bavière natale, et y avait fondé l'entreprise Bonnet en 1895. Mais il meurt ruiné par la révolution russe, un épisode qui a durablement marqué Henri, l'un des six enfants de Joseph.

Henri Bonnet étudie à l'école d'art en Allemagne, se perfectionne, devient gemmologue diplômé. Les minéraux et pierres précieuses, c'était l'une de ses grandes passions. A tel point qu'il passera 40 ans à parcourir les mines du Brésil à pied, à cheval, en véhicule tout-terrain, dans des conditions souvent hasardeuses, allant jusqu'à réaliser ses propres cartes de géographie. Il rassem-



blera ainsi la plus grande collection suisse privée de minéraux du Brésil, collection reprise plus tard par le musée de Swatch Group.

Son autre passion, c'était le canoë, et le ski nautique, dont il fut l'un des pionniers en Suisse: il avait même fondé le club de Neuchâtel avec quelques amis et passera de nombreuses heures sur le lac à entraîner les jeunes athlètes.

Ce patriarce, père, grand-père, arrière-grand-père, qui montait encore sur le toit de son chalet à 92 ans pour réparer les chenaux, laissera le souvenir d'un homme rigoureux certes mais intègre et attentionné envers les humbles. ○ CLD

PUBLICITÉ

**NON** à la journée de travail de 24 heures

22 septembre 2013  
**NON** à la péjoration de la loi sur le travail!  
UN1A  
CP. 3000 Berne 15

**LA CHAUX-DE-FONDS** Objets et images détournées à voir jusqu'au 21 septembre.

## Les Plonk se planquent à la bibliothèque

Les «graphumoristes» Plonk et Replonk ont, paraît-il, été enfermés par erreur dans la Bibliothèque de la Ville... Ils en ont profité pour détourner un certain nombre d'images et faire le ménage à leur façon.

Le résultat est à découvrir aux cimaises de la bibliothèque chaux-de-fonnière ainsi que dans les vitrines d'exposition, où l'on retrouve notamment une version bétonnée de «Planche-Neige et les 7 nains»,



La machine à aigrier, une invention indispensable des Plonk. SP

un précieux «Livre anonyme», un exemplaire de machine à aigrier ou encore la «Bible plombée du prêtre scaphandrier». Des affiches inédites et des objets plonkiens à voir et revoir jusqu'au 21 septembre durant les heures d'ouverture de la bibliothèque.

Cette exposition s'inscrit dans le cadre des manifestations célébrant le 175e anniversaire de la Bibliothèque de la Ville de La Chaux-de-Fonds. ○ RÉD

### MÉMENTO



**LA BRÉVINE**  
**Foire d'automne.** Foire d'automne de la Brévine mercredi prochain de 8h à 17h. Sur la place du village, les exposants présenteront des produits du terroir et de l'artisanat. Les restaurateurs proposeront diverses spécialités.



**TRIBUNAL** Exempté de peine, un commerçant devra quand même casquer.

## Plus de 300 francs de frais pour un sac-poubelle déjà taxé

SANTI TEROL

Cent francs de frais de justice et tout de même 216 francs facturés par la voirie de la Ville de Neuchâtel pour frais d'enlèvement. Tel est le montant que Pascal Nussbaumer supportera finalement pour l'élimination du sac poubelle officiel (c'est-à-dire taxé) de 60 litres qu'il avait posé contre le conteneur enterré, à proximité de son point de vente, au centre-ville.

Ce commerçant s'en tire bien. Car, «sept mois après avoir été dénoncé, j'ai encore reçu une amende de 200 francs», remarque-t-il. C'en était trop! Pascal Nussbaumer a donc fait opposition contre l'ordonnance pénale administrative pour infraction à la loi sur le traitement des déchets.

Hier matin, devant le Tribunal régional du Littoral et du Val-de-Travers, à Boudry, le commerçant neuchâtelois a raconté son étonnement. Sa mésaventure remonte au 21 mars 2012. Cela fait trois mois que la taxe au sac est introduite dans le canton de Neuchâtel. Mais, jusque-là, Pascal Nussbaumer n'a jamais eu recours au conteneur enterré installé près de son commerce de la rue de Seyon.

«J'ai très peu de déchets, je débarrasse surtout des cartons que



Pascal Nussbaumer se dit «de bonne foi». RICHARD LEUENBERGER

j'amène au point de collecte», assure-t-il.

Mais ce jour-là, le commerçant entreprend des travaux de nettoyage importants, qui l'amènent à remplir un sac d'une contenance de soixante litres. Quant il s'agit de l'engloutir dans le conteneur, l'homme se rend compte qu'il ne rentre pas. L'ins-

tallation est dimensionnée pour les sacs jusqu'à 35 litres.

Que faire? Pascal Nussbaumer le pose à côté du conteneur, pensant qu'il sera naturellement éliminé par la voirie. Que nenni. Celle-ci dénonce le commerçant d'autant plus facilement que ses coordonnées figurent sur les emballages qu'il vient d'éliminer.

### Jugement dans la foulée

«Je suis de bonne foi: devant mon domicile privé on dépose les sacs sur le trottoir. Et je savais que mon adresse figurait dans le sac-poubelle que j'ai déposé près de mon magasin. Je ne suis ni un délinquant, ni un contrevenant qui profite du système», a souligné le prévenu. Celui-ci a encore re-

marqué que ce n'est qu'un mois plus tard que la voirie a posé un panneau d'avertissement contre le dépôt illégal des sacs poubelle.

Rendant son jugement dans la foulée, Olivier Babaïantz a relevé qu'une amende sanctionne cette contravention, même lorsqu'elle est le fait d'une négligence – ce qu'a retenu le président du tribunal. Toutefois, le juge a relevé que le code pénal prévoit la possibilité d'exempter de peine une faute, si elle entraîne une conséquence peu grave. En l'occurrence, «la sanction matérielle est suffisante. Il n'est pas nécessaire de prononcer une sanction sur le plan pénal», a dicté Olivier Babaïantz. Mais le prévenu n'a pas échappé aux frais judiciaires. Cent balles! ◉

« Je ne suis ni un délinquant, ni un contrevenant qui profite du système! »

PASCAL NUSSBAUMER  
DÉNONCÉ À CAUSE D'UN SAC-POUBELLE TROP GRAND

**NEUCHÂTEL** Plus de 300 félins exposés aux patinoires du Littoral.

## Chats de toute l'Europe en concours

Ils viennent d'Allemagne, de Belgique, de France, d'Italie et bien sûr de Suisse. Chats à poils courts, mi-longs, longs, frisés, sans poil, aux yeux ronds ou aux yeux en amande, ils sont au rendez-vous pour se faire admirer, aujourd'hui et demain aux patinoires du Littoral, à Neuchâtel.

Organisée par la Société féline Neuchâtel-Jura (SFNJ), cette exposition féline présente quelque 300 chats d'une quarantaine de races différentes. Une fois que les minous auront montré patte blanche aux vétérinaires, ils pourront prendre possession de leurs cages pour ensuite être examinés par un jury composé de spécialistes européens.

### Un humain à adopter?

Cet après-midi, le public pourra assister à un show consacré exclusivement à la race Maine Coon, en plus du show traditionnel. Demain, l'accent sera mis sur la race Bengal, tandis que les prix seront re-



Les chats apprécient plus ou moins de se faire porter lors des concours.

ARCHIVES DAVID MARCHON

mis par Miss Paysanne Suisse 2012.

Hors concours, la SFNJ offre aussi au refuge de Cottendart la possibilité d'exposer quelques-uns de ses pensionnaires. Ces chats auront droit aux mêmes soins et aux mêmes attentions que leurs congénères de race et peut-être trouveront-ils, parmi les visiteurs, un humain à adopter - «tant il vrai que ce sont depuis toujours les chats qui nous adoptent, et non le contraire», relèvent les organisateurs de la manifestation. Dit autrement: si un chien a des maîtres, un chat a du personnel.

La SFNJ aura en outre le plaisir d'accueillir Béatrice Zumwald, une artiste neuchâteloise passionnée par les chats. Celle-ci dédicacera son dernier ouvrage, «Maxe», récemment sorti de presse.

Des stands de produits de soins pour chat, des jouets, des couffins et de la nourriture sont également proposés aux amoureux des félins. ◉ COMM-FLV

**PINK PANTHERS**

## Prisonnier évadé retrouvé

Trois individus recherchés par la police ont été arrêtés, jeudi soir, à Châtel-Saint-Denis (FR). L'un d'eux est le second prisonnier du pénitencier de la plaine de l'Orbe (VD) qui s'était évadé le 25 juillet dernier, a annoncé la police fribourgeoise. Son comparse a été arrêté mercredi près de Sierre (VS). Les trois hommes ont été interpellés vers 21 heures alors qu'ils se trouvaient dans un chalet aux Paccots près de Châtel-Saint-Denis, a précisé la police dans son communiqué.

Le Bosniaque de 34 ans est un membre des Pink Panthers, un gang international spécialisé dans les casses de bijouterie de lux. Ce gang – composé en grande partie d'anciens militaires ayant participé aux guerres d'ex-Yougoslavie – avait notamment sévi à Neuchâtel, où il avait cambriolé, en avril 2009, la bijouterie Michaud. Accompagné de trois comparses, le Bosniaque avait été le seul à avoir été arrêté. L'identité des deux autres hommes interpellés jeudi soir n'est pas encore connue.

Un engagement policier massif a été mis en place pour arrêter

les trois hommes. Une cinquantaine de policiers fribourgeois, vaudois et genevois, ainsi que des patrouilles canines y ont pris part. Ils ont été appuyés par un hélicoptère de l'armée suisse. Aucun blessé n'est à déplorer. Les trois fugitifs ont été remis aux autorités vaudoises.

### Arrêté à un barrage

Le membre des Pink Panthers s'était évadé en juillet dernier avec un Suisse de 52 ans, arrêté à un barrage par la police valaisanne, mercredi soir, près de Sierre. Bien qu'armé d'un pistolet chargé, il n'a pas opposé de résistance. L'homme, originaire du Valais, se trouvait à bord d'une voiture de tourisme conduite par un Suisse. Le conducteur a aussi été arrêté et fait l'objet d'investigations.

Les deux détenus avaient été aidés par deux complices. Ils étaient entrés de force à bord de deux voitures dans l'enceinte de la prison, tirant plusieurs rafales avec des armes de guerre. Les complices avaient ensuite déployé deux échelles pour permettre aux évadés de franchir l'enceinte grillagée avant de prendre la fuite. ◉ ATS-FLV



Le procès d'un des braqueurs de la bijouterie Michaud avait eu lieu en mai 2011 à Boudry. ARCHIVES RICHARD LEUENBERGER

**COMMUNICATION**

## Un chef de Neuchâtel à bord de Swiss Air Lines

Durant les mois de septembre, octobre et novembre, les passagers long-courriers de business et first class des vols de Swiss découvriront la sélection de menus imaginée par Eric Mazéas, chef de cuisine de l'hôtel Beau-Rivage de Neuchâtel.

Dans le cadre du concept de restauration à bord Swiss Taste of Switzerland, les recettes de l'établissement neuchâtelois, récompensé de quinze points au Gault & Millau, seront servies à bord. Désireux d'exploiter ce qu'ils qualifient de «formidable opportunité de communication», la Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie (CNCI) et le Service de l'économie du canton de Neuchâtel ont uni leurs forces et saisi l'occasion pour promouvoir l'économie neuchâteloise aux yeux des décideurs d'entreprises et des passagers à un niveau international.

A cet effet, un spot promotionnel en anglais de 35 secondes a été réalisé. Ce dernier se base

sur le film existant du canton de Neuchâtel, développé par le Service de l'économie, disponible depuis début 2013 sur [www.neuchateleconomie.ch](http://www.neuchateleconomie.ch) afin de promouvoir le canton. Les images tournées dévoilent «une région attrayante à potentiel touristique avec les activités de pointe de quelques fleurons industriels neuchâtelois», indiquent les intéressés. Le spot paraîtra sur les écrans des passagers, toutes classes confondues, des vols intercontinentaux, durant une période de trois mois.

Pour le Département de l'économie et de l'action sociale, cette collaboration entre acteurs publics et privés a un caractère «exemplaire et emblématique». L'Etat entend ainsi favoriser une logique partenariale, afin de renforcer la visibilité et le rayonnement du canton bien au-delà de ses frontières. ◉ COMM

Vidéo à visionner sur: [www.arcinfo.ch](http://www.arcinfo.ch), [cnci.ch](http://cnci.ch) et [www.beau-rivage-hotel.ch](http://www.beau-rivage-hotel.ch)

## 10 RÉGION

**FRANCHES-MONTAGNES** Le projet de revalorisation du site de la Gruère refait timidement surface. Les maires du district ont été mis au parfum. Un grand changement par rapport à la première mouture.

# Le casse-tête de la route cantonale

GÉRARD STEGMÜLLER

Le saviez-vous? Le site de la Gruère est classé réserve naturelle depuis 1943. Le saviez-vous? L'étang éponyme, au passé très riche, est en fait artificiel... Voilà pour l'introduction.

Des années que le canton du Jura estime qu'il est (grand) temps de mettre en valeur le site en question. Des années aussi que l'on tourne en rond. Les séances de surplace se succèdent. Il y a deux ans et demi, le ministre de l'époque Laurent Schaffter avait balancé un projet de revalorisation. Diable: quelque 140 000 visiteurs sont recensés annuellement. Et comme les infrastructures sont quasi inexistantes, c'est une formidable somme d'argent qui passe sous le nez de l'Etat.

Las, pour des histoires de gros sous, le projet n'avait pas été retenu dans l'actuel programme de législature. Jeudi soir au Peu-Péquinot, dans l'antre d'Antoine Flück, Laurent Gogniat est venu reparler de ce projet aux maires des Franches-Montagnes. Deux députés s'étaient joints à eux. Le biologiste du Service de l'environnement (OEV) n'a pas caché que, depuis deux bonnes années, le projet a été mis en veilleuse. D'autres priorités!

## Emprise sur les pâturages

Laurent Gogniat n'a pas éludé non plus que la deuxième mouture ressemble passablement à la première. Et qu'on en est encore et toujours au stade des projets. Toutefois, un changement de taille est intervenu de la part du groupe de travail, formé de 15 personnes, et qui s'est réuni à deux ou trois reprises depuis... 2011! Le problème de la route cantonale a été dissocié de celui des infrastructures.

Cette fameuse route cantonale, longue d'un peu plus d'un kilomètre, se situe dans les marais. Elle est dans un état lamentable et nécessite un entretien régulier. Des batraciens y meurent par centaines, selon les périodes. Après avoir étudié neuf



Oui aux activités de loisirs sur le site de la Gruère, en phase toutefois avec les objectifs de protection. CHRISTIAN GALLEY

variantes, le groupe de travail a estimé qu'il fallait déplacer cette route quelques dizaines de mètres au-dessus, sur un terrain calcaire. Le coût des travaux est estimé à 9,34 millions. Le représentant de l'OEV a admis que l'emprise sur les pâturages sera bien réel. Comme c'est ce point qui avait soulevé le plus de grogne lors des séances d'information de 2011, on se dit que rien n'est gagné d'avance...

Ce qu'il y a par contre de sûr, c'est que le site ne peut pas rester

en l'état actuel. Il en va carrément de sa survie. Il s'agit de le protéger. En aménageant des infrastructures adéquates. Une seule entrée, déplacement du Centre nature des Cerlatez à La Theurre, un parking payant, autoriser des activités de loisirs en phase avec les objectifs de protection, etc. Mais, surtout, ne pas faire n'importe quoi. Maire des Breuleux, Renaud Baume n'a guère été convaincu l'autre soir: «Je vois plutôt de l'incohérence que de la cohérence dans ce

projet. Au lieu de protéger le site de la Gruère, vous cherchez à le vendre.» Sans vouloir précipiter le mouvement, le Gouvernement jurassien a envie d'accélérer quelque peu la manœuvre. Le projet doit entrer dans sa phase politique au plus tard au début de l'année prochaine. Ensuite, place aux traditionnelles procédures de consultation. Laurent Gogniat a prévenu: «Rien ne se fera dans l'immédiat. En tout cas pas avant 2017.»

## Financement et exploitation

Reste que la phase 2 est lancée. Tout le monde s'accorde ainsi à dire que la situation d'aujourd'hui n'est pas satisfaisante. Le comportement de certains visiteurs – certes une minorité – est inadéquat sur un site qui comprend des paysages, une faune et une flore exceptionnels. Le groupe de travail a élaboré une charte basée

sur les trois piliers du développement durable: environnement, économie et social.

Il s'agit encore d'être prudent avec les chiffres que le préposé à l'OEV a évoqué chez l'ami Flück. Six, huit millions pour mener à bien l'ensemble des travaux? Des pincettes, a répété le monsieur. A ces millions s'ajoutent ceux évidemment dévolus au déplacement de la route cantonale. Une certitude pour Laurent Gogniat: la Confédération, des privés et une fondation sont grandement intéressés à investir dans le projet. «Les perspectives de financement sont importantes. Maintenant, je n'évoque pas du tout la suite, avec notamment l'exploitation du futur site...» Une toute autre chanson!

Autre interrogation: l'Etat jurassien a-t-il réellement les moyens de ses ambitions? Bon, 2017, c'est loin... ○



RENAUD BAUME MAIRE DES BREULEUX

« Au lieu de protéger le site de la Gruère, vous cherchez à le vendre. »

**PARTENARIAT** L'interprofession du fromage de Bellelay renforce son partenariat avec Swiss.

## La tête-de-moine vole aussi en classe economy

La tête-de-moine, régulièrement servie en première et business class, le sera durant les mois de septembre à novembre aux hôtes de la classe economy de la compagnie aérienne Swiss empruntant les vols intercontinentaux au départ de la Suisse.

Cette prestation a été rendue possible grâce à un partenariat liant l'interprofession tête-de-moine et Swiss International Air Lines. Elle s'inscrit dans la volonté des partenaires de mettre en valeur les produits et les prestations de qualité helvétique, lit-on dans un communiqué.

«La tête-de-moine est aussi très appréciée des passagers de première ou de business de différentes autres compagnies aériennes, que ce soit Air France ou les com-

panies du Golfe, mais c'est la première fois qu'elle sera servie en economy», dit le représentant de l'interprofession Olivier Isler. Cela représente 250 000 portions qui seront servies pendant ces trois mois d'essai. Différence par rapport aux classes supérieures: elles seront servies préemballées et non découpées à la girolle comme en première ou en business.

Même s'il compte relativement peu en terme de quantité sur les 2,5 millions de tête-de-moine vendues par année (le double d'il y a dix ans), ce partenariat est considéré comme très important en terme d'image surtout pour les voyageurs étrangers. On trouve maintenant de ce fromage de montagne pro-



Une préparation gourmande de tête-de-moine pour accompagner des filets de truite de Soubey, à l'hôtel du Bœuf, à Courgenay. SP

duit à la fois dans le Jura et le Jura bernois un peu partout sur les bonnes tables d'Europe, vu l'originalité de son goût et de sa découpe.

Olivier Isler précise que des pages dans le magazine de bord ainsi que des spots sur écran permettront aux voyageurs de connaître (une partie) des secrets qui rendent la tête-de-moine «inimitable».

Un premier bilan sera tiré après, dès la fin de cette démarche, afin d'évaluer sa reconduction l'année prochaine. Comme, au printemps prochain, c'est le Jura qui sera à l'honneur sous les ailes de Swiss, Olivier Isler espère que la tête-de-moine retrouvera les plateaux de la classe economy. ○ RON

## PATRIMOINE Des journées à la Baumatte

L'édition 2013 des Journées européennes du patrimoine est consacrée au thème «Feu et lumière». Les manifestations organisées le samedi 7 et le dimanche 8 septembre permettront de découvrir de manière insolite plusieurs objets et aspects du patrimoine culturel jurassien en lien avec le feu et la lumière. Les manifestations ont lieu cette année à Delémont, à La Chaux-des-Breuleux et à La Malcôte, commune de la Baroche.

A Delémont, les participants plongeront dans le temps des locomotives à vapeur, avec notamment des excursions à Tavannes et Reconvieler. A Delémont toujours, une conférence, dans le haut-lieu culturel qu'est la chapelle du Vorbourg, mettra en évidence quelques facettes de la vie delémontaine sous l'Ancien Régime à la lumière de l'ex-voto qui représente un début d'incendie en 1671. A La Malcôte, un ferronnier d'art invitera les visiteurs à partager sa passion pour le façonnage des métaux soumis à l'action du feu. Aux Franches-Montagnes, la Baumatte, maison paysanne située sur le territoire de La Chaux-des-Breuleux, ouvrira ses portes, après restauration, pour dévoiler notamment sa cuisine voûtée et sa belle charpente (visite guidée aux heures pleines le 7 septembre entre 10h et 16h). ○ RÉD

## MAIRIE DE PORRENTROY Thomas Schaffter n'ira pas jusqu'au TF

Thomas Schaffter a confirmé, hier sur les ondes de RFI, qu'il renonçait à faire recours au Tribunal fédéral (TF) contre l'invalidation de son élection à la mairie de Porrentruy. Cette possibilité s'offrait au candidat PCSI jusqu'à lundi. Un nouveau scrutin l'opposera donc à Pierre-Arnauld Fleg, son opposant PDC, devancé de 28 voix en novembre 2012. La date du duel sera fixée ces prochains jours par l'exécutif bruntrutain. Les 20 et 27 octobre avaient été avancées par le Service des communes. ○ RÉD

## GOUDRONNAGE

### La police met en garde le public

La police cantonale jurassienne a été informée que des individus supposés anglais se rendaient chez des privés de la région pour effectuer des travaux de goudronnage. Selon ces témoignages, le montant de la prestation était versé avant le début des travaux. Ils ont été réalisés, mais la façon n'était pas correcte.

La police rappelle quelques règles de vigilance si la population a recours à ce genre de service: demander la carte de commerce itinérant de ces opérateurs; fixer préalablement le prix de la prestation par écrit. «Si la personne devient insistante et menaçante, notamment en cas de refus de votre part, veuillez informer immédiatement la police cantonale au numéro 117», concluent les forces de l'ordre dans leur communiqué. ○ RÉD

**CONSEIL DU JURA BERNOIS** Le budget culturel pour l'an prochain est sous toit avec une augmentation de 40 000 francs, qui ne pourrait être que furtive.

## De l'optimisme jusqu'en 2014

PIERRE-ALAIN BREZIKOFER

Or donc, le Conseil du Jura bernois (CJB) a établi son budget culturel pour l'an prochain. Lequel prévoit un montant de 1,671 million de francs pour les institutions, soit une légère augmentation de 40 000 fr. En ce qui concerne le soutien aux projets, le CJB s'attend à bénéficier d'un montant total similaire aux dernières années, voire légèrement supérieur en fonction des résultats de cette brave loterie Swisslos, c'est-à-dire environ 530 000 fr. Précision capitale, le soutien aux institutions et manifestations d'importance locale n'est pas remis en question en 2014. Les éventuelles décisions dans ce domaine ne seront effectives qu'à partir de 2016, date de mise en œuvre de la nouvelle loi sur l'encouragement des activités culturelles.

Hier, à Tramelan, au cours d'une conférence de presse consécutive à la séance de plénum, le président Christophe Gagnebin et le secrétaire général Fabian Greub ont toutefois avoué qu'ils n'avaient pas de trop gros soucis pour les années à venir. Un peu plus d'inquiétude, certes, liée à divers facteurs. En 2016, quand la loi précitée déploiera ses effets, il conviendra de voir ce que fera la fameuse sous-conférence régionale Bienne-Jura bernois-Seeland – pour autant qu'elle soit créée –, ou l'organe qui la remplacera. Certes, le pourcentage sur le montant global pourrait se ré-



Fabian Greub (secrétaire général du CJB) et Christophe Gagnebin (président) sont optimistes, en tout cas jusqu'en 2014. BIST-STÉPHANE GERBER

duire. Toujours est-il que la culture ne figure pas dans le paquet des économies prévu pour 2014, a précisé Christophe Gagnebin. Par contre, l'évolution démographique du canton de Berne, comme celle du Jura d'ailleurs, est plutôt faible. Pour le président du CJB, cela a forcément des conséquences au niveau des gains de

loterie. Et les gens joueront-ils toujours à la loterie dans une vingtaine d'années? Il faudra forcément tenir compte de ces questions existentielles. Last but not least, il existe actuellement une tendance visant à se reporter sur le fonds de loterie pour régler certaines dépenses jusqu'ici financées par des moyens budgétaires.

Pour les quelques amateurs de chiffres, on rappellera que la quote-part Jura bernois-canton s'élève à 5,3% en fonction de la population. Quant aux recettes Swisslos pour tout le canton, elles ont atteint 53,081 millions environ, soit une légère baisse d'un demi-pourcent par rapport à 2011. Les enveloppes pour le

Jura bernois? Eh bien, il a reçu 985 500 fr. en 2012 pour le Fonds du sport, 280 900 fr. pour le Fonds d'encouragement pour les actions culturelles et 1,334 million environ en provenance du Fonds de loterie. Total des enveloppes? 2,6 millions.

Le CJB a par ailleurs révisé son règlement du prix afin de modi-

fier la composition du jury, qui passe de six à sept personnes. Cette commission, jusqu'ici composée de trois spécialistes et de trois membres du CJB, sera désormais formée de six spécialistes des disciplines reconnues par le concept culturel. La présidence restera attribuée à un membre de la section culture nommé en sus. Les autres personnes seront désignées sur proposition de la commission francophone chargée des affaires culturelles générales.

### A Bruxelles, une fois

Le CJB a approuvé la convention 2014-2018 relative au partenariat de l'Arc jurassien pour l'attribution d'un atelier d'artistes à Bruxelles. Le CJB disposera à nouveau de deux périodes de six mois durant la prochaine législature: de septembre 2016 à février 2017 et de mars à août 2018. Le CJB collabore pour offrir cette prestation avec plusieurs villes de l'Arc jurassien, le Jura et une fondation bernoise.

Enfin, suite aux bons résultats enregistrés par les équipes bernoises lors des journées interjurassiennes de sport scolaire, plusieurs d'entre elles ont été qualifiées pour la journée nationale 2013. Un accord a été conclu avec le Jura afin que le CJB prenne désormais en charge les frais occasionnés par les sélections provenant d'écoles du Jura bernois et de Bienne romande. ●

**AGRESSION À MOUTIER** L'Hôpital du Jura bernois réagit.

## Prise en charge «optimale»

L'agression au couteau survenue durant la Braderie prévôtoise le week-end dernier a touché, directement ou indirectement, plusieurs personnes. Mais elle a aussi engendré moult commentaires au sein de la population, et elle a connu un retentissement médiatique important. Souhaitant réagir à certaines rumeurs de comptoirs, expliquer quel rôle il a joué dans ce tragique et peu banal événement, et mettre en évidence le travail de ses professionnels, l'Hôpital du Jura bernois (HJB) a invité la presse hier. «Le site hospitalier fonctionne toute l'année, de jour comme de nuit. Et notre niveau d'exigence en matière de qualité est toujours le même. Mais c'est peut-être lors de ce genre d'événement assez cataclysmique que l'on remarque l'importance et la qualité de ses services», a souligné le directeur Dominique Sartori.

Le directeur de l'HJB a donné quelques chiffres sur les temps d'intervention des deux ambulances qui étaient stationnées à l'hôpital de Moutier et qui ont pris en charge les patients pour les amener aux urgences de l'établissement prévôtois. «L'appel pour la première victime nous est parvenu à 3h48, l'ambulance est ar-

rivée sur le lieu d'intervention à 3h55. Pour la seconde victime, un renfort d'ambulance a été demandé à 3h59 et l'arrivée sur place s'est faite à 4h03. Respectivement sept et quatre minutes pour intervenir, ce sont des délais très courts!» Une manière aussi pour le directeur d'insister sur l'importance des hôpitaux de proximité.

L'HJB et la Braderie sont partenaires à l'occasion de cette manifestation bisannuelle. «Des séances de préparation entre des responsables de l'HJB et de la Braderie se sont tenues avant la manifestation, notre dispositif était renforcé pour l'occasion», relève Dominique Sartori. Les équipes étaient donc sur le qui-vive.

### Ils ont quitté l'hôpital

Le soir des événements, le Dr Philippe Morand était le médecin-chef de garde. «Je reçois le téléphone à 4h16 m'avertissant de deux patients blessés par des coups de couteau, je suis en blouse aux urgences à 4h29. Durant ces 13 minutes, il se passe beaucoup de choses dans la tête», confie-t-il. «Une fois sur place commence le tri. Un tri objectif effectué selon les ressources à disposition et l'état des victimes. La jeune femme nécessitait une in-

tervention chirurgicale urgente, ce qui a été entrepris à Moutier. S'agissant de l'autre patient, qui se trouvait dans une situation plus stable mais nécessitant aussi une intervention chirurgicale, j'ai pris la décision de le transférer à Bienne.» Le Dr Philippe Morand insiste qu'au-delà des blessures physiques, l'aspect psychologique lors d'une telle agression ne doit pas être oublié. Chef du département de chirurgie à l'HJB, Riccardo Vandoni parle, pour ces événements de la Braderie, d'une prise en charge «optimale».

Philippe Morand a par ailleurs indiqué hier matin que la sortie de la patiente hospitalisée à Moutier était «toute proche». Selon nos informations, la jeune femme a pu rentrer à la maison hier en milieu de journée. Quant au jeune homme, il a quitté l'hôpital de Delémont (où il avait été transféré en cours de semaine) jeudi.

Affecté par ces événements tragiques, le directeur de la Braderie Jacques Stalder dit «se poser beaucoup de questions», mais ne voit dans l'immédiat pas où il serait encore possible d'améliorer le dispositif permettant d'éviter un tel drame. Des réflexions seront menées. ● MBA-RÉD

**CANTON DE BERNE** La formation à son tour touchée.

## Une refonte dans la douleur

Les mesures que le Conseil exécutif entend mettre en œuvre pour éliminer le déficit structurel du canton dans le cadre de l'examen des offres et des structures (EOS 2014) n'en finissent pas de faire des vagues. Si le domaine de la santé et du social est le plus touché, celui de la formation n'est pas épargné avec, entre autres, la disparition formelle du Gymnase de la rue des Alpes, à Bienne, d'ici trois ans, les étudiants étant alors tous regroupés au bord du lac.

Une mesure dénoncée comme une atteinte au bilinguisme par le corps enseignant et des politiciens biennois qui sont intervenus par voie de motion au Conseil de ville. Dans la foulée, la Direction de l'instruction publique (DIP) entend également supprimer la filière CFC de l'École supérieure de commerce et ne conserver que la filière maturité professionnelle. Le directeur de l'Instruction publique Bernhard Pulver (photo Bist) s'en explique.

**Pour un canton qui se targue de son rôle de pont entre les cultures, condamner ces deux écoles bilingues semble pour le moins contradictoire, d'au-**



**tant que ces mesures ne génèrent qu'une économie dérisoire, d'environ 500 000 fr...**

Un demi-million, ça semble effectivement peu, mais ce n'est pas rien par rapport aux 9 millions que nous devons économiser au niveau des écoles de formation générale. En outre, pour ce qui est du gymnase, nous ne réduisons pas l'offre des prestations, nous la réorganisons. Concrètement, le Gymnase de la rue des Alpes ne sera pas dépecé et absorbé par le Gymnase français et le Seeland Gymnasium.

### Que va-t-il advenir?

Nous préparons une refonte globale de la formation gymnasiale à Bienne, qui aura aussi des réper-

cussions sur les deux institutions du bord du lac. Notre idée est d'avoir un gymnase francophone et un germanophone avec, entre deux, une filière bilingue gérée conjointement. En regroupant ainsi les classes bilingues, aujourd'hui dispersées dans chacun des trois gymnases, au sein d'une structure propre, je suis persuadé que cela va renforcer les potentialités du bilinguisme, et qu'on pourra peut-être même ouvrir un jour une classe supplémentaire par année!

### Ces décisions sont-elles inéluctables?

Le dernier mot revient au Grand Conseil.

### Quelles conséquences pour l'emploi?

Le demi-million économisé représente environ 3,5 postes. Le corps enseignant ne devrait guère être touché, puisqu'il n'y a pas de réduction des prestations. C'est plutôt au niveau des directions et de la gestion qu'il y aura des conséquences. Mais nous avons trois ans devant nous, et je suis presque sûr que nous trouverons des solutions socialement acceptables, sans licenciement. ● PHO-RÉD

# Nouveau: 4x4 automatique. Nouveau look. Nouveaux prix.

## ASX Compact Crossover



- » Nouveau styling. Nouveau confort. Compact et variable
- » 2WD ou 4x4, 9 airbags, 116-150 ch, 5\* Euro NCAP Test
- » Nouveau: **4x4 automatique** avec puissant diesel 2.2 DID, 150 ch
- » Invite 4x4 automatique, climatisation automatique, Bluetooth, régulateur de vitesse, **CHF 33'499.-\***
- » 1.6 Inform essence 2WD, CHF 22'999.-\*, Leasing 1.9%, dès CHF 239.-/mois\*\*



OFFICIAL CAR PARTNER

Génial à tout point de vue.



www.mitsubishi-motors.ch

www.facebook.com/MitsubishiCH

\*BEST OFFER prix nets TVA 8% incluse et CashBonus CHF 2'000.- \*\*Leasing 1.9%, p.ex. 1.6 Inform: CHF 23'499.-, 239.-/mois, paiement spécial 15%, 48 mois, 10'000 km/an, caution 5% (min. 1'000.-), casco complète obligatoire. MultiLease AG n'accorde aucun financement, si celui-ci peut causer le surendettement du preneur de leasing. Consommation normalisée 2.2 DID automatique, 150 ch: 5.8 l/100 km, 153 g/km CO<sub>2</sub>, catégorie C. Moyenne CO<sub>2</sub> de toutes les voitures neuves vendues: 153 g/km

PARTENAIRE RÉGIONAL: La Chaux-de-Fonds: Emil Frey SA, Rue Fritz-Courvoisier 66, 032 967 97 77

**Mme Dr Pamela Indino- Bambi**  
Psychiatre-Psychothérapeute FMH

**Mme Martine Lang**  
Psychologue-Psychothérapeute FSP

**M. Jean-Jacques Bessard**  
Psychologue- Psychothérapeute FSP

**M. Olivier Voirol**  
Psychologue-Psychothérapeute FSP

**Ont le plaisir de vous annoncer l'ouverture de leur cabinet de psychiatrie et psychothérapie**

Rue de la Promenade 4 - 2300 La Chaux-de-Fonds



Les Drs **Michel Rossier, Paolo Spoletini** et **Michel Jeanneret**, spécialistes FMH en radiodiagnostic, anciens médecins-chefs aux eHnv et HNE, ont le plaisir d'annoncer l'ouverture du

**Cabinet d'imagerie de la Côte SA,**  
installé dans le Centre Médical de la Côte à Corcelles,  
Rue du Petit-Berne 14,  
**le lundi 2 septembre 2013**

Le Cabinet d'imagerie de la Côte SA offrira les prestations suivantes:

- Radiographie numérisée
- Ultrasonographie et échodoppler
- Traitement échoguidé mini-invasif de la douleur et des pathologies tendineuses (formation post-graduée SSIPM)
- Mammographie numérisée
- PACS système d'archivage et communication des images, accès direct depuis les cabinets médicaux.

Le cabinet sera ouvert les jours ouvrables de 8h à 18h  
Tél. 032 727 11 00 - Fax 032 727 11 01  
contact@imageriedelacote.ch - www.imageriedelacote.ch



### AFS recherche: Famille d'accueil près de La Chaux de Fonds



**Denizhan**, un jeune Turc de 16 ans, est arrivé en Suisse le 19 août dernier pour y passer son année d'échange scolaire. Actuellement il vit dans une famille de bienvenue près de La Chaux de Fonds. **AFS cherche une famille pour Denizhan dans cette région à partir de fin septembre.** Il est un garçon ouvert et joyeux. Il fait beaucoup de sport (ski, aviron, fitness), il aime la musique et il s'engage en tant que bénévole.

Aimeriez-vous apprendre à connaître une autre culture sur le vif et recevoir chez vous un jeune d'un autre pays? **Si oui, vous êtes donc la famille idéale pour Denizhan!** Pour plus d'informations, adressez-vous à AFS programmes interculturels, Tél. 044 218 19 12, [www.afs.ch/famille-daccueil](http://www.afs.ch/famille-daccueil) ou [sbrueggemann@afs.ch](mailto:sbrueggemann@afs.ch)

Un abonnement à **L'Impartial**? Bulletin de souscription sur [www.arcinfo.ch](http://www.arcinfo.ch) rubrique abonnés

# EN VACANCES?

## FAITES SUIVRE VOTRE JOURNAL!

Les changements d'adresse doivent nous parvenir 5 jours ouvrables à l'avance:

- par internet: [www.arcinfo.ch](http://www.arcinfo.ch) rubrique «services abonnés»
- par courrier: SNP, Service clientèle, rue Neuve 14, Case postale, 2302 La Chaux-de-Fonds

Nous n'effectuons pas de changement d'adresse ou d'interruption pour une période inférieure à 4 jours.

### L'Impartial Adresse de vacances

LE PLAISIR D'ÊTRE INFORMÉ

#### ADRESSE ACTUELLE:

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Rue et No: \_\_\_\_\_

NPA/Localité: \_\_\_\_\_

No d'abonné: \_\_\_\_\_

#### ADRESSE DE VACANCES:

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Hôtel/Location/Chez: \_\_\_\_\_

Du: \_\_\_\_\_ au (inclus): \_\_\_\_\_

Rue et No: \_\_\_\_\_

NPA/Localité: \_\_\_\_\_

Pays: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_

No de dossier (pour les clients Croisitour Voyages): \_\_\_\_\_

#### INTERRUPTION MOMENTANÉE:

Du: \_\_\_\_\_ au (inclus): \_\_\_\_\_

Lieu, date et signature: \_\_\_\_\_

Les suspensions d'abonnement dès 10 jours prolongent l'abonnement

A découper et à retourner à: SNP Société Neuchâteloise de Presse SA; Service clientèle; Rue Neuve 14; Case postale 2184; 2302 La Chaux-de-Fonds

Croisitour offre à ses clients L'Impartial ou L'Express sur leur lieu de vacances... évidemment ça donne le sourire!

La Chaux-de-Fonds 032 910 55 66 • Neuchâtel 032 723 20 40 • Le Locle 032 931 53 31 • St-Imier 032 32 941 45 43

[www.arcinfo.ch](http://www.arcinfo.ch)



**L'Impartial**  
LE PLAISIR D'ÊTRE INFORMÉ



## CONCOURS Gagnez le top des GPS!

Le Garmin Nüvi 3597LMT a gagné le Reddot Design Award 2013, récompensant les produits les plus design. Il est peut-être à vous! **PAGE 16**

# LE MAG

**JARDINS MUSICAUX** L'ensemble Sigma met Elliott Carter et Leos Janacek à l'affiche.

## Allégorie portée par les vents

PROPOS RECUEILLIS PAR  
DOMINIQUE BOSSHARD

Leos Janacek avait 70 ans lorsqu'il a composé «Mladi» («Jeunesse»), Elliott Carter 101 ans quand il écrivit «Nine by Five». Demain dans la Grange aux concerts, à Cernier, la sève créatrice de ces deux grands seniors irriguera les Jardins musicaux, charriée par six musiciens qui ont du souffle! Entretien avec la hautboïste neuchâteloise Nathalie Gullung, qui, avec ses camarades, défendra également le «Quintette à vent» (1948), une autre pièce de Carter.

«Sa musique, toujours, reste ancrée dans la vie.»

NATHALIE GULLUNG  
HAUTOÏSTE

### S'agit-il de votre première incursion dans ces partitions?

Oui, pour chacun de nous. Dans la même formation, le cor excepté, nous avons joué les pièces pour quatuor de Carter, mais jamais celles-ci. Valentin Reymond (réd: directeur artistique des Jardins) avait envie de mettre ce compositeur à l'affiche, avant même que Carter décède, en 2012. Il a suggéré «Nine by Five». Pour ma part, j'avais entendu l'autre quintette, l'occasion de le monter était donc toute trouvée. On s'est dit que la pièce de Janacek, une autre de nos envies, conviendrait bien aussi.

### Avec «Nine by Five», vous vous offrez même une première suisse!

Cette pièce a, en effet, été très peu jouée. Le clarinetiste Charles Neidich, qui l'a commandée,



Igor Ahss, Séverine Payet, Charles Pierron, Anne-Laure Pantillon (remplacée à Cernier, par Anne Parisot) et Nathalie Gullung. SP

l'a créée en 2010 avec son ensemble, le New York Woodwind Quintet. Elle fut reprise tout de suite après à Toronto, puis, à notre connaissance, elle fut exécutée une fois encore en 2011 en Slovénie, et c'est tout. Les quintettes à vent sont bien plus rares que les quatuors à cordes, ceci explique peut-être cela.

### Comment vous sentez-vous dans cette partition écrite par un centenaire?

La plongée dans la partition a été difficile, pareille à une longue apnée! Dans la première section de la pièce en effet, on dirait que Carter s'est ingénié à superposer tous les rythmes de la vie, et le sens de la pulsation commune est très difficile à garder. On peut dire qu'il nous offre une allégorie de la vie, chaotique parfois – chacun s'obstine à dire son truc – mais, heureusement aussi, inspirante.

Comme le suggère le titre, neuf instruments sont joués par cinq

musiciens. Carter utilise les instruments comme le ferait l'orchestre – le contrebasson pour donner plus de profondeur à l'accord, le piccolo pour lui donner du brillant –, mais aussi de façon novatrice. On a, par exemple, des solos de contrebasson ou de pic-

colo, qui tout d'un coup se mettent à chanter!

### Carter fut un proche de Charles Ives, de Stravinsky, de Nadia Boulanger, de Paul Valéry, de Soutine... Des influences sur son écriture musicale?

En fait, il n'appartient à aucune école. Il s'est affranchi de toute théorie, et tout ce qu'il fait l'est toujours de manière très intelligente. Il s'accorde une grande liberté, il ne se donne aucune limite dans ses explorations. Un des mouvements de son Quatuor

pour bois, par exemple, se compose d'une seule note, à la même octave pour chacun des musiciens. D'autres pièces s'apparentent à une peinture musicale, par exemple de ce que l'on entend, la nuit, à Central Park. Il a commencé sa carrière avec des compositions plutôt néoclassiques, et il ne s'interdit pas d'utiliser des intervalles connus. Sa musique, toujours, reste ancrée dans la vie, même quand il flirte avec des techniques d'écriture plus pointues. Il ne cherche pas à faire une musique qu'on ne puisse surtout pas chanter sous sa douche!

### Quelques mots sur la pièce de Janacek?

Le titre, «Jeunesse», peut sembler paradoxal, vu qu'il l'a écrite à 70 ans. En fait, elle se présente comme un carnet de souvenirs de sa jeunesse. Certains mouvements pointent sur des événements qu'il a vécus. Le troisième mouvement notamment, une marche militaire un petit peu biaisée, évoque l'entrée de l'armée prussienne dans Brno (réd: à 11 ans, Janacek y fut envoyé dans un monastère).

Cette pièce est écrite pour un quintette à vent plus une clarinette basse (réd: tenue par Manfred Spitaler), elle est unique dans l'histoire de la musique. ○

### LE QUATUOR SCHUMANN, TOUTES VOILES DEHORS

A l'affiche des Jardins musicaux mercredi soir, le quatuor Schumann s'y entend pour hisser les voiles et faire voguer son auditoire à travers des contrées tempétueuses.

Pour quitter la terre ferme et la tonalité, le pianiste Christian Favre, avec l'aide des cordes, nous embarque dans l'une de ses compositions, le «Quatuor-fantaisie», pleine de verve et de dissonances. A mi-parcours, chaque instrument reprend successivement le thème à mesure que le vent tombe. A nouveau le rythme s'accélère pour entamer un antépénultième passage fauréen, annonciateur de la suite. Après une étape, nous larguons les amarres dans l'allegro du Quatuor avec piano en sol mineur de Gabriel Fauré. Ce début passionné est mené autour de deux thèmes, révélateurs de la structure d'ensemble, l'un par un piano fougueux et l'autre par des légatos méditatifs. Le scherzo poursuit cette vague volontariste mais encore capricieuse,

par des syncopes précédant l'envol. Le carillon sonne l'entrée de l'adagio, où l'alto aérien apaise l'inquiétude sourde alimentée par le «bourdon» du piano. Le tempo ralentit, le violoncelle allonge ses notes en sourdine, afin d'aider le piano à retrouver des tons cristallins. C'est pour mieux lancer le finale dans une course effrénée où le violon se démarque, mais sans que l'équipage quitte le dialogue concertant afin de mener son monde à bon port.

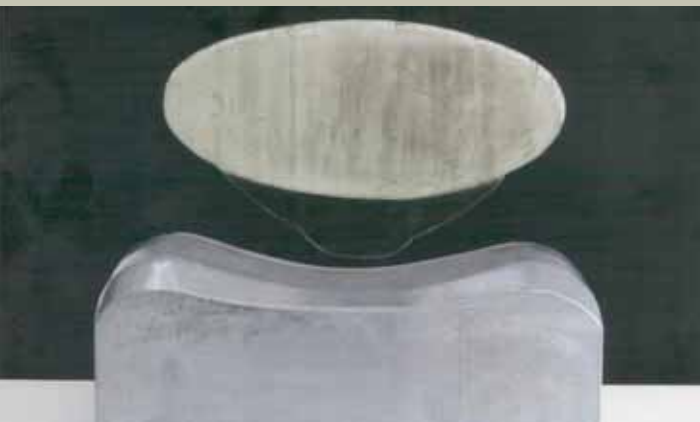
Le quatuor Schumann fait montre d'un beau tempérament, en particulier lors de l'allegro final. Sans doute qu'un peu plus de rondeur et de velouté dans l'adagio aurait amélioré le contraste entre les passages tendres (si bien rendus par Collard-Dumay-Pasquier-Lodéon chez EMI en 1979) et les mouvements d'impétuosité virile. Le titre du programme, «Toutes voiles dehors», justifiait cependant un tel choix. ○ DIDIER DELACROIX

### EN QUELQUES NOTES

**L'ENSEMBLE** Créé en 2007, Sigma est une formation à géométrie variable, dont le visage s'est renouvelé au fil des ans. Il puise notamment ses partitions dans la musique moderne: «On y trouve le répertoire le plus intéressant du quintette à vent – Hindemith, Janacek...» Et dans le répertoire de classiques tels Anton Reicha, qui n'a composé que des quintettes à vent!

**LE CONCERT** Cernier, Grange aux concerts demain à 15h; [www.jardinsmusicaux.ch](http://www.jardinsmusicaux.ch)

### EN IMAGE



SCULPTURE (PLOMB SUR BOIS) ET PEINTURE (HUILE ET PIGMENTS SUR ÉTAÏN) D'ALISKA LAHUSEN. SP

### GALERIE NUMAGA

**Double exposition.** La rentrée s'annonce tout en vibratos subtils chez Numaga, où la Franco-Polonaise Aliska Lahusen présente ses récents travaux de laque et de plomb; tandis que l'artiste de Shangai Zhendong Yu, s'illustre par des peintures à l'encre de Chine. ○ RÉD

Colombier, Numaga, jusqu'au 10 octobre, vernissage aujourd'hui de 14h30 à 18h.

### LE LIVRE DE LA SEMAINE



FLORENCE BOURDIN DIOP  
LIBRAIRIE MOT DE PASSE,  
LA MALADIÈRE CENTRE,  
NEUCHÂTEL

### «Le jour où j'ai rencontré ma fille»

Le premier livre qui m'a touché pour cette rentrée littéraire 2013, c'est «Le jour où j'ai rencontré ma fille», le nouveau roman d'Olivier Poivre D'Arvor, très largement autobiographique, qui aborde un sujet encore tabou, celui de la stérilité masculine. L'auteur nous fait partager, avec beaucoup de pudeur, son voyage tumultueux au pays de l'adoption. Ce voyage se révélera être un combat administratif et émotionnel qui le mènera jusqu'à Lomé, au Togo, où il rencontrera celle qui deviendra sa fille. ○

«Le jour où j'ai rencontré ma fille»  
Olivier Poivre D'Arvor,  
Éditions Grasset,  
264 pages

### EN IMAGE



CHRISTIAN GALLEY

### FESTIVAL

**Auvergnier Jazz.** Distillées, entre autres, par le saxophoniste Chico Freeman, les premières notes du festival ont résonné hier soir, sous un ciel bien plus clément que celui de l'an dernier! Ce soir, suite des festivités avec Julien Revilloud Trio, The Tavitiyan Brothers et Raul Middon, qui se succéderont sur les bords du lac. ○ RÉD

# VOTRE JOURNAL ET SES MAGAZINES SUR IPAD\*



En ligne **dès 5h** du matin, l'édition complète de *L'Impartial* enrichie de contenus multimédias.

A télécharger sur  Available on the iPhone

**ABO numérique**



Découvrez nos offres d'abonnements  
dès Fr. 16.50 par mois sur [abo.arcinfo.ch](http://abo.arcinfo.ch)

\*Inclus dans l'abonnement Premium à *L'Impartial*. Possibilité d'achat à l'édition (Fr. 2.-)

[www.arcinfo.ch](http://www.arcinfo.ch)

**L'Impartial**  
LE PLAISIR D'ÊTRE INFORMÉ



**CONCOURS:  
UN GARMIN  
NÜVI 3597LMT  
À GAGNER**

**NÜVI 3597LMT** Garmin montre ce qu'il sait faire de mieux en matière de navigation GPS automobile.

## Le top du top!

WIAM FIROUZABADI

Le leader mondial du GPS, Garmin, vient de lancer dernièrement sa nouvelle gamme de GPS automobiles. Cette gamme est divisée en trois séries: la série «Essential» (à partir de 219 francs), la série «Advanced» (à partir de 229 francs), proposant en exclusivité le service Trafic Live gratuit à vie. Trafic Live, c'est quoi? C'est tout simplement la possibilité d'être averti en temps réel sur les conditions de circulation. Pour terminer, la série «Premium» est la Rolls

Royce de la gamme et débute à partir de 369 francs.

Le Nüvi 3597LMT se positionne au sommet des GPS. Il est d'ailleurs le grand gagnant du Reddot Design Award 2013, un centre de design international de Rhénanie-du-Nord-Westphalie, récompensant depuis 1955, les produits les plus design. Élégant et ultraplât, ce GPS est doté d'un écran tactile cinq pouces (12,7 cm) de haute résolution offrant une fonction de zoom par pincement de doigts. Il peut être utilisé en position horizontale ou verticale, l'affichage pivotant automatiquement selon sa position.



L'un des plus grands intérêts des GPS Garmin vient de leur offre de mise à jour gratuite des cartes, et ceci à vie. En effet, les cartes peuvent être mises à jour jusqu'à quatre fois dans l'année.

D'autres services exclusifs révolutionneront votre quotidien, tels que «Real Directions avec Garmin Real Voice», grâce auquel un guidage intuitif vous sera offert, avec une voix plus naturelle et conviviale. Il ne sera plus nécessaire de déchiffrer le nom des rues, car le GPS vous indiquera des repères concrets, tels que des monuments, bâtiments ou feux de signalisation. Par ailleurs, la fonction «Active Lane Guidance» permettra d'appréhender les sorties d'autoroute et grâce à une animation et à l'affichage «PhotoReal», vous aurez une photo réaliste des échangeurs. La fonction Bluetooth quant à elle, permettra de synchroniser son téléphone afin de l'utiliser comme kit mains libres. Ceci évitera de nombreuses amendes.

Pour terminer, le Nüvi 3597LMT est plus qu'un simple GPG, c'est un assistant, un copilote, qui vous aidera

lors de vos différents trajets. Il sera au courant de toutes les conditions routières et vous amènera à votre destination en toute sécurité. De plus amples informations sur les diverses technologies proposées par Garmin sont disponibles sur le site [www.garmin.ch](http://www.garmin.ch). Le Nüvi 3597LMT est disponible au prix conseillé de 449 francs. ●



### CONCOURS

**POUR GAGNER UN GARMIN NÜVI 3597LMT PARTICIPEZ**

● **PAR SMS:**  
Envoyer MAGJEU au numéro 363 (1.- par SMS)

● **PAR COURRIER:**  
Envoyer vos coordonnées à: L'Express, Pierre-à-Mazel 39, 2001 Neuchâtel, ou L'Impartial, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds

### EN BREF

**APPLICATION «TODOIST»**  
Restez organisé sur tous vos appareils

Gérer ses tâches «Like a boss» est probablement l'un des soucis

majeurs de nombreuses personnes. Il existe évidemment une pléthore d'applications pour gérer ses tâches mais après avoir essayé une majorité, nous pouvons vous conseiller «Todoist». Le logiciel est disponible sur toutes les plateformes: que ça soit sur le Web, sur Windows, Mac, Chrome, Outlook et autres. Ecrivez une tâche sur votre téléphone et elle se synchronisera sur tous vos autres appareils. Disponible gratuitement sur iPhone, iPad, iPod Touch et Android. ● **WF**

**SENNHEISER MOMENTUM ON-EAR**  
Un casque haut en couleur



L'un des plus grands spécialistes du son a su allier un son de haute qualité, d'un niveau professionnel, à un design moderne, suivant les tendances... Le tout dans un casque compact qui vous suivra partout. Le Momentum On-Ear est compatible avec tous les lecteurs et sa télécommande permettra d'accepter les appels ou de passer à la musique suivante. Sa finition haut de gamme en acier inoxydable et Alcantara apportera une touche d'élégance au quotidien. Disponible en quatre couleurs (Blue, Ivory, Pink, Green), il est disponible au prix conseillé de 249 francs. ● **WFI**

**SONY HT-CT260H**  
La barre de son Surround



Fraîchement sortie sur le marché, cette nouvelle barre de son proposée par Sony a la capacité d'offrir un son 3D enveloppant, grâce à la technologie unique S-Force PRO Front Surround. Elle adapte le son à la pièce avec seulement deux enceintes avant, pour donner les mêmes sensations qu'une salle de cinéma. De plus, le HT-CT260H est livré avec un caisson de basses sans fil, ce qui évitera l'encombrement des câbles. Le Bluetooth étant intégré, il sera possible de diffuser sa musique via son PC, sa tablette ou son smartphone, directement à ce système 2.1. Prix conseillé: 369 francs. ● **WFI**

### LE TOP DES JEUX

#### 1 Tomb Raider

Lara Croft revient avec une nouvelle plastique est vous devrez une nouvelle fois explorer et vous aventurez sur une île pleine de surprises.

Support: PC, X360, PS3  
Testé sur: X360



#### 2 Moto GP 13

Enfin l'on retrouve un jeu de moto réaliste qui vous permettra de traverser la ligne d'arrivée à fond de 6e. Avec une immersion poussée grâce à la nouvelle vue «casque»!

Support: PS3, PC, X360, PS Vita  
Testé sur: PS3



#### 3 Splinter Cell Blacklist

Sam Fisher est de retour afin de contrer une menace terroriste de grande envergure. Recherchez les cerveaux de ce mouvement, interrogez-les et supprimez-les!

Support: X360, PS3, PC, WiiU  
Testé sur: PS3



«ONE PIECE: PIRATE WARRIORS 2» Retrouvez la plus grande épopée de pirates sur votre console.

## Le célèbre chapeau de paille est de retour!

«One Piece Pirate Warriors 1» reprenait l'histoire des 60 premiers tomes de la saga «One Piece» écrite par Eiichiro Oda. Ce second épisode ne reprend donc pas les tomes originaux mais suivra une histoire annexe.

Bien évidemment, le studio de développement d'Omega Force a pris soin de respecter l'univers propre à la série. Le jeu est un beat them all, ce qui signifie littéralement «battez-les tous». En effet, vous devrez combattre des vagues d'ennemis beaucoup plus nombreux que vous, très souvent des centaines! Vous serez accompagnés de quelques personnages, mais, vous l'avez bien compris, ce genre de jeu offre des combats inégaux en nombre et aussi en force.

#### Un contenu étoffé!

Le contenu du jeu a été renforcé, puisque de nouveaux

personnages sont disponibles. Au total, ce sont pas moins de 36 personnages jouables que le jeu nous propose. Cela permettra notamment de rallonger la durée de vie du jeu puisque, sans compter les quêtes secondaires, l'histoire principale vous demandera une quinzaine d'heures pour en venir à bout!

Vos personnages auront un bon nombre de combos à leur disposition. Et bien qu'il faille foncer tête baissée au combat, un minimum de tactique ne sera pas trop demander. Vos enchaînements permettront de remplir une jauge qui, une fois remplie, vous autorisera à utiliser certains pouvoirs propres à chacun des personnages.

#### Développeurs à l'écoute

A vous donc d'alterner combos et pouvoirs suivant le type

d'ennemis se trouvant en face de vous; n'oubliez pas que vous êtes meilleur en puissance mais pas en nombre! Afin de dynamiser ce second volet, les développeurs ont décidé de supprimer certaines phases de plate-forme qui ralentissaient l'expérience de jeu. Ils ont également amélioré l'IA des personnages combattant à vos côtés. On peut donc apprécier l'écoute des développeurs envers les critiques que leurs fans ont formulées à la suite du premier opus. Quant aux graphismes, ils conviennent parfaitement à l'univers du manga et participent à l'immersion au sein du monde de «One Piece».

«One Piece Pirate Warriors 2» est donc un défiloir, mais aussi un bon jeu, et si vous êtes fan de la série, aucun doute que le jeu finisse dans votre salon.

● **SAMUEL ROSSIER**



### FICHE TECHNIQUE

**LES NOTES**  
GRAPHISME: 7,5  
BANDE SONORE: 8,5  
DURÉE DE VIE: 8,5  
GAMEPLAY: 9  
GLOBAL: 8,5

#### FICHE TECHNIQUE

PLATE-FORME PS3, PS Vita  
PEGI 12 ans  
GENRE Beat them all  
MULTIJOUEUR Partages en ligne  
EDITEUR Tecmo Koei  
DATE DE SORTIE 30 août 2013

#### LES PLUS

Level design, gameplay, réflexion, durée de vie



LA QUESTION DU JOUR

La Suisse a-t-elle trop facilement cédé aux demandes américaines?

Votez par SMS en envoyant DUO CED OUI ou DUO CED NON au numéro 363 (FR. 0,30 /SMS) ou sur le site www.arcinfo.ch

L'ACTU  
SUISSE | MONDE | ÉCONOMIE

**FISCALITÉ** Le programme de Washington pour régler le différend avec les banques suisses est publié. Les amendes grimperont jusqu'à 50% des avoirs non déclarés.

# Rédemption à plusieurs milliards

BERNE  
BERTRAND FISCHER

Les jeux sont faits, rien ne va plus! Avec plusieurs heures de retard par rapport à l'annonce faite la veille à Washington, le Département fédéral des finances a livré, hier matin, le résultat des négociations menées pour régler le conflit fiscal entre les Etats-Unis et les banques suisses.

Pour éviter d'être traînées en justice, ces dernières ont jusqu'au 31 décembre pour annoncer les avoirs non déclarés de clients américains. Comme il fallait s'y attendre, le prix de la redemption donne le vertige. On parle d'un montant total de plusieurs milliards de francs!

Après l'échec de la «Lex USA», en juin, devant les Chambres, la ministre Eveline Widmer-Schlumpf se félicite de l'arrangement («joint statement») signé jeudi à Washington, qui respecte «l'ordre juridique et la souveraineté de la Suisse». Mais les conséquences de ce «plan B» pour la place financière helvétique restent imprévisibles.

## Quelles amendes?

La somme des amendes qui seront infligées aux banques suisses n'est pas encore connue. Professeur de macroéconomie et d'économie monétaire à l'Université de Fribourg, Sergio Rossi l'estime à environ dix milliards de francs.

Par rapport au premier programme présenté dans le cadre de la «Lex USA», dont les détails n'ont jamais été publiés, les barèmes du «plan B» semblent très proches. Les banques qui font amende honorable seront sanctionnées à raison de 20% des avoirs non déclarés au 1er août 2008. Ce sera 30% pour les comptes ouverts dès ce jour-là et jusqu'au 28 février 2009. Pour les rela-



Seize banques sont déjà poursuivies par la justice américaine. Les noms de Credit Suisse, Julius Bär, HSBC ainsi que des banques cantonales de Zurich, Bâle-Ville (photo) et Saint-Gall ont circulé dans les médias. KEYSTONE

tions qui ont débuté plus tard, alors qu'UBS était déjà empêtrée dans ses problèmes avec le fisc US, on grimpe jusqu'à 50 pour cent.

## Qui est concerné?

On sait que 16 banques sont déjà poursuivies par la justice américaine. Les noms de Credit Suisse, Julius Bär, HSBC ainsi que les banques cantonales de Zurich, Bâle-Ville et Saint-Gall ont circulé dans les médias. Pour le reste, la totalité des 320 à 340 établissements bancaires que compte la Suisse sont invités à s'annoncer dans un délai

de 120 jours. Ils se répartiront en quatre catégories (lire ci-après), selon leur propre évaluation d'une éventuelle implication en matière de fraude fiscale.

Qui retrouvera-t-on dans la deuxième catégorie, exposée aux amendes les plus lourdes? Sergio Rossi part de l'idée que «la place de Genève et ses banques privées ont beaucoup à craindre. Leur présence dans le marché américain était encore importante à l'époque». Seule certitude: aucune nouvelle poursuite judiciaire ne sera ouverte d'ici au 31 décembre.

Le programme est basé sur la confiance. Mais attention: tenter de «rouler» le fisc en visant indûment la troisième catégorie (sans amende) serait un jeu dangereux! «Il faut savoir que des clients ont déjà dénoncé leur banquier dans le cadre de déclarations volontaires», note le secrétaire d'Etat aux questions financières internationales, Michael Ambühl.

«Les personnes physiques ne sont pas incluses dans le programme», observe pour sa part Eveline Widmer-Schlumpf. En d'autres termes: un banquier ne peut pas s'annoncer en son nom

propre pour échapper aux foudres de la justice.

## Qui va payer la facture?

Une banque qui doit payer 50% d'amende a inévitablement un gros souci de financement. Le professeur Rossi émet plusieurs hypothèses. «Elle peut puiser dans ses bénéfices, au risque de faire chuter les dividendes. Pour éviter cela, la banque peut accroître sa prise de risque sur les marchés financiers, augmentant alors sa fragilité financière.»

Autre possibilité: la pression est reportée sur les collaborateurs des banques. Pour eux, le «plan

B» est un «pis-aller», selon Sergio Rossi. «Dans le premier programme, ils bénéficiaient d'un cadre juridique précis, que le Parlement a toutefois refusé d'entériner.»

## Quels effets pour la Suisse?

Le risque est réel que ce soit aussi la collectivité qui paie les pots cassés. «Une partie des amendes peut amener les banques à des licenciements et, ainsi, peser sur les caisses publiques.»

Le professeur fribourgeois n'exclut pas non plus que des banques augmentent les taux d'intérêt pour leurs débiteurs. La pression serait ainsi mise sur les taux hypothécaires, ainsi que sur les crédits bancaires accordés aux petites et moyennes entreprises. «C'est l'ensemble de l'économie suisse qui en pâtira», prédit Sergio Rossi.

A coup sûr, certaines banques n'auront pas les épaules assez solides pour faire face à une amende. Plutôt qu'à des faillites, le spécialiste pense à des fusions et absorptions, qui menaceront surtout les établissements de petite taille. Ces dix prochaines années, le nombre de banques en Suisse pourrait diminuer d'un tiers, selon de récentes estimations issues des milieux bancaires.

## Bon ou un mauvais plan?

En conférence de presse, Eveline Widmer-Schlumpf a relevé, hier, que le programme négocié avec Washington a pour avantage d'offrir une sécurité juridique et d'éviter le droit d'urgence. Sur tout, les informations à livrer ne concernent pas les données-clients, apprécie la conseillère fédérale.

Inclus dans la «Lex USA», les intermédiaires (avocats d'affaires et fiduciaires) sont les grands absents du nouveau programme. Selon Sergio Rossi, cela ne veut pas dire qu'ils n'auront pas à rendre des comptes, y compris devant la justice américaine. ◉

## Les banques se classeront en quatre catégories

Le sort réservé aux banques suisses est basé sur le principe de l'autodénonciation. Il leur incombe donc de s'annoncer aux autorités américaines avant la fin de l'année, mais aussi de déterminer la catégorie dans laquelle elles vont figurer. Il y en a quatre.

### PREMIÈRE CATÉGORIE

Le Département de la justice (DOJ) des Etats-Unis a ouvert une procédure pénale contre 16 banques suisses, dont deux n'existent plus aujourd'hui. Les 14 établissements qui restent sont exclus du programme de sortie

de crise et, pour certains d'entre eux, déjà déferés devant le parquet. Leurs données sont passées au peigne fin.

«Ils ne connaissent pas l'amende qui leur sera infligée au cas par cas», précise le secrétaire d'Etat Michael Ambühl.

### DEUXIÈME CATÉGORIE

Ce sont les banques qui ont de bonnes raisons de penser qu'elles ont violé le droit fiscal américain, mais qui restent épargnées par la justice. «On les laisse examiner leur situation», selon Michael Ambühl.

L'amende est calculée sur une base forfaitaire. «Elles peuvent déjà prévoir le montant à payer», observe le secrétaire d'Etat démissionnaire.

### TROISIÈME CATÉGORIE

Les banques qui, dans le cadre du suivi de leur clientèle, estiment qu'elles n'ont rien à se reprocher, échapperont à l'amende. Leur situation doit alors être examinée par un tiers indépendant.

### QUATRIÈME CATÉGORIE

Aucune amende non plus contre les banques dont

l'activité est «purement locale». Selon l'accord Fatca passé avec les Etats-Unis, seuls les établissements dont au moins 98% des affaires se situent en Suisse ou en Europe peuvent prétendre appartenir à cette catégorie. ◉

Tenter de «rouler» le fisc en visant indûment la troisième catégorie (sans amende) serait un jeu dangereux! «Des clients ont déjà dénoncé leur banquier dans le cadre de déclarations volontaires», a expliqué le secrétaire d'Etat aux questions financières internationales, Michael Ambühl. KEYSTONE



**DRAME DE PAYERNE** Le rapport Bänziger estime que l'administration pénitentiaire et la justice ne sont pas coupables, mais souligne des faiblesses du mécanisme décisionnel.

## Les occasions manquées de sauver Marie

LAUSANNE  
THOMAS DAYER

Mercredi 15 mai 2013, 3h du matin. Une forêt entre Châtonnaye et Villarimboud, dans le canton de Fribourg. La police avance dans la nuit profonde et découvre le corps sans vie de Marie. La veille, son ravisseur a subi une arrestation musclée après que son véhicule a été repéré par un hélicoptère de l'armée. C'est Claude Dubois.

Son passé est chargé. Le 13 juin 2000, il a déjà été condamné à 20 ans de prison pour assassinat, menaces, séquestration et enlèvement, contrainte sexuelle et viol de son amie. Les questions fusent. Elles émanent d'un public incrédule, mais également des autorités politiques. «Il faudra expliquer au Conseil d'Etat comment il se fait qu'un prédateur sexuel est dans la nature», intime la cheffe du Département de la sécurité et de l'environnement, Jacqueline de Quattro. Une enquête administrative est ordonnée. Elle est confiée à Felix Bänziger, ancien procureur du canton de Soleure.

Hier, 10h30. Lausanne. Au côté du président du Tribunal cantonal vaudois Jean-François Meylan, l'expert expose son rapport. Il n'a pas trouvé trace de comportement répréhensible auprès des intervenants, que ce soit de l'administration pénitentiaire ou de l'ordre juridique. Il a donc conclu que l'ouverture d'une enquête pénale ou disciplinaire était inappropriée.



Le président du Tribunal cantonal vaudois Jean-François Meylan (à gauche) écoute attentivement les explications de l'expert Felix Bänziger. KEYSTONE

domaine de l'exécution des peines, les autorités prennent des décisions fondées sur la personnalité de l'auteur», relève Jean-François Meylan. «Il s'agit d'un exercice de pesée, d'un pronostic.» En l'occurrence fatal.

La magistrate quittera prochainement le Tribunal des mesures de contraintes et d'application des peines, pour intégrer la présidence du Tribunal des mineurs. «Elle a manifesté son intérêt pour ce poste», précise Jean-François Meylan. «Ce n'est ni une sanction, ni une promotion.»

### Arrêts domiciliaires en cause

Felix Bänziger s'est également penché sur la décision de l'Office d'exécution des

peines qui, en août 2012, a placé Claude Dubois au régime des arrêts domiciliaires. «Un choix défendable, mais pas sans alternative», souligne l'expert. «Le travail externe, plus strict, lui aurait permis de sortir les nuits et les week-ends en détention.»

Le rapport lave donc l'administration pénitentiaire et le pouvoir judiciaire de toute culpabilité au sens fort du terme, mais il ne manque pas de pointer les «occasions manquées» de réagir – ce qui revient à mettre les personnes concernées face à leurs responsabilités. L'injonction ultérieure d'une mesure thérapeutique et la préférence du travail externe au régime

### LA JUSTICE «DISCULPÉE», LES PSYCHIATRES DANS LE VISEUR

Jacques Barillon refuse de bondir à la connaissance du rapport Bänziger, qui disculpe l'ordre judiciaire. L'avocat de la famille de la victime préfère viser certains experts psychiatres, qui «se sont totalement fourvoyés sur l'extrême dangerosité de D. et sur le risque de récidive évident qu'il présentait», écrit-il.

A vrai dire, Felix Bänziger mentionne une expertise psychiatrique datée du 18 février 2013, qui considérait le risque de récidive comme «faible», mais précisait qu'un «stress trop important ou une relation affective trop exclusive» pourrait favoriser ce risque. Il signale aussi que la commission de dangerosité (CIC), réunie les 11 et 12 mars 2013, était «préoccupée» et exigeait un contrôle «tenant compte d'une dangerosité réelle de l'intéressé».

Si aucun membre de la CIC n'a été interrogé par Felix Bänziger, l'expert estime que «ces deux documents permettaient globalement une appréciation sérieuse de la dangerosité de Claude Dubois».

En outre, l'ancien procureur évoque un malentendu entre l'Office d'exécution des peines (OEP) et un thérapeute qu'il a mandaté. Ce dernier était au courant d'une nouvelle liaison entretenue par Claude Dubois, et de ses tentatives d'exercer un contrôle sur Marie. Mais «le psychothérapeute n'a signalé ces circonstances ni à la Fondation vaudoise de probation (FVP), ni à l'OEP». Or, pour bénéficier du régime des arrêts domiciliaires, Claude Dubois devait s'engager «à annoncer, sans délai, à la FVP, toute nouvelle relation sentimentale». ●

des arrêts domiciliaires intègrent ces «occasions manquées».

Pour Felix Bänziger, en outre, le mécanisme décisionnel peut être amélioré. Des incohérences du système vaudois le frappent spécifiquement: la particularité d'un juge d'application des peines siégeant comme juge de première instance, mais également comme autorité de recours, ainsi que l'absence d'un droit de recours au bénéfice de l'administration contre les décisions du juge d'application des peines.

Malgré le rapport Bänziger, la mort de Marie pèsera toujours sur des consciences. ●

### JUSTICE Nouvelle accusation contre la 'Ndrangheta

Le ministère public de la Confédération (MPC) a déposé un nouvel acte d'accusation au Tribunal pénal fédéral (TPF) contre 13 membres présumés de la 'Ndrangheta. Il y a une année et demie, les juges de Bellinzone avaient renvoyé un premier acte d'accusation au MPC en raison d'irrégularités dans la procédure.

L'affaire a été révélée au public sous le nom de «Qatur». Les 13 membres sont accusés de trafic de drogue et d'armes dans le cadre d'une organisation criminelle qui opérait depuis 1994 sur l'axe Zurich-Tessin-Italie.

En février 2012, le Tribunal pénal fédéral avait renvoyé une première accusation au MPC. Les juges de Bellinzone avaient conclu que des droits de la défense avaient été violés lors de l'audition de témoins à charge. Ils demandaient au MPC de compléter l'instruction.

Le MPC a informé, hier, qu'il a à nouveau porté le dossier au TPF. Il a procédé à de nombreux interrogatoires et auditions finales. Les éléments de preuve recueillis confirment le bien-fondé des accusations initiales contre les 13 prévenus.

Parmi eux se trouve le chef présumé de la 'Ndrangheta helvétique. L'homme naturalisé suisse est originaire de Mesoraca, en Calabre, haut lieu du clan Ferrazzo. Il a déjà fait l'objet de condamnations en Suisse.

### Stupéfiants, blanchiment...

L'enquête a démarré en 2002, après une demande d'informations déposée par les autorités antimafia de Rome. Dans le cadre de la même instruction, deux ressortissants suisses et deux Italiens avaient été condamnés, en 2011 et 2012, pour infraction aggravée à la loi sur les stupéfiants, blanchiment d'argent et autres délits. Ils ont été sanctionnés par des peines pécuniaires ou la réclusion avec sursis. ● ATs

**RAIL** L'accident de Granges-Marnand ne sera pas sans effet. Expédition des trains doublement contrôlée.

## Les CFF bien décidés à renforcer la sécurité

L'accident de Granges-Marnand, le 29 juillet dernier, a fait un mort et une vingtaine de blessés. Il a aussi compromis l'image des CFF. Ceux-ci sont montés au front, hier, pour rappeler à quel point ils prennent la sécurité au sérieux. A titre de mesure immédiate, le directeur général Andreas Meyer a annoncé la réintroduction du principe du double contrôle pour l'expédition des trains dans les gares de Granges-Marnand (VD), Cugy (FR), Estavayer (FR), Yvonand (VD), Court (BE), Porrentruy (JU) et Zweideln (ZH). Pourquoi ces gares? «Parce qu'elles ont du personnel sur place», répond Philippe Gauderon, responsable de la division Infrastructure.

A compter du 1er octobre, le chef de la circulation des trains ne se contentera donc plus de desservir l'appareil d'enclenchement. Il donnera aussi l'ordre de départ au mécanicien. Sur la

base d'une analyse de risque, cette mesure pourrait également être introduite dans d'autres gares. Elle doit pallier le risque d'erreur humaine. Selon les premiers résultats de l'enquête sur la collision de Granges-Marnand, le train régional en provenance de Payerne qui a heurté le Regio-express venant de Lausanne n'a pas respecté un feu rouge.

### Récupération respectée

Autre façon de réduire le risque d'erreur humaine: les CFF ont mis en place un système d'annonce confidentiel qui permettra aux mécaniciens de faire part des problèmes qu'ils rencontrent. Selon la responsable CFF Voyageurs Jeannine Pilloud, il serait pourtant faux de croire que les mécaniciens sont exagérément mis sous pression. «Ils ne sont pas aux limites de leurs capacités mentales ou physiques. Nous respectons les règles relatives au temps de récupération.»



En matière de sécurité, les CFF n'ont pas tardé à analyser les conséquences de l'accident de Granges-Marnand. KEYSTONE

A moyen terme, c'est surtout l'équipement, sur 1700 signaux, d'une installation de contrôle de la vitesse qui renforcera la sécurité. Cet équipement était initialement prévu pour 2020. Il a déjà été avancé à 2018, après la collision survenue en

(SH). Une anticipation supplémentaire est aujourd'hui envisagée, mais Philippe Gauderon note que la technique et le matériel imposent une certaine limitation. «Nous dépendons de nos fournisseurs.» Une décision sera prise d'ici à la fin de l'année.

A long terme, les différents systèmes de contrôle des trains qui coexistent actuellement seront remplacés par une nouvelle technologie, l'ETCS 2. Une mise à niveau gigantesque qui, initialement, devait être mise en œuvre entre 2025 et 2065, pour un coût total de deux milliards de francs. Les CFF analysent si une accélération est possible. «Aujourd'hui, la stratégie, définie d'entente avec l'Office fédéral des transports, est d'équiper toutes les lignes qui ont une vitesse supérieure à 160 km/h», explique Philippe Gauderon. «Par ailleurs, la ligne conventionnelle Lausanne-Brigue sera équipée à titre pilote dès 2015, afin d'acquérir l'expérience permettant d'étendre ce système à l'ensemble du réseau dès 2025. L'idée était de remplacer peu à peu les anciens appareils d'enclenchement. La décision de procéder à un saut technologique plus rapide est du ressort de la politique.» ● BERNE, CHRISTIANE IMSAND



KEYSTONE

**GOTHARD  
En train, en bus et à pied.** Le tunnel de base du Gothard a été traversé pour la première fois en train, en bus et à pied, hier matin. Des représentants des médias ainsi que des entreprises de construction et d'équipement ferroviaire ont parcouru le tube de 57 km durant six heures. L'ouvrage sera remis à la Confédération dans 1000 jours, en mai 2016. ● ATs

**INTERVENTION MILITAIRE** Le Parlement britannique a rejeté la motion du premier ministre David Cameron et brise du même coup l'alliance avec Washington.

## Défection du Royaume-Uni pour la Syrie

LONDRES  
AMANDINE ALEXANDRE

Le refus de la Chambre des communes d'appuyer une intervention militaire contre la Syrie (il manquait 13 voix au gouvernement pour obtenir une majorité) a créé la surprise jeudi soir. En prenant leurs distances avec Washington, les élus de Westminster ont précipité le Royaume-Uni dans un changement d'époque et ils ont infligé au passage un camouflet, qualifié d'humiliation par The Times, au premier ministre David Cameron.

Au lendemain du rejet par les députés d'une action contre la Syrie, le gouvernement s'est réveillé sonné. Envoyé au feu sur les ondes de la BBC, vendredi matin, le ministre des Finances a à peine tenté de minimiser les erreurs commises par le premier ministre en rappelant à la hâte le Parlement pour se prononcer sur une intervention en Syrie. Sur un ton très sobre, le chancelier de l'Échiquier et ami intime de Cameron, George Osborne, a reconnu que les arguments du gouvernement «ne l'avaient pas emporté contre des convictions sincèrement défendues». «Le monde d'aujourd'hui est un monde marqué par les divisions entraînées par la guerre en Irak», a souligné Osborne, avant d'ajouter, du bout des lèvres, «j'espère que le débat d'hier ne va pas marquer le début d'une séquence isolationniste».

«Le Parlement britannique, reflétant l'opinion du peuple britannique, ne veut pas d'une action militaire britannique: j'ai reçu le message, et le gouvernement agira en conséquence», a, de son côté, reconnu David Cameron. Déterminé à ne pas laisser le doute s'installer sur la politique étrangère de son pays, David Cameron a finalement donné une interview télévisée à la mi-journée.

Le premier ministre a dit regretter le vote de la veille au soir aux Communes. Mais il a affirmé qu'il n'avait pas à s'excuser

auprès du président des États-Unis. «Je pense que l'opinion publique américaine, le peuple américain et le président Obama comprendront», a-t-il précisé.

Pourtant, quoi qu'en dise le chef du gouvernement, le refus des députés de soutenir le principe d'une action militaire planifiée en accord avec Washington apparaît comme un couac majeur dans les relations privilégiées qu'entretiennent les deux pays. Et la perspective d'un Royaume-Uni potentiellement plus en retrait de la scène internationale, ou en tout cas perçu comme tel, alarment certains experts. «C'est un très mauvais signal que nous venons d'envoyer à nos alliés, se lamente Maurice Fraser. Notre crédibilité en tant qu'acteur international a été sérieusement entamée.»

A l'opposé, l'idée que la Grande-Bretagne vient peut-être de tourner une page en matière de politique étrangère ravit certains députés, y compris la trentaine de députés conserva-



La défaite encaissée par David Cameron devant le Parlement est historique. KEYSTONE

teurs qui ont refusé jeudi soir le principe d'une opération militaire contre la Syrie. Parmi eux, Crispin Blunt, député du Surrey

et ancien lieutenant de l'armée, n'a fait aucun mystère de son désir de voir Londres renoncer à ses «prétentions de puissance im-

périale». «Si à l'avenir la politique étrangère et de défense est plus limitée (...), eh bien tant mieux!»

● Le Figaro

### «Des négociations secrètes»

Salam Kawakibi, politologue d'origine syrienne, est directeur adjoint de l'Arab Reform Initiative (ARI).

#### Une intervention militaire est-elle toujours possible sans la Grande-Bretagne ?

Salam Kawakibi: C'est le début d'un refroidissement dans les opinions publiques. Et si on continue à parler d'intervention, c'est peut-être pour éviter de la faire. Il y a sans doute eu un marché avec les Russes pour une frappe très limitée, juste pour sauver la face, parce que les Occidentaux se sont ridiculisés depuis le temps qu'ils parlent d'une «ligne rouge» et de la nécessité de stopper les atrocités contre les civils.

#### Selon vous, il y a donc eu des négociations secrètes avec les Russes ?

Je crois qu'elles n'ont jamais cessé. Les Russes vont tirer profit de cette situation jusqu'au bout. Ils veulent être rassurés sur leurs intérêts stratégiques dans la région. Je pense que l'opération militaire – si elle se produit – va prendre en considération les intérêts politiques de tous les alliés occidentaux, ceux des Russes, ainsi que la sécuri-

té d'Israël. Les intérêts du peuple syrien viendront en dernier.

#### Quel était le but de la rencontre entre le chef de la Coalition nationale syrienne et François Hollande jeudi à Paris ?

La CNS et son président, Ahmed Jarba, voient la France comme une tête de pont, ce qu'elle fut contre Kadhafi. Ahmed Jarba a reçu un accueil très froid aux États-Unis, et il compte maintenant sur la France. Mais il faut qu'il sache que la décision finale ne sera pas prise à Paris. Elle appartient à l'Administration la plus hésitante de l'histoire des États-Unis.

#### Une éventuelle opération militaire peut-elle précipiter la conférence de Genève 2 souhaitée en particulier par la Russie et les États-Unis ?

Tout dépendra de la force de la frappe. Si c'est une opération limitée, elle servira à amener le régime à accepter des négociations. Si les frappes sont plus importantes, elles risquent de dégénérer au niveau régional. ● PROPOS RECUEILLIS PAR PIERRE PRIER - Le Figaro

### FRANCE

#### Nouveau trafic de viande de cheval

Les contrôles effectués par trois abattoirs français ont permis de découvrir un nouveau trafic présumé de viande de cheval impropre à la consommation. C'est ce qu'a indiqué la Fédération nationale des exploitants d'abattoirs prestataires de service. ● ATS-AFP

### FRAUDE FISCALE

#### Patricia Cahuzac mise en examen

Patricia Cahuzac, séparée de l'ancien ministre français du Budget Jérôme Cahuzac, a été mise en examen pour fraude fiscale et blanchiment de ce délit, a-t-on appris hier de source judiciaire. L'information a été révélée par le site Mediapart. ● ATS-RTF

### VATICAN

#### Le bras droit du pape sera remplacé

Le pape François a décidé de remplacer le secrétaire d'Etat, numéro deux du Vatican, Tarcisio Bertone, ont indiqué des sources vaticanes citées hier par la presse italienne. La gestion de la Curie par le prélat a souvent été contestée. ● ATS-AFP

### TUNISIE

#### Proposition pour une sortie de crise

La coalition gouvernementale tunisienne dirigée par les islamistes d'Ennahda a présenté hier aux médiateurs de la crise politique tunisienne une proposition de compromis pour sortir de l'impasse. Elle a également refusé une démission immédiate du cabinet réclamée par l'opposition. ● ATS-AFP

### ESPAGNE

#### Renforcement de la sécurité des trains

De nouvelles mesures de sécurité entreront en vigueur aujourd'hui sur 80 points sensibles du réseau ferroviaire espagnol. Parmi eux, celui où le déraillement d'un train a fait 79 morts le 24 juillet dans le nord-ouest de l'Espagne. ● ATS-AFP

### EN IMAGE



KEYSTONE

### BELGIQUE

**Distributeur de frites.** Le pari est loin d'être gagné dans un pays où les friteries sont reines: une société va tenter de convaincre les Belges d'acheter leurs frites à un distributeur automatique. Un premier exemplaire a été récemment installé à Bruxelles qui propose au client une portion de 135 gr de frites, avec une sauce, un sachet de sel et une petite fourchette, pour 2,50 euros (quelque 3,10 francs). L'attente est d'une minute 30, le temps que les frites congelées soient plongées dans le bain de cuisson. ● ATS-AFP

**ÉGYPTE** Quelques cortèges se sont constitués au Caire et dans sa banlieue.

## Les pro-Morsi peinent à mobiliser

Les partisans du président islamiste Mohamed Morsi destitué par l'armée n'ont rassemblé hier que quelques milliers de manifestants au total en Egypte. Leur capacité à mobiliser a été réduite à néant par deux semaines de répression sanglante et l'arrestation de leurs dirigeants.

Après la prière du vendredi, quelques cortèges se sont constitués au Caire et dans sa banlieue mais ils n'ont rassemblé que des centaines, parfois quelques milliers de manifestants, protestant contre ce qu'ils considèrent comme un coup d'Etat militaire contre Mohamed Morsi.

La police a dispersé une manifestation d'une trentaine de personnes seulement sur une place du centre de la capitale. «Nous

sommes peu nombreux parce que la police a barré l'entrée de la place», a dit l'un des manifestants, Mohamed el-Gezaïri.

Le ministère de la Santé a fait état de trois tués et de 36 blessés au cours de plusieurs échauffourées. A Port-Saïd, des heurts entre partisans et adversaires du président déchu ont fait un tué et une vingtaine de blessés, aussi selon le ministère.

Jeudi, un ancien parlementaire et l'un des derniers leaders encore libres de la confrérie, Mohamed Beltagi, a été interpellé avec un ex-ministre de Morsi.

L'armée était moins présente dans les rues du Caire hier qu'il y a une semaine, mais les blindés des forces de l'ordre bloquaient les artères principales de la capi-



Les partisans pro-Morsi dénoncent les agissements de l'armée. KEYSTONE

tale qui totalise plus de 20 millions d'habitants. Le plus peuplé des pays arabes est toujours sous le régime de l'état d'urgence de-

puis le 14 août et un couvre-feu nocturne est en vigueur dans les grandes villes de la majeure partie du pays. ● ATS-AFP-RTF



GALERIE PHOTOS+



Retrouvez notre complément d'images

www.arcinfo.ch + iPad + ePaper

**BEAUTÉ CANINE** Palexpo abrite les 11 000 toutous de l'European dog show.

# Mon chien, mon miroir, ma gloire

GENÈVE  
SARA SAHLI (TEXTE ET PHOTOS)

Trois femmes s'agitent autour de «Shining sun». L'une immobilise le caniche. Une autre taille son pelage en boule, à la manière d'un arbuste de Versailles. La troisième couvre l'apollon canin de baisers.

Ses cheveux noirs et bouclés se fondent dans ses poils de jais. «C'est mon chien, mon amour...», s'exclame Romana Kania. «Je suis tellement fière de lui, il a été élu plus beau chien de sa race à l'exposition canine internationale». La jeune femme tchèque est venue à Genève dans l'espoir de récolter davantage de gloire au bout de sa laisse. Ce week-end a lieu l'élection du plus beau chien d'Europe sur la scène de l'European Dog Show, à Palexpo.

## Liftings canins interdits

Le règlement du concours interdit le recours à la chirurgie esthétique canine. «Quelle idée, jamais je ne lui poserais d'implants. Par contre, le spray coiffant est aussi prohibé à Genève. Il va falloir se débrouiller sans». Romana soigne aussi son look, pour qu'il soit record avec celui de son champion... Tel maître, tel chien, l'adage se vérifie. Avec plus de 11 000 canidés, issus de 200 races différentes, l'événement fait se côtoyer des bêtes et leurs humains en tous genres.

Il y a les dandies britanniques aux longues guibolles, qui trottent sur la même foulée que leurs chiens de chasse. Ou ces dames



Romana Kania est venue de République tchèque pour présenter son caniche à Palexpo.

coquettes et leurs boules de poils de compagnie, structurées par des broches à strass.

Il y a aussi les rustiques, comme Bernard Léger... et son saint-bernard. «Avec un prénom pareil, j'étais prédestiné à élever ces chiens». L'éleveur valaisan au parler franc et fort adopte la même ligne de communication que son chien. Sans détour, le massif «Carlo» saute sur les tables quand l'envie de saluer quel-

qu'un lui prend. Croix suisses sur le collier, couleurs folkloriques sur la chemise... «Ces concours permettent de faire connaître nos chiens suisses», explique l'habitant de Fully. «Plus de la moitié de mes chiots partent à l'étranger, même aux Etats-Unis».

La terre où le chien est roi se trouve pourtant à l'est. «A chaque concours international, ce sont les Russes qui dominent», explique un juge hongrois. «C'est dû à la

taille du pays, mais il y a aussi une vraie tradition d'élevage en Russie, ce sont des fous de chiens». Comme Olga Fokeeva et Yury Gurvich. Le couple a roulé pendant trois jours pour présenter ses schnautzer «Top Gun II» et «Gloris Nick Smile for me».

«Nous encore, nous sommes Moscovites. Des amis qui vivent dans l'Oural sont aussi venus en voiture», raconte Yury. Toutes les vacances de l'ingénieur sont dé-

diées aux concours canins. «Gagner des titres augmente la valeur du chien, mais je ne suis pas éleveur. Si je fais ces concours, c'est par fierté. Les Russes sont un peuple fier, c'est dans notre tempérament...»

L'homme qui sort, l'air détaché, de la piste d'une compétition d'élégance, n'est pas russe. Mais lui aussi, est très fier, de sa chienne, «Serena Hunderwood Eyes of the Heart».

«On perd plus d'argent qu'on en gagne dans ces concours, j'y vais pour le plaisir de mettre en valeur ma chienne», confie Eric Bennand, coiffeur et éleveur amateur. La femelle yorkshire au nom à particule digne d'une aristocrate, n'aurait rien à envier aux clientes de son salon parisien. «Elle a le pelage si soyeux! Je le soigne à l'huile d'argan», décrit Eric Bennand. «C'est sûr, pour un coiffeur, le yorkshire est le chien idéal. Son pelage est plus proche de nos cheveux que du poil d'un chien. Il pousse au rythme de 1 cm par mois.»

## «Belle pour ses muscles»

Lorsqu'elle truste un titre de beauté, «Serena» porte un nœud rouge sur la tête, la parure traditionnelle des yorkshires. «Ils sont mignons, mais il ne faut se fier aux apparences, ce sont des chiens très sportifs», prévient le Parisien, qui en possède vingt à la maison. «Ils sont aussi très combattifs, même avec les gros chiens».

Il vaudrait quand-même mieux qu'elle ne provoque pas «Stella». Le molosse, qui lèche le visage d'une spectatrice, ravie, en impose. Le Hollandais Marcel Licher trouve sa femelle amstaff «belle pour ses muscles. Les concours de beauté ne sont pas réservés aux petits chiens à couettes. Et puis, elle a un tel charme dans le regard, qu'elle fait fondre les juges...»

## INFO+

European dog show, Genève, Palexpo  
Cours européen de beauté canine et animations. Jusqu'à dimanche.  
Programme sur [www.eurodogshow.ch](http://www.eurodogshow.ch)



Des races insolites, comme ce chien nu mexicain, rivalisent lors des concours d'élégance. Les juges demandent de soigner la stature.



«Les concours de beauté, ce n'est pas que pour les petits chiens à couettes», dit Marcel Licher, venu de Hollande avec «Stella», son amstaff.



Le yorkshire «Serena Hunderwood Eyes of the Heart» était la chienne qu'il fallait à ce coiffeur parisien. «Je lui fais des soins à l'huile d'argan».

## ITALIE

### Deux Suisses décèdent sur la route

Un couple de Suisses âgé d'environ 60 ans est décédé, hier, lors d'une collision frontale entre deux voitures près de Feltre, en Italie. Cinq personnes ont par ailleurs été blessées. La police italienne a dit que le couple voyageait avec son fils et sa belle-fille, qui ont été blessés. Son véhicule a percuté une voiture où le conducteur était seul. Celui-ci a également été blessé. Un troisième véhicule a été accidenté. Deux femmes ont elles été légèrement blessées et deux enfants sont sortis indemnes. ● **ATS-ANSA**

## VALAIS

### Un alpiniste chute et se tue au Zinalrothorn

Un alpiniste tchèque de 40 ans a perdu la vie, hier matin, au Zinalrothorn (VS). Alors qu'il effectuait l'ascension avec trois camarades, il a chuté à environ 100 mètres du sommet pour une raison indéterminée. Les secours n'ont pu que constater son décès. Les quatre alpinistes avaient quitté la cabane du Rothorn pour effectuer l'ascension du sommet par la voie normale. Une enquête a été ouverte, a indiqué, hier, la police valaisanne. ● **ATS**

## DRAME DE L'A1

### Prison ferme pour les voleurs de voitures

Les voleurs de voitures impliqués dans le drame de l'autoroute A1, au printemps 2010, écoperont de trois ans et deux ans de prison ferme. Les deux Lyonnais de 22 ans ont été reconnus coupables de vol en bande et vol par métier et l'un d'eux de mise en danger de la vie d'autrui. La bande dont ils faisaient partie s'était livrée à une course-poursuite avec les polices vaudoise et fribourgeoise, et l'un des voleurs était mort lors d'une fusillade dans le tunnel de Sévaz (FR). Le drame survenu au terme de la fuite ne fait pas l'objet de ce ju-

gement, qui prend en compte la peine morale subie par l'un des prévenus, frère jumeau de la victime.

Le procureur, qui avait requis 42 et 30 mois, s'est dit satisfait du verdict prononcé hier à Fribourg. L'enjeu était de reconnaître le caractère organisé de ces individus, qui «ne sont pas seulement des jeunes ayant agi sur un coup de tête».

Le défenseur du prévenu dont le frère était décédé ce jour-là a indiqué qu'il fera une déclaration de recours préalable en vue d'un éventuel recours définitif. ● **ATS**

## EN IMAGE



KEYSTONE

## PORTUGAL

La bataille contre le feu continue. Au Portugal, les incendies mobilisaient 1400 pompiers, aidés par des militaires et six Canadair espagnols et français. «Les six Canadair français et espagnols ont été dirigés vers l'incendie de Caramulo», une chaîne de montagne du centre du pays, a indiqué le porte-parole de la protection civile. ● **ATS-AFP**





## TENNIS

## Mannarino se dresse sur la route de Federer

Même s'il avoue prendre confiance, le Bâlois se méfie du Français qu'il affrontera au troisième tour de l'US Open.

PAGE 27

## SPORTS

**VOLLEYBALL** Les «régionales» de l'équipe de Suisse sont prêtes pour l'Euro 2013 à Zurich.

# Une magnifique chance à saisir

ZURICH  
PATRICK TURUVANI

Lancé en 2010 avec la remise des clés de l'équipe nationale féminine à Volero Zurich, le projet Euro 2013 s'appête à servir pour le match. Le compte à rebours a fini par essouffler l'horloge, qui indiquera 18h, vendredi prochain, lorsque les Suissesses ouvriront les feux de ces championnats d'Europe face à l'Italie, au Hallenstadion de Zurich.

Opérée d'une déchirure des ligaments croisés du genou gauche en mars 2012, Mandy Wigger (26 ans) – qui a rejoint le NUC ce printemps – revient en forme au bon moment. «Il m'arrive encore de boiter après un match ou un entraînement, mais j'en sors gentiment. Je gère mieux les douleurs et j'essaie de ne plus y penser.» Sa mésaventure lui a coûté son brassard, désormais au bras de la passeuse Kristel Marbach. «Cela faisait cinq ou six ans que j'étais capitaine, et cela m'a fait un petit pincement au cœur. Je me suis demandé ce que j'avais fait de faux. Le bon côté, c'est que j'ai pu me focaliser sur moi.»

La longue préparation touche à sa fin et l'heure est venue de songer sérieusement à l'Italie (4e mondiale), la Belgique (38e) et la France (41e), les trois adversaires de la Suisse (109e) dans le groupe B. «J'en ai presque les frissons», sourit l'ancienne joueuse de Volero et Köniz. «C'est notre premier championnat d'Europe, en Suisse, devant notre public, en direct à la télé... La pression sera obligatoire, il faudra faire avec!»

## Haro sur la France!

L'objectif des protégées de Svetlana Ilic s'apparente à une mission. «Gagner un match», lance Mandy Wigger, qui détruit tout suspense. «Pour nous, c'est clair. On se prépare pour la rencontre du dimanche contre la France. C'est contre elles que l'on estime avoir le plus de chances.»

Cette seule pensée est déjà une petite victoire, tant l'équipe a dû parcourir de chemin pour combler son retard sur les grandes nations du volley européen. «Au début, on se disait que ce serait presque un miracle de gagner un match dans la phase finale d'un Euro. Et puis, petit à petit, on a vu que cela devenait possible. On

vient de tenir tête par deux fois (défaites 3-2) à l'Azerbaïdjan (35e mondial). Il nous manque encore cette faculté de conclure les points à la fin des sets, mais on y croit de plus en plus. On compte beaucoup sur le soutien des fans. L'idéal serait de pouvoir amener le public de Neuchâtel à Zurich», conclut la native de Reconvilier, qui rejoindra le NUC le 16 septembre, après avoir assisté à la finale de l'Euro à Berlin avec ses coéquipières. «Un projet de trois ans va s'achever, et on veut finir ça bien, toutes ensemble.» Mandy Wigger repartira ensuite avec l'équipe nationale en Israël pour les matches retour des éliminatoires du Mondial 2014 en Italie.

«L'idéal serait de pouvoir amener le public de Neuchâtel à Zurich!»

MANDY WIGGER  
NOUVELLE JOUEUSE DU NUC

Sandra Stocker ne croisera pas Mandy Wigger à la Riveraine la saison prochaine. La Bulloise a quitté le club neuchâtelois pour la D1 espagnole et une première expérience à l'étranger. Mais avant de rejoindre Pampelune, la centrale a un Euro sur le feu. «Nous sommes nerveuses, bien sûr, mais surtout très excitées, on n'attend plus que ça», sourit Sandra Stocker. «Cela fait des années qu'on en parle, et cela paraissait tellement loin... C'est dingue de se dire qu'on y est!»

Qualifiées d'office comme pays organisateur (avec l'Allemagne), les Suissesses ont concentré toute leur énergie sur cet Euro depuis trois ans. «On a fait de beaux progrès cet été et on va essayer de les montrer», relance la Fribourgeoise. «Notre groupe est dur, mais quand on voit les autres, cela aurait pu être pire. Oui, on se dit que c'est jouable. On n'oublie pas qu'à Montreux, fin mai, on a tenu tête au Brésil et à la Chine. On prend ça comme une chance, et on va aller à fond!»



Mandy Wigger, Sandra Stocker, Mélanie Pauli et Laura Unternährer (de bas en haut): les choses sérieuses commenceront vendredi prochain pour les Suissesses. PATRICK TURUVANI

## AU FILET

**GROUPE A (À HALLE/ALL)**  
Allemagne, Espagne, Turquie, Pays-bas.

**GROUPE B (À ZURICH)**  
Suisse, Italie, Belgique, France.

**GROUPE C (À DRESDE/ALL)**  
Russie, Croatie, Azerbaïdjan, Biélorussie.

**GROUPE D (À SCHWERIN/ALL)**  
Pologne, Bulgarie, Serbie, République tchèque.

**MODE** Le tour qualificatif a lieu du 6 au 8 septembre. Le premier de chaque groupe est qualifié pour les quarts de finale (11 septembre). Les équipes classées aux deuxième et troisième rangs doivent passer par un match de play-off (10 septembre) selon la répartition suivante: 2B-3D, 3B-2D, 2A-3C, 3A-2C. Les play-off et les quarts de finale auront lieu à Halle et à Zurich, les demi-finales (13 septembre) et les finales (14 septembre) à Berlin.

**PROGRAMME DE LA SUISSE**  
Vendredi 6 septembre (18h): Suisse - Italie. Samedi 7 septembre (18h): Suisse - Belgique. Dimanche 8 septembre (15h30): Suisse - France. A l'exception d'une éventuelle demi-finale, l'équipe de Suisse disputera tous ses matches au Hallenstadion de Zurich (6000 places).

**BILLETTS** Aux dernières nouvelles, il restait encore des billets pour les trois matches de la Suisse, à réserver sur le site [www.eurovolley2013.org](http://www.eurovolley2013.org) ou dans les 1500 points de vente de Ticketcorner.

**APPLICATION** L'application gratuite «Eurovolley» (Iphone et Android) est disponible (en allemand) avec les portraits des joueuses, le programme, les scores en direct, etc...

## «Quand on s'investit vraiment, ça paie!»

A 33 ans, Mélanie Pauli est la doyenne de cette équipe de Suisse, ce qui ne veut pas dire la plus... sage! «Je suis un peu boute-en-train, et j'ai la réputation d'être un peu folle», sourit la native du Plateau de Diesse, qui mettra un terme à sa carrière après les Européens, pour se concentrer sur son job de préparatrice physique et sa petite entreprise de coaching sportif. «Je travaillerai avec la Ligue A féminine de Schaffhouse et à la Talent School de Zurich, ainsi qu'avec le snowboarder Marvin James, qui prépare les Jeux de Sochi», précise l'ancienne joueuse de VFM et Köniz, notamment.

Après avoir mis sa carrière internationale entre parenthèses en 2007, Mélanie Pauli est revenue en équipe de Suisse pour intégrer le projet Euro 2013. «Cela fait treize ans que j'attends un tel événement, et j'ai une chance énorme de pouvoir le vivre», relance-t-elle, des étoiles plein les yeux. «On égrène le compte à rebours depuis trois ans et on a de la peine à se dire qu'on y est, que c'est demain, que c'est maintenant.

Mais c'est génial, on se réjouit, et tout le monde est chaud!»

Les deux défaites concédées de justesse (3-2) face à l'Azerbaïdjan (35e mondial) il y a une semaine à Langenthal ont conforté les Suissesses dans leur conviction qu'en volleyball, finalement, la hiérarchie est une valeur relative. «La Suisse est 109e au classement FIVB, et alors? Même s'il y a encore deux ou trois détails à ajuster, ces matches nous ont prouvé que nous sommes prêtes», s'enflamme Mélanie Pauli. «Nous avons joué une fois avec le six de base, une fois avec l'équipe B, et on n'a pas vu de différence. Nous formons un groupe homogène de douze joueuses, et chacune peut faire la différence. On peut vraiment compter sur tout le monde. C'est rassurant et très motivant.»

## Une mentalité de «tueuses»

En trois ans, l'équipe nationale a grandi et appris à relever le menton. «Nous ne regardons plus les autres formations comme si nous étions la petite Suisse, nous croyons da-

vantage en nos chances et en nos capacités, nous nous sommes forgées une mentalité, entre guillemets, de tueuses», assure la libero. «Swiss Volley et Volero Zurich nous ont donné la possibilité et la chance de nous développer physiquement, techniquement et mentalement. Et on voit aujourd'hui que quand on travaille de manière professionnelle et disciplinée, quand on s'investit vraiment pour quelque chose, ça paie!»

Mélanie Pauli se réjouit du match d'ouverture de vendredi prochain au Hallenstadion (18h) contre l'Italie. «C'est bien de commencer contre les quatrièmes mondiales, nous n'aurons rien à perdre et cela nous permettra de bien entrer dans le tournoi», souffle-t-elle. «Notre seul objectif est de gagner un match pour prouver que tout ce projet n'a pas été monté pour rien. Dans nos têtes, c'est vraiment réaliste. Mais tout ce qu'on dit, il va maintenant falloir le montrer sur le terrain! Nous sommes juste avant le sommet, et notre défi sera d'y arriver. Nous avons une chance unique à saisir.»

## De l'envie et du stress

Avec ses 20 ans, Laura Unternährer – qui a prolongé de trois ans son contrat avec Volero Zurich – est l'une des plus jeunes joueuses de l'équipe de Suisse. L'une de celles sur qui la fédération a particulièrement misé, il y a trois ans, pour préparer cet événement unique pour le volleyball helvétique. «Mon premier objectif était de faire partie des douze joueuses sélectionnées, puis de travailler pour me faire une place sur le terrain», lance la native de Reconvilier, partie à Volero à l'âge de 16 ans, aujourd'hui titulaire à l'aile en équipe nationale. «On aborde ces Européens avec beaucoup d'envie... et un peu de stress quand même! Cela fait trois ans qu'on attend, qu'on se prépare dans des conditions optimales, et on se réjouit de jouer enfin!»

Laura Unternährer a pour elle l'insouciance d'une jeunesse qui s'affirme. Quand tout le monde se focalise sur la Belgique et surtout la France pour espérer remporter ce fameux match qui qualifierait la Suisse pour les huitièmes de finale, elle oublie de «zapper» l'Italie. «Même si on a plus de chances de faire quelque chose contre les deux autres équipes du groupe, on ne sait jamais. Elles vont peut-être nous sous-estimer et nous pourrions créer la surprise...» La Bernoise est l'un des porte-drapeaux de cette belle équipe de Suisse décomplexée, qui rêve d'exploits sportifs plus que de paillettes. «Je me rends bien compte du côté historique de ces championnats, je sais que c'est un événement unique pour notre pays. Mais je suis d'abord concentrée sur la préparation, les entraînements, les matches. En un mot, le volley!»

Un état d'esprit dont coach Svetlana Ilic doit raffoler!







# L'IMPARTIAL S'ENGAGE

AU CŒUR DE LA VIE SPORTIVE ET CULTURELLE RÉGIONALE  
L'IMPARTIAL APPORTE CHAQUE ANNÉE SON SOUTIEN  
À PLUS DE 30 MANIFESTATIONS.



ROCK ALTITUDE



RAIFFEISEN TRANS



HC LA CHAUX-DE-FONDS



BCN TOUR



LA LANTERNE MAGIQUE

[www.arcinfo.ch](http://www.arcinfo.ch)

**L'Impartial**  
LE PLAISIR D'ÊTRE INFORMÉ

**TENNIS** Huitième de finaliste à Wimbledon, le Français défiera le No 7 mondial au troisième tour de l'US Open.

## Mannarino sur la route de Federer

NEW YORK  
GILLES MAURON

C'est Adrian Mannarino (ATP 63) qui aura l'honneur de défier Roger Federer (No 7) aujourd'hui en 16e de finale de l'US Open dans le second match programmé en «night session» (vers 3h du matin en Suisse). Le Français a battu l'Américain Sam Querrey (No 26) en quatre sets jeudi en fin d'après-midi au deuxième tour. Le gaucher originaire de Champagne-Ardenne, qui est âgé de 25 ans, a créé une relative surprise en venant à bout du puissant serveur californien (1m98). Il s'est imposé 7-6 (7-4) 7-6 (7-5) 6-7 (5-7) 6-4 en 3h15' sur le Grandstand jeudi en fin d'après-midi.

Roger Federer ne sous-estime-t-il certainement pas un joueur qui a réalisé la meilleure performance de sa carrière cet été sur le gazon de Wimbledon en atteignant les huitièmes de finale. «Il se déplace bien sur le court. Cela pourrait être compliqué face à lui si je ne parviens pas à imposer mon jeu en me montrant agressif», relevait ainsi le Bâlois de 32 ans en conférence de presse.

### Deux victoires aisées

«Adrian possède un service atypique. Il sert très fort et utilise aussi beaucoup le slice, notamment côté avantage. Il met alors tellement d'effet que la balle arrive de côté», précisait-il. «Son revers, frappé à plat, va très vite, et il joue beaucoup avec les angles en coup droit», analysait encore un Roger Federer tout autant prudent que lorsqu'il évoquait le jeu de Carlos Berlocq (ATP 48), qu'il a écrasé 6-3 6-2 6-1 au deuxième tour...

Le quintuple vainqueur de l'US Open (2004-2008) partira néanmoins largement favori face à un joueur qui n'affiche que 31 victoires sur le circuit principal depuis ses débuts chez les professionnels en 2005, et dont le meilleur classement est une 49e place obtenue en juillet 2011. Roger Federer a qui plus est nettement dominé leurs



Vainqueur de Sam Querrey, Adrian Mannarino n'a encore jamais marqué plus de trois jeux dans un set lors de ses deux affrontements contre Roger Federer. KEYSTONE

deux premiers affrontements, à Wimbledon (6-2 6-3 6-2) et à Paris-Bercy (6-2 6-3) en 2011 justement.

Adrian Mannarino, qui a commencé sa conférence de presse en demandant de ne pas lui dire quel était le nom de son prochain adversaire (!), ne pouvait d'ailleurs pas masquer sa déception lorsque les journalistes français lui apprirent qu'il s'agissait de Roger Federer. «Ah ben c'est... ouais...», lâchait simplement le Français avant d'évoquer les deux déroutés subies il y a deux ans.

### Une forme ascendante

Roger Federer affirmait par ailleurs se rapprocher chaque

jour un peu plus de sa forme optimale. «J'ai disputé le genre de matches dont j'avais besoin à Cincinnati», où il s'était incliné face à Rafael Nadal en trois sets en quart de finale. «J'espère que ma confiance augmentera de plus en plus au fil des matches», expliquait le Bâlois, qui est appelé à retrouver le gaucher espagnol à ce stade de la compétition à Flushing Meadows.

«Quand tu te mets à jouer du bon tennis, tu sais que tu seras bientôt en mesure de jouer du très grand tennis. J'en suis là. Chaque rencontre est actuellement très importante pour moi, et c'est pour cela que je cherche à bien jouer chaque point», concluait-il. **SI**

### NOVAK DJOKOVIC EN DIFFICULTÉ L'ESPACE D'UN SET

Novak Djokovic s'est retrouvé en difficulté l'espace d'un set dans son deuxième tour. Le No 1 mondial a néanmoins décroché en trois manches son ticket pour les 16es de finale, s'imposant 7-6 (7-2) 6-2 6-2 en 1h51' face à Benjamin Becker (ATP 87). Le Serbe a failli payer cher son manque de régularité dans la manche initiale. Benjamin Becker a en effet bénéficié de deux balles de set sur son engagement, à 5-4, après avoir signé le break sur sa seule opportunité dans le jeu précédent. Célèbre pour avoir poussé Andre Agassi vers la retraite à New York au troisième tour en 2006, l'Allemand de 32 ans ne parvenait cependant pas à conclure. Il commettait la faute à chaque fois. Novak Djokovic n'allait plus laisser la moindre ouverture à son adversaire par la suite. Le résident monégasque dominait nettement le jeu décisif et signait le break d'entrée dans la deuxième manche, avant de dérouler. Il ne commettait que huit fautes directes dans les deux derniers sets et ne perdait que dix points sur son engagement dans le même laps de temps.

Le vainqueur de l'édition 2011 ne devrait courir aucun risque en 16e de finale. Il affrontera soit le Portugais Joao Sousa (ATP 95), soit le gaucher finlandais Jarkko Nieminen (ATP 41). La route est d'ailleurs bien dégagée pour Nole, qui n'aura pas la moindre tête de série à affronter avant les quarts de finale! **SI**

### VTT Neff défend son titre avec brio

Jolanda Neff a brillamment défendu son titre mondial M23 à Pietermaritzburg (AFS). La Saint-Galloise (20 ans) a triomphé avec près de 2'30 d'avance sur la Française Pauline Ferrand Prevot.

L'hymne suisse a ainsi retenti une deuxième fois sur le site de Cascades Mountainbike Park. Jeudi, c'était Alexandra Keller qui s'était imposée chez les juniors.

Neff a dès le départ pris les choses en mains et affiché son statut de favorite. Elle s'est rachetée de sa quatrième place obtenue aux Européens de Berne en juin. Cette fois-ci elle n'a montré aucune faiblesse.

Cela s'est moins bien passé pour les Suisses dans la course masculine des M23. Le meilleur d'entre eux, Reto Indergand, a dû se contenter de la 14e place. La victoire est revenue à l'Italien Gerhard Kerschbaumer. **SI**

**AVIRON** Le deux sans barreur poids léger est champion du monde.

## Niepmann-Tramèr au top

L'aviron suisse tient de nouveaux champions du monde. A Chungju (CdS), le duo Lucas Tramèr-Simon Niepmann a été sacré en deux sans barreur poids léger. Auteurs d'un départ prudent, et pointés au quatrième rang après les premiers coups de rames, les deux hommes sont petit à petit revenus sur la tête avant de dépasser leurs derniers rivaux italiens à 500 m du but, puis de s'imposer avec une bonne longueur d'avance.

Déjà champions d'Europe en juin dernier, les Suisses ont ainsi réussi un rare doublé. Et d'autant plus méritoire que leur préparation a été perturbée par une blessure au genou de Tramèr. «Mais tout s'est finalement déroulé à merveille. Et quand nous avons remporté lundi notre série, nous avons commencé de penser que la médaille d'or était dans nos

cordes», a commenté le Genevois. «Notre départ en finale a été un peu poussif. Mais nous sommes restés incroyablement calmes», a ajouté son coéquipier zurichois.

Sacrés devant les Italiens et les Britanniques, les sociétaires du CA Vésénaz et du Seeclub Zurich ont offert à l'aviron helvétique son 12e titre planétaire, le premier depuis celui de Pamela Weisshaupt en 2009 en skiff poids léger. En deux sans barreur, en revanche, la Suisse n'avait été jusqu'ici titrée qu'une seule fois, il y a 16 ans avec le duo Mathias Binder-Benedikt Schmidt.

Pour mémoire, Tramèr et Niepmann étaient associés jusqu'à l'été dernier à Simon Schürch et Mario Gyr en quatre poids léger. Cinquième des JO de Londres alors qu'une médaille semblait envisageable, le quatuor avait décidé de se séparer afin de

mieux progresser individuellement. Un choix qui s'est avéré payant, Schürch et Gyr ayant également de bonnes chances de monter sur le podium aujourd'hui en double scull.

Reste que les quatre hommes pourraient à nouveau s'associer dans un avenir proche. Le deux sans barreur poids léger ne fait pas partie des catégories olympiques et, du coup, Tramèr et Niepmann ne devraient pas s'éterniser dans cette catégorie, quitte à ne pas défendre leur titre l'année prochaine à Amsterdam.

Les autres Suisses engagés hier ont connu moins de réussite. En skiff poids léger, Michael Schmid a dû se contenter de la sixième et dernière place de la finale A. Et en skiff, Roman Rööslü devra se contenter de la finale B, lui qui s'est classé au cinquième rang de sa demi-finale. **SI**

### CYCLISME Stybar coiffe Gilbert et les sprinters

Le Tchèque Zdenek Stybar s'est imposé à Mairena del Aljarafe dans la septième étape du Tour d'Espagne, tandis que l'Italien Vincenzo Nibali a conservé le maillot rouge de leader.

Le double champion du monde de cyclocross (2010 et 2011) s'est extirpé du peloton avec le champion du monde en titre sur route Philippe Gilbert à sept kilomètres de l'arrivée, avant de se montrer plus rapide que le Belge pour s'imposer de quelques centimètres devant les sprinters, à quelques mètres derrière.

De son côté, Vincenzo Nibali a évité les cassures et les pièges de la sinieuse fin d'étape pour conserver sa première place du classement général et son avance de 3" sur l'Américain Chris Horner (RadioShack) et de 8 sur l'Irlandais Nicolas Roche (Saxo). **SI**

### JUDO

#### Gros week-end pour les filles de Cortailod

Actuelles deuxièmes du classement de LNA, les filles de Cortailod reçoivent leurs deux poursuivantes immédiates aujourd'hui. Dès 14h, à la salle de gym du collège des Corneilles de Cortailod, l'équipe de Cortailod-Bienne-Nidau affronte Yverdon et Fribourg. «Ce sera assez chaud, mais normalement nous devrions passer l'épaule», assure l'entraîneur carioce Stéphane Guye. **EPE**

### HOCKEY SUR GLACE

#### Un Slovaque pour remplacer Desmarais

Ajoie a trouvé le remplaçant de James Desmarais, blessé. Les Jurassiens ont mis sous contrat pour deux mois l'attaquant slovaque de 28 ans Vladimir Drapecky, qui a porté le maillot du Slovan Bratislava l'an passé en KHL et d'Espoo Blues en SM-liiga finlandaise. Il a inscrit 4 points en 24 matches (1 but) avec Bratislava et 8 points (4 buts) en 13 parties. Ailier d'1m82 pour 90 kg, le natif de Kosice arrivera en début de semaine prochaine à Porrentruy. **SI**

### FOOTBALL

#### Banana, Feindouno et Feltscher à Lausanne

Lausanne-Sport a engagé trois joueurs. Il s'agit du défenseur sochalien Yaya Banana et des milieux offensifs Rolf Feltscher et Pascal Feindouno. Lanterne rouge du championnat de Super League, le club vaudois a mis sous contrat pour un an avec option le défenseur central camerounais Yaya Banana. Ce grand gabarit, 1m92 pour 88 kg, était courtisé par Sion au début de l'été. Pour compléter son compartiment offensif, le LS a engagé jusqu'à Noël avec un contrat basé sur les performances le Guinéen Pascal Feindouno. Quant à Rolf Feltscher, il a paraphé une entente d'une saison. **SI**

#### Derdiyok retourne au Bayer Leverkusen

Ecarté par Hoffenheim, Eren Derdiyok (25 ans) est de retour à Leverkusen. L'avant-centre de l'équipe de Suisse a été prêté au Bayer pour une saison et un montant de 500 000 euros. Il avait déjà porté les couleurs de Leverkusen entre 2009 et 2012 (25 buts en 90 matches de Bundesliga). **SI**

#### Un Manceau à Sion

Sion a engagé l'attaquant français d'origine sénégalaise Fousseyni Cissé (24 ans) en provenance du Mans (L2, rétrogradé en division d'honneur). Formé dans la région parisienne, il a fait toute sa carrière professionnelle au Mans depuis 2009 (76 matches, 10 buts). Il a signé un contrat de trois ans avec le club valaisan. **SI**

#### Boateng quitte Milan pour Schalke 04

Le milieu de l'AC Milan Kevin-Prince Boateng s'est engagé pour trois ans à Schalke 04, avec une option sur une année supplémentaire. Le montant du transfert s'éleverait à 12 millions d'euros. **SI**





**VIDÉO À LA DEMANDE**

EMOTIONS, ACTION, ÉVASION: comme il vous plaira!

Video On Demand de upc cablecom via les téléseaux neuchâtois.

www.upc-cablecom.ch/fr/b2c/vod.htm

**Les suggestions de la semaine**



Attention, chaud devant !

L'Internet le plus rapide de Suisse

+ Digital TV Compact + FreePhone Weekend

79.- par mois

LE SHOP Seyon 30 Neuchâtel 032 729 98 78

**Video2000**  
TV - Internet - Téléphonie  
Un partenaire de upc cablecom

**RTS Un**

9.05 A l'école des orques  
10.00 Culte  
10.45 Sur le parvis  
11.00 Pique-assiette invite les chefs  
11.25 Danse avec les Papous  
12.20 Grand angle  
12.30 Ensemble  
12.45 Le journal  
13.25 Pardonnez-moi  
13.55 The Good Wife Série. 2 épisodes.  
15.25 2 filles fauchées Série. Et les coups d'un soir.  
16.05 Suits, avocats sur mesure  
16.50 Chicago Fire Série. 2 épisodes.  
18.25 Sport dimanche  
19.30 Le journal du dimanche  
20.10 Mise au point

**21.05 SÉRIE**

**Person of Interest**

Série. Thriller. EU. 2011. Saison 1. 2 épisodes. Avec Jim Caviezel. La machine livre cinq numéros correspondants aux cinq plus gros parrains de la mafia, dont fait partie Junior.

**22.40** New York, unité spéciale Série. Policère. EU. 2004. Saison 6. Avec Christopher Meloni. 2 épisodes.  
Suite à un accident, un médecin découvre une petite fille qui a été victime d'agressions sexuelles.

**0.15** Modern Family Série. 2 épisodes.  
**1.05** 30 Rock  
**1.25** Sport dimanche

**RTS Deux**

6.30 Minimabule  
8.40 Les imbattables  
9.05 Adrenaline  
9.25 Lutte  
Fête Fédérale. Cérémonie d'ouverture et 6<sup>e</sup> passe.  
12.10 Moto 2 Grand Prix d'Angleterre.  
13.25 Lutte  
Fête Fédérale. 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> passes - Lancer de la pierre d'Unspunnen. A Burgdorf.  
17.00 Au cœur du sport  
17.30 Moto 2 Grand Prix d'Angleterre. Moto GP. A Silverstone.  
17.31 Tennis US Open. 3<sup>e</sup> tour dames et messieurs.  
19.30 Le journal signé  
20.00 Ensemble  
20.10 Al dente

**21.00 SÉRIE DOC**

**I Love Democracy**

Série documentaire. 1h00. Inédit. Allemagne. Véritable poumon économique de la zone euro, l'Allemagne enchaîne les réussites et suscite des jalousies.

**22.00** Lanester Film. Policier. Fra. 2013. Réalisation : Franck Mancuso. 1h30. Avec Richard Berry, Emma de Caunes, Nicky Marbot. Dans l'Ouest parisien, deux et bientôt trois crimes sont commis selon un énigmatique scénario.  
**23.40** Max Frisch, citoyen Documentaire.  
**1.15** Grand angle  
**1.25** Ensemble

**TF1**

5.45 Sandra détective  
6.00 Mystère à la colo  
6.15 Voici Timmy  
6.25 Tfo de jeux  
10.05 Automoto  
10.45 Mon plus beau coup de poker  
10.50 Téléfoot Magazine.  
12.00 Les 12 coups de midi ! Jeu.  
13.00 Journal  
13.40 Mentalist  
17.30 Moto 2 Grand Prix d'Angleterre. Moto GP. A Silverstone.  
17.31 Tennis US Open. 3<sup>e</sup> tour dames et messieurs.  
19.30 Le journal signé  
20.00 Ensemble  
20.10 Al dente

**20.50 FILM**

**La guerre des boutons**

Film. Comédie. Fra. 2011. Réal. : Y. Samuël. Inédit. 1h49. Avec Eric Elmosnino, Mathilde Seigner. Une bande de garçons est en guerre contre les enfants du village voisin.

**22.55** Les experts Série. Policère. EU. 2002. Saison 3. Avec William Petersen. 3 épisodes. Grissom enquête sur la disparition d'une femme, qui s'est volatilisée au cours d'un numéro de magie.  
**1.20** Dexter Série. Le jugement dernier.  
**2.25** Reportages  
**3.00** Appels d'urgence

**France 2**

8.00 Rencontres à 15  
8.30 Sagesse bouddhistes  
8.45 Islam  
9.15 Source de vie  
10.00 Présence protestante  
10.15 Les chemins de la foi - Kaïros  
10.45 Le jour du Seigneur  
10.50 Messe  
11.45 Le jour du Seigneur  
12.05 Cérémonie du souvenir  
13.00 Journal  
13.20 13h15, le dimanche  
14.10 Vivement dimanche  
16.20 Grands nature  
16.21 Le peuple des océans Série documentaire. Le peuple des sables et des forêts.  
17.30 Stade 2  
18.50 Vivement dimanche prochain  
20.00 Journal

**20.45 FILM**

**Jeux de pouvoir**

Film. Thriller. EU. 2009. Réal. : K. MacDonald. 2h07. Avec Ben Affleck. La jeune assistante d'un membre du Congrès américain est tuée dans des circonstances mystérieuses.

**22.50** Little Children Film. Drame. EU. 2005. Réal. : Todd Field. 2h20. Avec Kate Winslet, Patrick Wilson. Dans une banlieue chic de Boston, s'entrechoisent les destins de deux couples en quête de bonheur.  
**1.05** Histoires courtes Soirée «Made in USA».  
**2.00** Voyage au bout du monde

**France 3**

6.00 Euronews  
6.35 Ludo  
8.35 Dimanche Ludo  
11.45 Expression directe  
12.00 12/13  
12.50 30 millions d'amis  
13.20 Inspecteur Barnaby Série. Le terrain de la mort.  
14.50 Keno  
15.00 En course sur France 3  
15.20 Cyclisme Grand Prix de Plouay.  
16.55 Les carnets de Julie Magazine. Le pays de Saint-Flour dans le Cantal.  
17.55 Questions pour un super champion  
19.00 19/20  
20.00 Tout le sport  
20.15 Zorro Série. Monastario tend un piège.

**20.45 SÉRIE**

**Commissaire Montalbano**

Série. Policère. Ital. 2013. Saison 9. Jeu de miroirs. Inédit. Avec Luca Zingaretti, Cesare Bocci, Barbara Bobulová, Pepino Mazzotta. Un corps est retrouvé dans une voiture.

**22.25** Commissaire Montalbano Série. Policère. Ital. 2002. Saison 4. Avec Luca Zingaretti. Un été ardent. Montalbano est invité à déjeuner par Mimi Augello.  
**0.05** Soir/3  
**0.25** Destination Murder ★★  
Film. Policier.  
**1.40** L'amour masqué

**M6**

7.00 Absolument stars  
9.30 Cauchemar en cuisine  
11.10 Sport 6  
11.20 Turbo  
12.45 Le 12.45  
13.00 Maison à vendre Magazine. Delphine/Camille et Hubert.  
14.50 D&co, une semaine pour tout changer Magazine. Éric et Isadora, le chantier de notre maison stoppé net pour toujours !  
17.15 66 minutes : grand format  
19.45 Le 19.45  
20.05 E - M6 Magazine. Plantes carnivores, jardin des villes, bonsaï : l'incroyable science des jardins.  
20.30 Sport 6

**20.50 MAGAZINE**

**Zone interdite**

Magazine. 2h10. Inédit. Secrets, réussites et intrigues : la face cachée des riches héritiers. Des riches héritiers s'interrogent. Doivent-ils poursuivre la saga familiale ou non ?

**23.00** Enquête exclusive Magazine. Présentation : Bernard de La Villardière. 2h40. Inédit. Touristes chics, drogue et villas de luxe : main basse sur Cannes - Soleil, fêtes et excès : les délires d'Ibiza.  
**1.45** Wallander : enquêtes criminelles : Jeu de piste  
Film TV. Policier. Suède. 2008. Réalisation : Peter Flinth. 1h30.  
**3.30** Les nuits de M6

**ARTE**

12.30 Wagner versus Verdi  
13.00 Sport, la beauté du geste  
13.25 Karambolage  
13.40 Chiens, graines de champions  
14.30 Les Romanov  
16.00 Au plus près de l'Eden Série documentaire. Le royaume des jardins de Dessau-Wörlitz.  
16.55 La violoncelliste Sol Gabetta : une partie de moi  
17.50 Violon et ses petits secrets  
18.20 Cuisines des terroirs  
18.50 Claudio Abbado dirige Beethoven  
19.45 Arte journal  
20.00 Karambolage  
20.15 Le blogueur

**20.45 FILM TV**

**Intrigues impériales**

Film TV. Comédie dramatique. EU. 1991. Réalisation : Michael Anderson. 1h30 (1/2). Avec Vanessa Redgrave, Julia Ormond, Christopher Plummer, Maximilian Schell.

**22.20** Intrigues impériales Film TV. Comédie dramatique. EU. 1991. Réalisation : Michael Anderson. 1h30 (2/2). Avec Vanessa Redgrave, Julia Ormond, Christopher Plummer.  
**23.50** Les Romanov  
**1.20** Guillaume Tell, André Grétry Opéra.  
**2.50** La ronde de nuit de Rembrandt

**RTL 9**

13.25 L'idéaliste ★★ Film. Drame  
15.50 Pluto Nash ★ Film. Comédie  
17.30 Prête à tout ★★ Film. Policier  
19.20 Drôles de gags  
19.30 Melrose Place  
20.45 Terreur sur la ligne ★★ Film. Thriller  
22.30 Arts martiaux. UFC Live Event

**TV5MONDE**

17.00 Les carnets du boulingueur  
18.00 TV5 monde, le journal  
18.25 La parenthèse inattendue  
20.00 La télé de A @ Z  
20.30 Le journal de France  
21.00 On n'est pas couché  
23.30 TV5 monde, le journal  
23.45 Le journal de la RTS

**FRANCE 5**

17.35 En territoire grizzly  
19.00 On n'est pas que des cobayes  
19.55 Zoo nursery  
20.35 L'Occupation sans relâche  
22.00 Une maison, un artiste  
22.30 Verdict  
23.20 Fourchette et sac à dos  
0.15 L'empire du sushi

**ARD**

18.30 Bericht aus Berlin  
18.50 Lindenstraße  
19.20 Weltspiegel  
20.00 Tagesschau  
20.15 Günther Jauch  
20.30 Das TV-Duell  
22.00 Günther Jauch  
23.00 Tagesthemen  
23.20 TIT - Titel, Thesen, Temperamente  
23.50 Druckfrisch

**SF2**

17.05 Moto. Straßen-WM: Großer Preis von Großbritannien. Das Rennen der MotoGP-Klasse  
18.15 SportPanorama  
19.25 Offroad Challenge  
20.00 Fluch der Karibik 3 - Am Ende der Welt  
★ Film. Aventures  
22.50 The Tree of Life  
★ Film. Drame

**RAI 1**

18.50 Reazione a catena  
20.00 Telegiornale  
20.35 Rai Tg Sport  
20.40 TecheTecheTé, vista la rivista  
21.15 Kokowaah Film. Comédie  
23.10 TG1 60 Secondi  
23.25 Speciale TG1  
0.30 TG1 - Notte  
0.40 Che tempo fa

**CANAL ALPHA**

5.00-19.00 Rediffusion de la boucle de la semaine  
19.00-5.00 Rediffusion de la boucle de la semaine

**TÉLÉOBJECTIF RÉUSSIR TOR**

Boucle à 12.00 - 14.00 - 16.00 - 18.00 - 20.00 - 22.00 La Tène Festival 2012: plus de vingt fabricants d'instruments de musique étaient présents. Jérémie Charbonnel, lauréat de plusieurs festivals d'humour, il est aussi comédien au théâtre et au cinéma

**TMC**

13.15 Tentation troublante Film TV. Drame  
14.50 En quête d'innocence Film TV. Suspense  
16.25 Cyclone Film TV. Suspense  
18.00 Une femme d'honneur  
19.45 Les mystères de l'amour  
20.45 New York, police judiciaire

**EUROSPORT**

17.45 L'entretien d'Amélie  
18.00 Tennis. US Open. Grand Chelem. 3<sup>e</sup> tour messieurs et 8<sup>es</sup> de finale dames  
21.00 Avantage Leconte  
21.05 Tennis. US Open. Grand Chelem. 3<sup>e</sup> tour messieurs et 8<sup>es</sup> de finale dames  
1.00 Tennis

**RSI 1**

17.05 Rookie Blue  
17.50 Insieme  
18.10 One Life - Viaggio attraverso la vita  
19.05 In volo  
19.35 Il Quotidiano  
20.00 Telegiornale  
20.40 Sottosopra  
21.55 Storie estate  
22.55 Telegiornale notte  
23.20 A qualcuno piace corto

**ZDF**

14.00 LandGut  
14.50 Sport extra  
18.00 ZDF-Reportage  
18.30 Dr. Feld hilft  
19.10 Berlin direkt  
19.30 Terra X  
20.30 Das TV-Duell  
22.00 Heute-journal spezial  
22.45 Maybrit Illner spezial  
23.45 ZDF-History  
0.35 Kommissar Beck

**TVE I**

18.20 El exportador  
18.50 La mitad invisible  
19.30 Viaje al centro de la tele  
20.00 Las chicas de oro  
21.00 Telediaro 2<sup>e</sup> Edición  
22.15 Documentos TV  
23.15 En portada  
23.55 Tierno verano de lujurias y azoteas  
Film. Comédie dramatique

**MEZZO**

18.55 Teodor Currentzis  
19.45 Intermezzo  
20.30 La Folle Journée Chopin de Varsovie  
23.30 Kenny Barron, Mulgrew Miller, Benny Green et Eric Reed Live au Jazz à Vienne  
0.40 Esperanza Spalding Jazz à Vienne

**RADIOS**

**La Première**

6.03 Journal  
9.06 Vacance  
10.06 Travelling  
11.03 L'Agence  
12.30 Journal  
13.03 Somme toute...  
14.03 Paradiso, le septième jour  
15.03 CQFD  
16.03 De profil  
17.03 Monumental  
18.03 Forum  
19.03 Hautes fréquences  
20.03 Histoire vivante  
21.03 Le grand entretien  
22.03 Miam Miam  
22.30 Journal  
22.40 Haute définition  
23.03 Intérieurs  
0.03 Vacance

**CANAL+**

19.10 Canal football club  
21.00 Football. Ligue 1. Marseille/ Monaco. 4<sup>e</sup> journée. Au Stade Vélodrome de Marseille  
22.55 CFC, le débrief  
23.15 L'équipe du dimanche  
0.05 Abraham Lincoln : chasseur de vampires  
★ Film. Fantastique

**PLANETE +**

15.45 Le tigre de la dernière chance  
16.40 PNC  
17.25 Les grands mystères de l'Égypte  
19.10 Crème 360°  
20.45 USS Enterprise - Chroniques d'un porte-avions  
22.40 Les traqueurs de nazis  
0.10 Les larmes de Vika, Jenea, Olesea

**SF1**

18.15 Tierische Freunde  
18.50 g&g weekend  
19.30 Tagesschau  
20.05 The King's Speech  
Film. Drame  
22.05 Reporter  
23.15 Comedy aus dem Labor  
23.35 Tagesschau  
23.35 Patricia Kopatchinskaja  
0.40 Bekanntmachung!

**RSI 2**

19.20 Moto 2. Gran Premio d'Inghilterra. Moto2. Da Silverstone  
20.10 Moto. Gran Premio d'Inghilterra. MotoGP. Da Silverstone  
21.00 Hawaii Five-0  
21.45 Hawaii Five-0  
Blue Bloods  
23.20 La Domenica sportiva  
23.40 Athlétisme

**RTPI**

14.00 Jornal da Tarde  
15.30 Poplusa  
16.30 África do Sul  
Contacto  
16.45 Football. Taça de Portugal  
21.00 Telejornal  
22.00 A Opinião de José Sócrates  
22.30 Grandes quadros portugueses  
23.00 Trio d'ataque  
1.00 24 horas

**MTV**

12.00 MTV Video Music Awards  
14.05 16 ans et enceinte  
14.55 Wake Brothers  
15.40 Room Raiders  
16.55 Flash prank  
19.00 Ridiculous  
19.55 Canon en 10 leçons  
20.45 Snooki & Jwoww  
22.25 Geordie Shore  
0.05 Beavis & Butthead



## AVIS MORTUAIRES



Ô vous que j'ai tant aimés,  
que vos cœurs  
ne se laissent pas abattre;  
ne regardez pas la vie que je finis,  
voyez celle que je commence.

Ses sœurs et ses belles-sœurs:  
Edith Chuard-Chuard et famille, à Corcelles-près-Payerne  
Pauline Chuard, à Rorschacherberg  
Béatrice Chuard-Gaschen et famille, à Avenches  
Antoinette Javet-Chuard et famille, à Joressens  
Yolanda Delley-Theus et famille, à Cortaillod  
Valentine Jaquet-Delley, à Pesoux  
Hélène Delley-Bavaud et famille, au Locle  
ainsi que ses neveux, nièces et famille, en particulier Thierry, Nathalie et  
Caroline, à Zürich, cousins, cousines, familles parentes, alliées et amies  
ont la profonde tristesse de faire part du décès de

## Madame Marguerite DELLEY-CHUARD dit «Maggy»

enlevée à leur tendre affection le mercredi 28 août 2013,  
dans sa 91e année.

Nos remerciements vont spécialement au personnel du Home  
Les Myosotis à Neuchâtel ainsi qu'à sa sœur Antoinette et sa famille.  
Culte à l'église de Môtier (Vully), le lundi 2 septembre 2013 à 10 heures.  
L'incinération suivra sans cérémonie.  
Honneurs à la fin du culte.  
Maggy repose en la chapelle mortuaire de l'EMS Marc-Aurèle à Avenches.  
Adresse de la famille: Antoinette Javet  
Au Village 4, Joressens, 1789 Lugnorre  
Cet avis tient lieu de faire-part.

017-043441

La famille, les amis et connaissances de

## Madame Paulette DEGRANGE

ont le chagrin de faire part de son décès, survenu le vendredi 23 août 2013,  
dans sa 58e année.

Une cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.  
Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

028-733714



L'Eternel est mon berger:  
je ne manquerai de rien.  
Il me fait reposer dans de verts pâturages.  
Il me dirige près des eaux paisibles.

Nous avons la tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Ulrich EGGEN

notre très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère,  
oncle, cousin, parrain, parent et ami qui s'est endormi paisiblement  
après une longue maladie, dans sa 66e année.

Son épouse:  
Sylvia Eggen-Schaller, à Vicques;  
Ses enfants:  
Anita et Jean-Luc Simon-Vermot-Eggen, au Cerneux-Péquignot;  
Christian et Evelyne Eggen-Simonin, à Grandval;  
Ses petits-enfants:  
Rémy, Emilie, Camille, Anaïs, Mélissa;  
Ses sœurs et ses frères, ses belles-sœurs et ses beaux-frères et leurs familles,  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

Le culte d'adieu sera célébré en l'église de Vicques, le lundi 2 septembre,  
à 14 heures, suivi de l'incinération.

Ulrich repose dans la chambre mortuaire du cimetière de Courrendlin.

Un merci particulier au personnel soignant de l'étage D4 de l'hôpital  
de Delémont pour sa gentillesse et son dévouement.

En lieu et place de fleurs, vous pouvez penser à la Ligue jurassienne  
contre le cancer, Delémont, CCP 25-7881-3.

Adresse de la famille: Sylvia Eggen-Schaller  
Rte Principale 46, 2824 Vicques

Vicques, le 29 août 2013.

Le présent avis tient lieu de faire-part.

## AVIS MORTUAIRES

La mort d'un vieillard, c'est à peine une mort;  
elle est si douce quand elle est dans l'ordre des choses,  
c'est l'usure qui clôt l'usage,  
c'est l'usage qui provoque l'usure.

Saint-Exupéry

Nous sommes tristes mais reconnaissants d'avoir partagé sa vie.

## Madame Anne-Marie SCHWAB née Viennet

s'en est allée, dans sa 87e année, suite à une maladie qu'elle a combattue  
avec courage et dignité.

Sont dans la peine:

Son compagnon: Gabriel Dubey, à Pesoux

Ses enfants:

Marie-France et René Guerdat-Schwab, leurs enfants et petits-enfants,  
à Neuchâtel

Yves et Gloria Schwab-Trelawney, leurs enfants et petits-enfants,  
à Neuchâtel

Chantal Baumann-Schwab et son ami Helmut Bale, ses enfants  
et petits-enfants, à Stetten SH

Evelyne Schwab-Favre, ses enfants et petits-enfants, à Ipsach BE

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

2034 Pesoux, le 30 août 2013

La cérémonie d'adieu aura lieu à la chapelle du Centre funéraire  
de Beauregard, à Neuchâtel, mardi 3 septembre à 14 heures,  
suivie de l'incinération.

Notre maman repose au pavillon du Centre funéraire de Beauregard.

Un grand merci au personnel de la Chrysalide à La Chaux-de-Fonds,  
pour sa gentillesse et son dévouement.

Adresse de la famille: Marie-France et René Guerdat-Schwab  
Vy-d'Etra 21  
2000 Neuchâtel

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Cinq ans

## Cécile

que tu nous as quittés,  
ton sourire et ta gentillesse sont toujours gravés  
dans nos cœurs.

Frédy  
Ta famille

132-262304

## La direction et le personnel d'Universo SA

ont le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Luigi NASSISI

leur estimé collaborateur et collègue durant de nombreuses années

Nous présentons à sa famille ainsi qu'à ses proches  
toutes nos sincères condoléances.

132-262418



En mémoire de

## Vincenzo COSSENTINO

2003 – 1er septembre – 2013

Tu nous manques.

Giovanna, Gisèle, Toni, Rosita et familles.

## REMERCIEMENTS

Profondément touchée par votre témoignage de sympathie et d'affection  
par votre message, la famille de

## Gaston LOICHOT

vous prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Sonvilier, août 2013.

132-262425

La famille de

## Roland SUNIER

tient à vous dire de tout cœur combien votre témoignage d'affection  
et de sympathie par vos messages, envoi de fleurs, dons et votre présence  
à la cérémonie d'adieu ont été appréciés et d'un grand réconfort.

Neuchâtel, août 2013.

028-733628

## LES HAUTS-GENEVEYS

## Elle heurte

## la glissière centrale

A 6h35 hier, une voiture conduite par un  
habitant de Fontainemelon âgé de 18 ans  
circulait sur l'autoroute H20 en direction  
de La Chaux-de-Fonds. Peu avant le  
tunnel des Hauts-Geneveys, ce véhicule  
s'est déporté sur la gauche et a heurté la  
glissière centrale de sécurité, frottant cette  
dernière sur plusieurs mètres avant de  
s'immobiliser. Dégâts matériels. La voie  
de gauche a été fermée pour la durée du  
constat. ● COMM

## CHAMBRELIEN

## Voiture contre un arbre

Jeudi à 22h30, une voiture conduite par  
un habitant de Baden (AG) âgé de 20 ans  
circulait sur la route entre Bôle et  
Rochefort, en direction de Rochefort.  
A un moment donné, pour une raison  
indéterminée, dans une courbe à droite,  
le véhicule a franchi la ligne de sécurité  
pour finir sa course contre un arbre.  
Dégâts matériels. ● COMM

## COUVET

## Collision par l'arrière

Hier à 16h20, une voiture, conduite par un  
habitant de Môtiers de 39 ans, circulait sur  
la H10 à Couvet en direction de Neuchâtel.  
A la hauteur du No 9 de la rue de l'Hôpital,  
l'auto heurta par l'arrière une voiture  
conduite par un habitant de Couvet, âgé  
de 37 ans qui avait ralenti. ● COMM

## L'ÉPHÉMÉRIDE

## 31 août 1963: décès de Georges Braque

Avec Pablo Picasso, Georges Braque  
(1882-1963) est à l'origine d'un mouve-  
ment artistique révolutionnaire dont  
l'importance se fait encore sentir au-  
jourd'hui et dont l'œuvre maîtresse, en-  
treprise en 1906 par Picasso, reste «Les  
demoiselles d'Avignon». Devant cette  
nouveau, le jeune Braque est médusé.  
Il comprend le problème posé par Picas-  
so et cherche à sa manière à le résoudre.  
Un nouveau langage, une nouvelle figu-  
ration sont en train de s'élaborer, qui  
avaient déjà été pressentis par Cézanne.  
Le cubisme est né. Il tente de rendre la so-  
lidité et la densité des objets avec des  
moyens autres que les techniques tradi-  
tionnelles de la peinture telles que le  
clair-obscur, la perspective, etc. De  
l'étude des volumes en passant par celle  
des plans, le cubisme évolue vers une vi-  
sion inédite du monde en forgeant de  
nouveaux moyens d'expression, plus in-  
tellectuels. C'est l'essence d'un objet qui  
est montrée. Le pas qui sépare le cu-  
bisme de l'abstraction peut être rapide-  
ment franchi, si l'artiste rejette toute al-  
lusion à la réalité extérieure. Georges  
Braque sera l'un des promoteurs du cu-  
bisme après la rétrospective Cézanne de  
1907 et sa rencontre avec Picasso. Mais  
après la Grande Guerre, lorsqu'il se re-  
met au travail, il peint essentiellement  
des natures mortes faites pour la délecta-  
tion de l'œil et la décoration.

## Cela s'est aussi passé un 31 août:

1997 – La princesse de Galles Diana et  
son compagnon le milliardaire égyptien  
Dodi al-Fayed trouvent la mort à Paris  
dans un violent accident de voiture, ain-  
si que leur chauffeur français.

1994 – L'IRA annonce la «cessation  
complète» de ses activités militaires.

1980 – Après 15 jours de blocage du  
chantier naval de Gdansk, le gouverne-  
ment polonais signe avec Lech Walesa  
des accords qui reconnaissent le droit de  
grève et les syndicats libres, donnant  
naissance à Solidarnosc.

1957 – La Fédération malaysienne ac-  
cède à l'indépendance.

1888 – Découverte du corps de Mary  
Ann Nicholls, la première victime de  
Jack l'Eventreur.

# 32 LA DER



**AIR DU TEMPS**  
MICHEL MERZ

## Les yeux du petit Chinois

Neuchâtel présente son visage le plus riant en ce vendredi ensoleillé. Une décapotable rouge, des tenues légères, il flotte dans l'air comme un souvenir de vacances italiennes. Je gage qu'il en est de même dans la ville amie du Haut, qui s'apprête à vivre sa première soirée de Braderie.

Cette insouciance me réjouit et ce n'est pas l'accord fiscal avec les Américains, si défavorable à la Suisse, qui gâche quoi que ce soit. Non, c'est autre chose qui me soulève le cœur quand j'y repense. Il s'agit de cet horrible acte commis sur ce petit Chinois à qui des trafiquants d'organes ont volé les deux yeux. Le petit bonhomme présentait un bec-de-lièvre, malformation qui

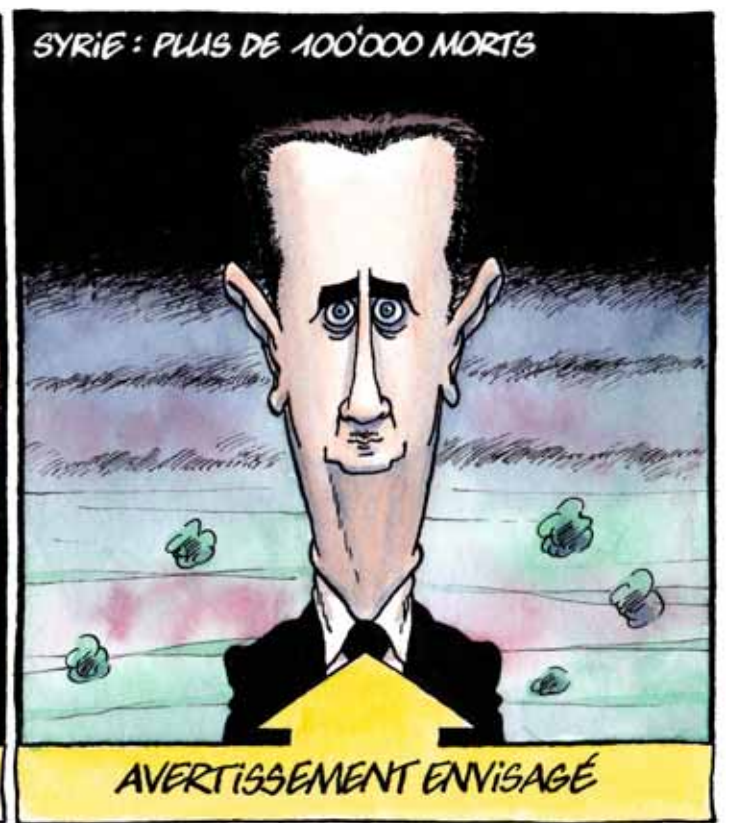
pourrait expliquer pourquoi il a été «sélectionné» par les trafiquants qui lui ont enlevé les yeux. Se demandant pourquoi il était plongé dans le noir, le petit garçon de 6 ans aurait demandé à l'infirmière «pourquoi le soleil ne s'est pas levé aujourd'hui»...

Révoltant. Tout comme sont odieuses les images des visages figés à tout jamais de ces petits Syriens gazés le 21 août dans une attaque à l'arme chimique dans la banlieue de Damas. Bachar ou pas Bachar, cela ne les ramènera pas à la vie.

Au moment de sortir le barbecue dans une Suisse si pleine de quiétude, il y a des images de bambins martyrs qui scandalisent et qui hantent. ○

## LE COUP DE GRIFFE DE VINCENT L'ÉPÉE

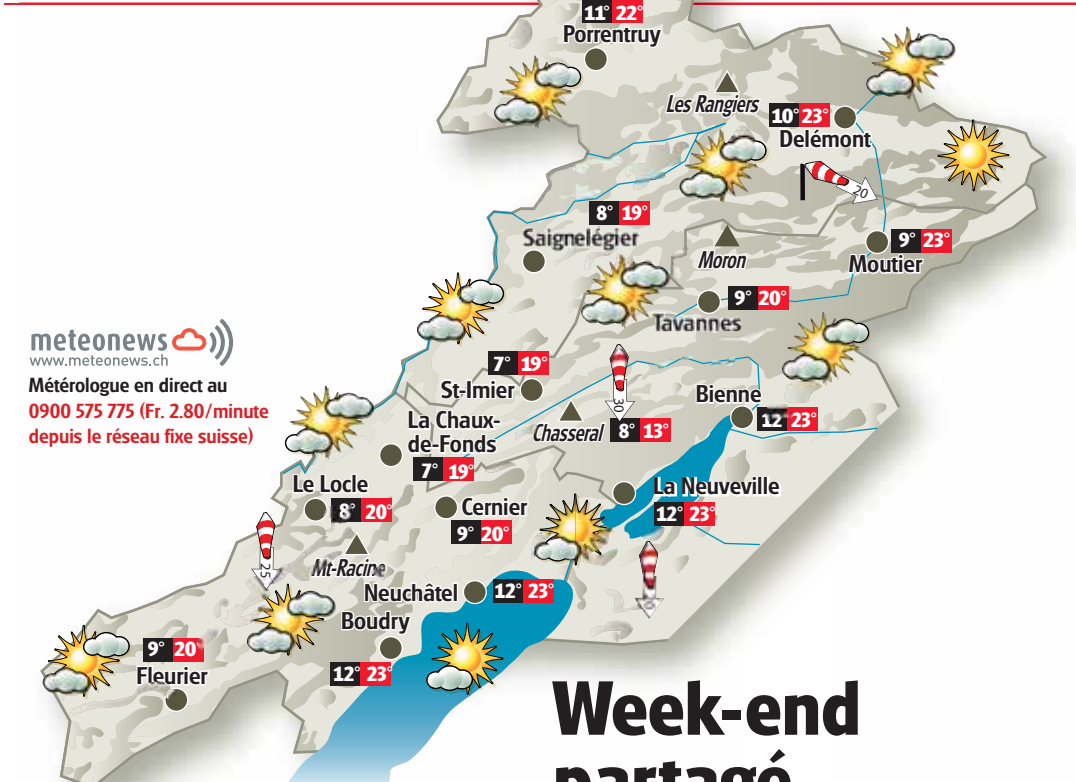
### Destins croisés



# LA MÉTÉO

Lever **06h52**  
Coucher **20h14**

Lever **01h56**  
Coucher **17h11**



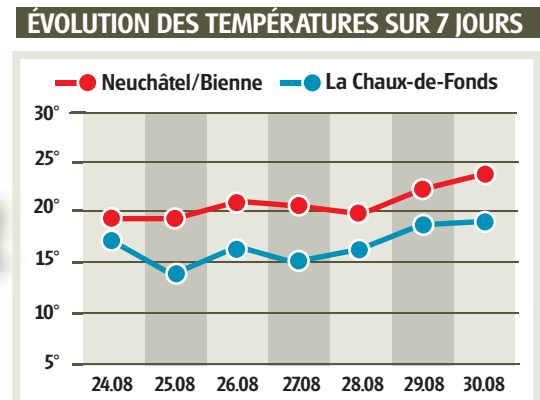
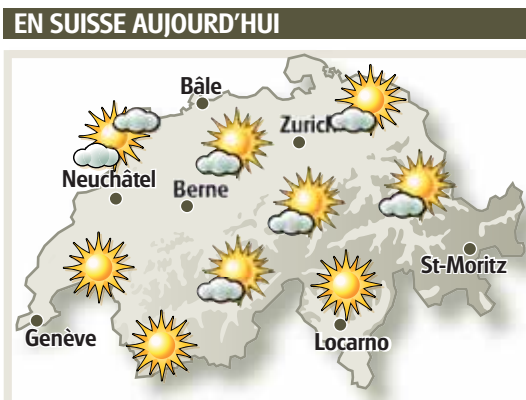
**SUR NOS LACS**

Lac	Température de l'eau	Direction et vitesse du vent	Niveau des lacs
Neuchâtel	20°	Bise 0 à 2 Bf	429.35 m
Bienne	18°	Bise 0 à 2 Bf	429.35 m

Niveau du lac des Brenets: 750.13 m

## Week-end partagé

Pour faire le plein de soleil ce week-end, il faudra miser sur ce samedi. L'ensoleillement restera généreux malgré des passages nuageux augmentant sur la fin de journée. Et les températures, après un départ frisquet, seront très agréables en journée. Dimanche s'annonce plus changeant, voire nuageux sur le Jura et l'Ajoie avec des averses éparées. Amélioration lundi, beau temps mardi.



**PRÉVISIONS À QUATRE JOURS POUR L'ARC JURASSIEN**

Jour	Température (1000m)	Fiabilité
<b>DIMANCHE</b>	15° / 20°	9/10
<b>LUNDI</b>	12° / 21°	8/10
<b>MARDI</b>	11° / 24°	9/10
<b>MERCREDI</b>	12° / 25°	8/10

**TEMPÉRATURES RÉGIONALES**

BÉVILARD	9°	20°
BRÉVINE (LA)	4°	19°
BRENETS (LES)	9°	20°
COURTELARY	7°	19°
COUVET	9°	20°
CREUX-DU-VAN	9°	14°
DOMBRESSON	9°	20°
ESTAVAYER-LE-LAC	12°	23°
GRANGES	11°	23°
LANDERON (LE)	12°	23°
MONT RACINE	9°	14°
NOIRMONT (LE)	8°	19°
PONTS-DE-MARTEL (LES)	4°	19°
RANGIERS (LES)	9°	20°
SAINT-AUBIN	12°	23°
SAINTE-CROIX	10°	17°
SAINT-URSANNE	10°	23°
SONCEBOZ	9°	20°
TRAMELAN	7°	19°
VERRIÈRES (LES)	10°	17°
VUE-DES-ALPES	10°	15°
YVERDON	12°	23°

**DANS LE MONDE AUJOURD'HUI**

ATHÈNES	beau temps	30°
BANGKOK	soleil, orage possible	35°
BARCELONE	bien ensoleillé	28°
BERLIN	assez ensoleillé	23°
BRUXELLES	averses éparées	21°
LE CAIRE	beau temps	35°
LONDRES	bien ensoleillé	21°
LOS ANGELES	assez ensoleillé	23°
MONTRÉAL	couvert et orageux	27°
MOSCOU	pluie modérée	18°
NEW YORK	bien ensoleillé	28°
PARIS	averses éparées	23°
RIO DE J.	bien ensoleillé	27°
ROME	assez ensoleillé	30°
TOKYO	soleil, orage possible	34°

## SUDOKU N° 732

Complétez la grille en utilisant les chiffres de 1 à 9. Ils doivent obligatoirement figurer une seule fois dans chaque ligne, chaque colonne et chaque carré de 3x3. Solution dans notre prochaine édition.

**Solution de la grille précédente n° 731**

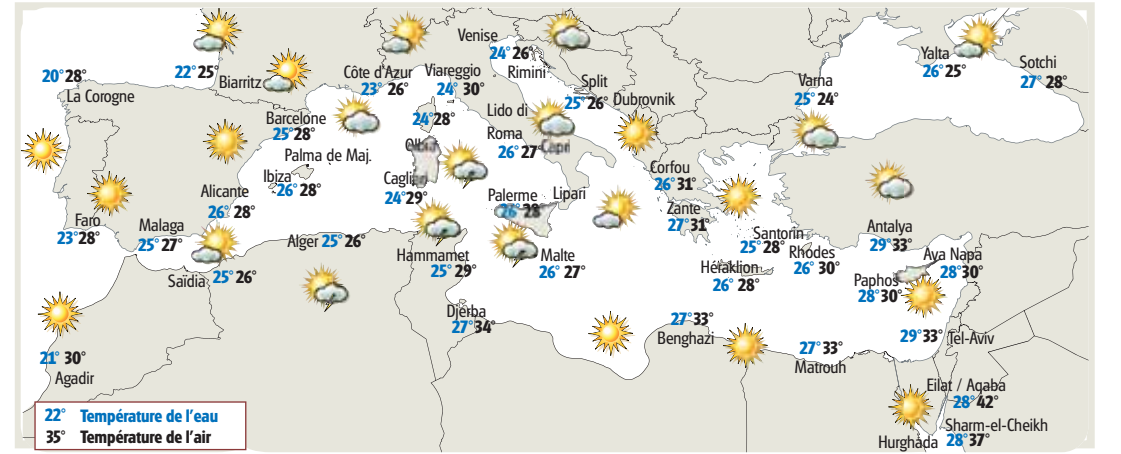
5	8	1	7	2	3	6	9	4
6	7	3	8	4	9	1	5	2
4	2	9	6	5	1	7	8	3
1	4	8	5	9	2	3	6	7
9	6	7	1	3	8	4	2	5
2	3	5	4	6	7	9	1	8
8	1	6	3	7	5	2	4	9
7	5	2	9	1	4	8	3	6
3	9	4	2	8	6	5	7	1

### Difficulté 3/4

		8	2					3
9					1	5		
3	5		9		6			
4			3					2
		3				1		
	8				6			7
		6		7		4		9
		9	1					6
8					5	2		

Grille proposée par la filiale informatique de gestion **Hes·SO**

## LA MÉTÉO DES PLAGES DE MÉDITERRANÉE





## RÉUSSIR SA CARRIÈRE Réflexion sur les implications d'une nouvelle fonction.

# Changer de job, fausse bonne idée?

Le monde du travail évolue très rapidement. Le savoir n'est plus le sésame le plus important pour une carrière réussie.

Au rythme où progresse la science, un universitaire est diplômé avec un savoir déjà obsolète pour 50%. Le savoir-faire suit la même trajectoire. Combien d'employés n'ont-ils perdu un emploi car la technologie qu'ils ont apprise à maîtriser au cours des 10 dernières années est aujourd'hui devenue désuète.

### Jusqu'à six employeurs différents

Si le savoir-être reste une valeur sûre et transportable d'un emploi à l'autre, le «savoir devenir» devient peu à peu l'élément de base de l'employabilité. Les transitions de carrière vont s'enchaîner à un rythme beaucoup plus soutenu dans les 20 prochaines années. Les jeunes d'aujourd'hui connaîtront en moyenne six employeurs différents.

Il n'y a pas que le contexte qui force à une réflexion pour changer de travail. L'évolution de sa vie familiale, le degré de conscience sur ses compétences, des valeurs et aspirations révélées, ou tout simplement l'observation de collègues qui prennent un sabbatique, rachète un commerce de vin ou ouvre une table d'hôte, poussent à la réflexion

sur une transition de carrière. Mais, en dépit des désirs, la peur de devoir renoncer à des acquis matériels, le stress, voire l'épuisement professionnel vous incitent à procrastiner la réflexion, avec le sentiment d'éviter les prises de risque inutiles: «On ne lâche pas la proie pour son ombre» ou «un tiens vaut mieux que deux tu l'auras» nous résonnent comme des vérités immuables... Et nous engluent dans notre quotidien devenu toxique. On en oublie la maxime de Confucius: «Nous avons tous deux vies: la deuxième commence lorsqu'on réalise qu'on n'en a qu'une!».

Remettre une décision à plus tard est toujours le moyen le plus radical pour nous protéger de notre anxiété, de changement, voire d'inconfort: «Pas le temps d'y réfléchir... Ce n'est pas réaliste... Je n'ai pas les moyens... Est-ce bien raisonnable alors que mon conjoint et mes enfants ont l'air satisfaits de leur situation...?».

Ce sont autant d'injonctions qui nous font remettre ces aspirations au placard des @idées-pas-raisonnables-qui-font-rêver! Et curieusement cette idée va réapparaître toujours et encore, et amplifier ses appels lancinants à changer quelque chose, ce qui accroît forcément notre mal-être. Alors, que faire?



Se lancer dans un nouveau défi ou un nouveau projet après une analyse approfondie. ARCHIVES GUILLAUME PERRET

### Besoins pas satisfaits

Tout d'abord prendre conscience que ce mal-être est l'expression émotionnelle de besoins non ou mal satisfaits. Du coup, il vaut mieux explorer jusqu'au bout une idée avant de la ranger au placard, tout en gardant la possibilité de renoncer au projet s'il s'avère tout à fait farfelu ou incompatible avec ses aspirations profondes. Les fausses bonnes idées existent.

Une réflexion sur toutes les implications d'une nouvelle fonction ou rôle dans un environnement professionnel différent amène parfois à reconstruire avec le plaisir et la motivation de son métier actuel; cette réflexion aura révélé qu'il était temps de mettre un peu d'ordre dans son environnement professionnel, peut-être en termes de conditions ou rythme de travail, de rela-

tion avec sa hiérarchie et avec des collègues. Un accompagnement pour une meilleure affirmation de soi ou pour des compétences relationnelles plus pointues peut alors contribuer à apaiser un environnement professionnel devenu turbulent.

A l'inverse, si vous décidez de creuser votre projet de transition professionnelle, cela ne signifie pas une prise de risque

non plus, car vous n'allez pas vous jeter tête baissée dans sa réalisation, mais vous allez en vérifier la cohérence avec vos valeurs et aspirations, la pertinence avec vos expériences et compétences et la faisabilité avec votre environnement et ressources disponibles.

### Analyse sans concession

Là aussi un ami, un parent ou un coach vous aideront à analyser sans concession un projet non dégrossi. Et là, même en cas de renoncement, les dividendes de la réflexion vous permettront de vous réinvestir dans un travail pour lequel vous aurez redécouvert un surcroît de motivation.

Dans l'autre éventualité, la perspective de vous lancer un nouveau défi, avec des prises de risques calculés, va raviver votre flamme, redéfinir les contours de la personne que vous êtes et préciser la mission à laquelle vous aspirez vraiment contribuer. Vous revivez... Dans les deux cas, la réflexion, de préférence accompagnée, n'aura eu que du bon.

PHILIPPE VANEBERG  
 CAROLE WARLOP



## OFFRES D'EMPLOI

**Ville de Neuchâtel**  
 La Direction de la Sécurité de la Ville de Neuchâtel recherche un(e)  
**Incinérateur(trice)**  
**80% à 100%**  
 pour le cimetière de Beaugard

**Votre mission:**

- Accueil du personnel des entreprises de pompes funèbres
- Incinération des défunts selon processus rigoureux et dans le respect absolu des règles déontologiques
- Entretien du matériel et des locaux du service

**Profil et compétences:**

- Empathie, tact et discrétion
- Grande souplesse dans les horaires de travail
- Faculté d'adaptation en rapport avec le cadre particulier des activités
- Aisance dans les connaissances et pratiques manuelles
- Bonnes conditions physique et psychique

Nous attendons avec plaisir votre lettre de motivation accompagnée des documents usuels jusqu'au 16 septembre 2013 à l'adresse suivante:

Ville de Neuchâtel  
 Service des ressources humaines  
 Faubourg de l'Hôpital 4  
 2000 Neuchâtel

**Entrée en fonction:** 1<sup>er</sup> décembre 2013 ou à convenir.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de Mme Ginette Escarré, responsable administrative du cimetière, au 032 717 72 47.

**GROUPE-LEUBA.CH**

Fort de 70 ans d'expérience automobile et employant plus de 300 collaborateurs, le Groupe Leuba désire renforcer encore sa présence sur le marché. L'un de ses garages, **Etoile Automobile à Cortaillod**, offre ainsi à une personnalité dynamique et attirée par les défis, un poste de

**Conseiller/ère de vente**

**Vos responsabilités**

- Accueillir, conseiller et orienter vos clients avec professionnalisme
- Poursuivre et réaliser vos objectifs quantitatifs et qualitatifs
- Suivre et développer votre portefeuille clientèle
- Participation à la mise en place des actions marketing
- Gérer les tâches administratives liées à la vente

**Votre profil**

- Contact aisé et agréable avec une excellente présentation
- Dynamique, motivé, volontaire et ambitieux
- Autonome et flexible tout en ayant un bon sens de l'organisation
- Titulaire d'une formation de niveau CFC
- A l'aise en bureautique et dans l'utilisation des réseaux sociaux
- Les connaissances linguistiques sont un atout

**Nos prestations**

- La chance de rejoindre un groupe automobile solide et à taille humaine
- Une formation de base et continue ainsi que des conditions de travail de premier ordre
- D'excellentes conditions salariales liées à vos résultats
- Une voiture de fonction à votre entière disposition

Merci d'adresser votre candidature avec CV et photo à **Monsieur Vincenzo Cattano, Directeur.**

**ETOILE AUTOMOBILE SA**  
 Les Tilles 5  
 2016 CORTAILLOD

**Mercedes-Benz**  
 www.groupe-leuba.ch  
 v.cattano@groupe-leuba.ch

**GLOBALBAZ**  
 Votre informatique maîtrisée

Notre client Globaz SA (www.globaz.ch), société informatique basée dans le Jura, conceptualise, réalise et installe des solutions clef en main. Grâce à son savoir-faire de pointe associé à une expérience approfondie des métiers de ses clients, elle est le partenaire privilégié pour la réalisation de projets informatiques d'envergure et elle offre un cadre de travail convivial et stimulant. Afin que l'entreprise poursuive son développement et sa croissance, nous avons été mandatés pour la recherche de son/sa futur(e)

**Assistant(e) de direction 80 à 100%**  
 (français/allemand courants)

**Vos futures responsabilités**

Basé(e) au Noirmont, vous êtes rattaché(e) au directeur général et vous l'assistez dans la gestion de ses tâches au sein de l'entreprise ainsi qu'à l'externe (fournisseurs, clients, ...). Vos principales missions seront les suivantes:

- Gestion du courrier et des e-mails, prise de notes, organisation de séances et gestion de l'agenda du directeur général,
- Appui à la communication d'entreprise,
- Aide à l'organisation des séances du Conseil d'Administration (agenda, documentation, logistique, PV) et de l'assemblée générale des actionnaires,
- Permanence téléphonique et travaux administratifs,
- Correspondance, classement et recherches.

**Votre profil**

Assistant(e) de direction de formation (Brevet Fédéral ou équivalent), vous avez au moins 5 ans d'expérience dans un poste similaire.

Vous possédez une réelle aisance rédactionnelle, vous savez faire preuve d'une grande organisation et de minutie dans votre travail. Vous êtes également doté(e) d'un bon esprit d'analyse, d'initiative et d'anticipation.

Discret(e), flexible et diplomate, vous avez l'habitude de travailler de manière autonome. Sur le plan linguistique, en plus du français que vous maîtrisez aussi bien à l'écrit qu'à l'oral, vous êtes à l'aise en allemand.

La maîtrise des outils office est indispensable (PowerPoint, Word, Excel).

Prêt(e) à relever de nouveaux challenges? N'hésitez pas à nous faire parvenir votre dossier, uniquement par mail, accompagné d'une lettre de motivation précisant votre adéquation au poste à l'adresse suivante: aurelie.rummel@jrmc.ch

Votre dossier sera traité en toute confidentialité.

**JRMC**  
 & ASSOCIÉS  
 MANAGEMENT CONSULTANTS

Aurélië RUMMEL  
 JRMC & ASSOCIÉS  
 Rue Voltaire 1 / CP 834  
 1001 Lausanne  
 aurelie.rummel@jrmc.ch



La Direction de la Culture de la Ville de Neuchâtel met au concours pour son Muséum d'histoire naturelle un poste de:

### Conservateur(trice) adjoint(e) de zoologie des invertébrés et insectes à 80%

ainsi qu'un poste de

### Conservateur(trice) adjoint(e) de géologie et paléontologie à 80%

#### qui se verront confier les tâches suivantes:

- conception d'expositions dans tous les domaines des sciences naturelles
- information et vulgarisation scientifique
- organisation de conférences et d'événements publics
- gestion, accroissement et valorisation des collections respectives
- accueil de chercheurs et de spécialistes
- recherche scientifique dans les divers domaines des collections
- suivi des stagiaires

Nous recherchons des collaborateurs(trices) au bénéfice d'un titre universitaire en sciences naturelles (master ou doctorat) et d'une expérience dans la gestion et la mise en valeur des collections, ayant une aptitude pour la conception d'exposition et souhaitant participer à l'activité d'une institution largement ouverte au public.

Si de plus vous avez le sens du travail en équipe et êtes polyvalent(e), cette offre vous concerne et nous attendons avec plaisir votre lettre de motivation accompagnée des documents usuels (curriculum vitae, copie des diplômes et certificats), jusqu'au 30 septembre à l'adresse suivante:

Direction du Muséum d'histoire naturelle  
M. Christophe Dufour  
Rue des Terreaux 14  
2000 Neuchâtel

**Entrée en fonction:** 1<sup>er</sup> janvier 2014 (à convenir)

Tout complément d'information peut être obtenu auprès de M. Christophe Dufour au 032 717 79 61.



Votre informatique maîtrisée

Notre client Globaz SA (www.globaz.ch), société informatique basée dans le Jura, conceptualise, réalise et installe des solutions clef en main. Grâce à son savoir-faire de pointe associé à une expérience approfondie des métiers de ses clients, elle est le partenaire privilégié pour la réalisation de projets informatiques d'envergure et elle offre un cadre de travail convivial et stimulant. Afin que l'entreprise poursuive son développement et sa croissance, nous avons été mandatés pour la recherche de son/sa futur(e)

### Assistant(e) de direction 80 à 100% (français/allemand courants)

#### Vos futures responsabilités

Basé(e) au Noirmont, vous êtes rattaché(e) au directeur général et vous l'assistez dans la gestion de ses tâches au sein de l'entreprise ainsi qu'à l'externe (fournisseurs, clients, ...). Vos principales missions seront les suivantes:

- Gestion du courrier et des e-mails, prise de notes, organisation de séances et gestion de l'agenda du directeur général,
- Appui à la communication d'entreprise,
- Aide à l'organisation des séances du Conseil d'Administration (agenda, documentation, logistique, PV) et de l'assemblée générale des actionnaires,
- Permanence téléphonique et travaux administratifs,
- Correspondance, classement et recherches.

#### Votre profil

Assistant(e) de direction de formation (Brevet Fédéral ou équivalent), vous avez au moins 5 ans d'expérience dans un poste similaire.

Vous possédez une réelle aisance rédactionnelle, vous savez faire preuve d'une grande organisation et de minutie dans votre travail. Vous êtes également doté(e) d'un bon esprit d'analyse, d'initiative et d'anticipation.

Discret(e), flexible et diplomate, vous avez l'habitude de travailler de manière autonome.

Sur le plan linguistique, en plus du français que vous maîtrisez aussi bien à l'écrit qu'à l'oral, vous êtes à l'aise en allemand.

La maîtrise des outils office est indispensable (PowerPoint, Word, Excel).

Prêt(e) à relever de nouveaux challenges? N'hésitez pas à nous faire parvenir votre dossier, uniquement par mail, accompagné d'une lettre de motivation précisant votre adéquation au poste à l'adresse suivante: aurelie.rummel@jrmc.ch

Votre dossier sera traité en toute confidentialité.

**JRMC** Aurélie RUMMEL  
& ASSOCIÉS JRMC & ASSOCIÉS  
MANAGEMENT CONSULTANTS Rue Voltaire 1 / CP 834  
1001 Lausanne  
aurelie.rummel@jrmc.ch



Votre informatique maîtrisée

Notre client Globaz SA (www.globaz.ch), société informatique basée dans le Jura, conceptualise, réalise et installe des solutions clef en main. Grâce à son savoir-faire de pointe associé à une expérience approfondie des métiers de ses clients, elle est le partenaire privilégié pour la réalisation de projets informatiques d'envergure et elle offre un cadre de travail convivial et stimulant. Le conseil d'administration a décidé de renforcer la fonction RH au sein de l'entreprise et de la positionner au niveau stratégique en mettant un accent tout particulier sur la gestion et le développement du potentiel humain. Dans cette optique, nous avons été mandatés pour la recherche de son/sa futur(e)

### Responsable des Ressources Humaines (80-100%)

#### Vos futures responsabilités

Membre de la Direction, vous développerez la vision et la stratégie de la société en matière de ressources humaines. A la tête d'une équipe efficace et engagée (administration RH et salaires), vous conduirez et mettez en œuvre les différents processus et la feuille de route établie. Un accent tout particulier sera porté à la gestion et au développement des collaborateurs et des collaboratrices, faisant de Globaz un employeur attractif et de premier choix dans son domaine d'activité.

#### Votre profil

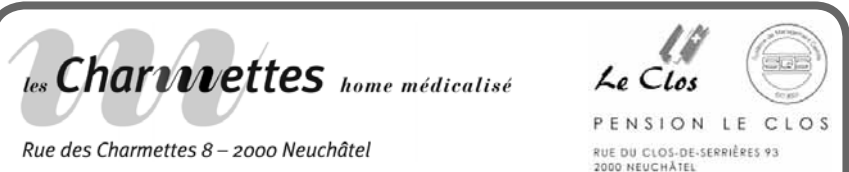
Professionnel reconnu du domaine des ressources humaines, vous bénéficiez d'une expérience couronnée de succès dans un poste similaire, (dans une société de services ou industrielle), dans un environnement en croissance et composé de compétences de haut niveau. Moteur, organisé, faisant preuve d'ouverture et de créativité, vous savez par votre leadership épauler votre équipe et être force de proposition pour l'ensemble de l'entreprise. A l'aise dans les négociations et la communication, vous maîtrisez le français et avez de bonnes connaissances en allemand.

Si vous vous retrouvez dans ce poste et que le défi proposé éveille votre intérêt, n'hésitez pas à nous faire parvenir votre dossier accompagné d'une lettre de motivation précisant votre adéquation au poste.

Votre candidature sera traitée avec la plus totale confidentialité.

**JRMC** Emmanuelle RABILLER  
& ASSOCIÉS JRMC & ASSOCIÉS  
MANAGEMENT CONSULTANTS Rue Voltaire 1 / CP 834  
1001 Lausanne  
emmanuelle.rabiller@jrmc.ch

## OFFRES D'EMPLOI



Lieu de vie accueillant une centaine de résidents âgés, atteints de dépendances liées à l'âge et/ou à des difficultés d'ordre psycho-gériatrique, le Home Les Charmettes et La Pension Le Clos sont des établissements médico-sociaux offrant à leurs résidents un hébergement et des prestations pluridisciplinaires basées sur des valeurs et des compétences professionnelles. Parmi celles-ci figure un service d'ergothérapie intégré dans une équipe médico-thérapeutique.

En raison du départ du titulaire, nous mettons le

### poste d'ergothérapeute au concours entre 60 % et 80 %

à partir du mois d'octobre 2013 ou pour une date à convenir.

Ce poste pourra intéresser un/e ergothérapeute diplômé/e

- apte à s'intégrer dans une équipe médico-thérapeutique formée de trois professionnels et d'inscrire l'ergothérapie dans une approche interdisciplinaire
- faisant preuve d'un sens de la relation et des contacts humains
- capable de souplesse dans l'organisation de son travail
- expérience en psycho gériatrie souhaitée.

Il/Elle sera chargé(e) des prises en charge ergo thérapeutiques des résidents, sera responsable du parc de moyens auxiliaires et pourra être sollicité(e) pour conduire des projets institutionnels dans les deux maisons. Conditions CCT Santé 21.

Les offres de service peuvent être adressées jusqu'au 15 septembre 2013 à la direction du Home Les Charmettes, rue des Charmettes 8, 2000 Neuchâtel.

Pour tous renseignements complémentaires, les candidats peuvent s'adresser à la direction du Home Les Charmettes, 032 732 91 91.

## STIFTUNG / FONDATION

FOYER  
SCHÖNI

La Fondation Foyer Schöni gère deux centres d'habitation socio-pédagogiques. Ceux-ci offrent un lieu d'habitation temporaire ou permanent dans un cadre protégé ainsi qu'un accompagnement professionnel à 61 adultes, femmes et hommes, qui vivent avec des difficultés psychosociales. Les foyers sont bilingues, français et allemand.

Pour le **Foyer Schöni** avec 30 résident(e)s au centre de Bienne, nous cherchons à engager dès le 1.2.2014 ou pour date à convenir:

**une/un responsable du secteur habitat (taux d'occupation 80 %)**

Vous trouverez de plus amples informations concernant le poste susmentionné ainsi que de notre fondation sous [www.foyerschoeni.ch](http://www.foyerschoeni.ch) ou vous contactez Peter Baumann, directeur, au 032 322 23 39.

Nous nous réjouissons de recevoir votre dossier de postulation jusqu'au 21.9.2013 à: Fondation Foyer Schöni, rue Karl-Neuhaus 32. 2502 Bienne.



Nous recherchons pour entrée  
immédiate ou à convenir

**MENUISIERS  
QUALIFIES**

motivés, capables de travailler seuls,  
ayant de l'initiative et quelques années  
d'expérience.

**Permis de conduire indispensable.**

Merci de nous faire parvenir votre  
dossier complet par courrier à notre  
adresse: Ch. de la Baconnière 41a,  
2017 Boudry ou par courriel à:  
[info@vauthier.ch](mailto:info@vauthier.ch)

Au service du canton, la BCN a pour mission d'apporter à ses habitants et à ses acteurs économiques la qualité et la diversité des solutions d'une banque moderne et universelle. Banque de proximité, nous considérons que notre succès est étroitement lié aux qualités professionnelles et humaines de nos collaborateurs. Pour vous, autonomie, engagement, responsabilité, projet, développement et formation sont-ils des mots riches de sens? Nous aurons plaisir à envisager avec vous la manière dont ils contribueront à révéler vos talents.

Nous cherchons, pour entrée à convenir, un(e)

**« CAISSIER(ÈRE) / CONSEILLER(ÈRE)  
À LA CLIENTÈLE**

au service de la clientèle aux guichets et zone-conseil  
de notre agence de Cernier

De formation bancaire, au bénéfice d'une expérience pratique à un poste similaire, vous aimez les contacts et avez de l'aisance dans la vente de produits et services.

Polyvalent(e), vous êtes à même de tenir une caisse et d'assurer les travaux sous-jacents, de conseiller la clientèle en matière de produits bancaires de base et êtes à même de vous acquitter de tâches administratives courantes.

**Nous vous offrons :**

- une activité variée et intéressante au sein d'une entreprise reconnue
- des prestations sociales de premier ordre et des conditions de travail attrayantes
- une ambiance de travail agréable

En cas d'intérêt, nous vous prions d'adresser votre candidature munie des documents d'usage **jusqu'au vendredi 13 septembre** à :

**Banque Cantonale Neuchâteloise**

Ressources Humaines, Place Pury 4, CH - 2001 Neuchâtel  
ou par courriel à [hr@bcn.ch](mailto:hr@bcn.ch)

Votre candidature sera traitée avec une totale discrétion.



[www.bcn.ch](http://www.bcn.ch)

KURY STÄHELIN architectes (Delémont) SA	Rue de la Vauche 6 2800 Delémont	Telefon 032 421 96 60	info @ KURY STAEHELIN. ch
---	--	-----------------------------------	---------------------------------------

Kury Stähelin architectes est une entreprise de près de 50 employés établie à Delémont et à Bâle. Nous sommes actifs dans la réalisation de projets variés, tels que nouvelles constructions, rénovation

du patrimoine, ainsi que dans la transformation. Pour la direction de notre équipe de dessinateurs et dessinatrices, dans notre bureau à Delémont, nous recherchons de suite ou à convenir :

**Chef/fe dessinateur/-trice en bâtiment ou Architecte HES****VOS TÂCHES:**

- Responsable de l'équipe des dessinateurs /-trices
- Participation au développement des projets
- Développement de détails de construction avec les chefs de projet et de chantier
- Échange d'informations avec le dessinateur responsable au bureau de Bâle

**CONDITIONS:**

- CFC dessinateur en bâtiment ou diplôme d'architecte HES
- Minimum 10 années d'expérience dans la planification d'exécution et en Suisse
- Excellentes connaissances en DAO (ArchiCAD 16)
- Maîtrise du français
- Très bonnes compétences sociales, esprit d'équipe et capacité d'adaptation

**NOUS OFFRONS:**

- Un travail riche et varié, une équipe pluridisciplinaire d'architectes, dessinateurs et directeurs des travaux hautement qualifiée et motivée, avec de bonnes conditions sociales et des outils de travail performants.

**INTÉRESSÉ(E)?**

Envoyez-nous votre dossier complet de postulation à :

Kury Stähelin  
architectes  
(Delémont) SA  
M. Jean-Philippe  
Stähelin  
rue de la Vauche 6  
2800 Delémont

[www.kurystaehelin.ch](http://www.kurystaehelin.ch)

**L'EXPRESS S'ENGAGE**

**AU CŒUR DE LA VIE SPORTIVE,  
L'EXPRESS SOUTIENT LE BCN TOUR**





## PATEK PHILIPPE GENEVE

Votre réussite nous concerne - Rejoignez Patek Philippe

Manufacture familiale indépendante de renommée mondiale, à Plan-les-Ouates/Genève, leader dans l'horlogerie haut de gamme, recherche dans le cadre de la poursuite de son développement un

### Technicien de Laboratoire Horloger

Vous êtes au bénéfice d'une formation horlogère et d'un diplôme de Technicien ES (ou équivalent) complétés par une expérience de 2 à 3 ans dans une fonction similaire.

Dans le cadre de cette fonction, vous mènerez des travaux de mise au point de nos nouveaux calibres et assurerez la validation fonctionnelle de mécanismes horlogers simples et compliqués au sein de groupes de projets.

Vous soutiendrez également la production via différents essais et analyses et participerez à l'amélioration continue des produits horlogers.

Vos connaissances des normes et critères d'acceptation des produits horlogers, ainsi que votre aisance en informatique (Word, Excel, etc.), viennent parfaire votre habileté dans le maniement des instruments de mesure en laboratoire horloger et votre expérience dans la mise en fonction de mouvements simples et compliqués.

Votre rigueur, votre précision, votre autonomie, votre capacité d'analyse et de synthèse viennent compléter vos compétences en gestion de travaux de mise au point ainsi que votre esprit orienté «solutions».

Nous offrons une formation interne sur nos produits et notre cadre de travail moderne, stimulant et exigeant offre de réelles perspectives d'évolution.

Ce poste s'adresse sans distinction au personnel féminin ou masculin. Les personnes intéressées sont priées de nous envoyer leur dossier complet (lettre de motivation, CV, copie des diplômes et des certificats de travail) au format électronique, en mentionnant la référence 2689.



Calatrava Réf 5396G

PATEK PHILIPPE SA  
emploi@patek.com

Gîte social destiné aux personnes marginalisées ou fragilisées, La Résidence Les Sources souhaite compléter son équipe et recherche:

### Un(e) secrétaire de direction (40-60%)

#### Description de la fonction

- Travaux de secrétariat et correspondance
- Prise de procès-verbaux
- Divers travaux relatifs à la gestion du personnel et à la planification des horaires (Kelio)
- Mise à jour des documents d'organisation, suivi des assurances
- Tenue de comptabilité
- Supervision informatique en collaboration avec notre informaticien externe et mise à jour de notre site internet
- Suivi de projets

#### Votre profil

Vous êtes au bénéfice d'un CFC d'employée de commerce, (qu'idéalement vous avez complété par de la formation continue), au bénéfice de plusieurs années de pratique et êtes dynamique, motivé(e), autonome et méthodique.

- Expérience dans la comptabilité (idéalement également dans la gestion du personnel)
- Bilingue français/allemand (oral & écrit)
- Très bonne maîtrise de l'environnement Windows

#### Nous offrons:

Un travail varié, avec de l'autonomie et des responsabilités dans une institution en plein développement. Un cadre de travail moderne, des horaires flexibles.

#### Contact:

Vous êtes intéressé(e)? Adressez votre dossier complet, jusqu'au 15.09.2013, à: Résidence Les Sources Sàrl - Philippe Geiser - Envers 29 - 2605 Sonceboz philippe.geiser@residencelessources.ch

Entrée en fonction: 1<sup>er</sup> novembre ou à convenir, 1<sup>er</sup> décembre au plus tard

### CRONAL SA

Entreprise de La Chaux-de-Fonds, jeune et dynamique, cherche à engager pour compléter son équipe :

#### 1 Electroplaste responsable de département

##### Votre profil :

Qualifié avec CFC et quelques années d'expérience, intéressé par les nouvelles méthodes de traitement de surface apte à gérer une équipe, de caractère ouvert, motivé, consciencieux, avec l'envie de s'investir.

##### Votre mission :

Vous êtes en charge du bon fonctionnement des ateliers de galvanoplastie et assurez l'entretien et la maintenance.

Vous participez à l'amélioration des processus.

Faire offre manuscrite avec documents usuels à :  
**CRONAL SA, rue des Tilleuls 6,  
2300 La Chaux-de-Fonds.**



### LA CHAUX-DE-FONDS

MÉTROPOLE HORLOGÈRE  
UHRENMETROPOLE  
METROPOLI OROLOGIERA  
WATCHMAKING METROPOLIS

#### ERRATUM

Une erreur s'est malencontreusement glissée dans l'annonce relative au poste de Chef-fe de service - conservateur/trice du MH publiée la semaine dernière. Nous vous prions de nous en excuser et de trouver ci-dessous la version corrigée.

Au cœur d'une région transfrontalière de près de 350'000 habitants, La Chaux-de-Fonds, inscrite au Patrimoine mondial de l'UNESCO pour son urbanisme horloger, offre le lieu idéal pour stimuler la créativité et favoriser les initiatives. Attachée à la qualité du service au public, la Ville de La Chaux-de-Fonds est à la recherche de son/sa future-e:

### Chef-fe de service – conservateur/trice

Musée international d'horlogerie

**Votre mission /** vous dirigez le Musée international d'horlogerie d'un point de vue stratégique et administratif. Vous contribuez au développement de l'institution et de ses collections. Vous êtes responsable de l'organisation d'expositions temporaires intra et extra muros et d'événements ponctuels en lien avec l'institution ainsi que de la médiation culturelle. Vous collaborez étroitement avec le comité de direction des musées de la Ville, les autres institutions culturelles, l'université et les HES, les milieux de l'industrie horlogère ainsi que les associations faitières.

**Votre profil / Compétences personnelles /** vous êtes titulaire d'un diplôme universitaire ou d'un titre jugé équivalent avec une formation en muséologie et/ou médiation culturelle. Au bénéfice d'une expérience avérée dans une fonction à responsabilités, vous avez de solides connaissances des milieux muséaux et une aptitude à la gestion du personnel. Vous maîtrisez l'allemand et l'anglais et possédez un esprit d'équipe et de collaboration marqué. Vous êtes une personne autonome, dynamique, flexible et sociable sachant faire preuve de rigueur et d'initiative. Vos capacités relationnelles ne sont plus à démontrer.

**Entrée en fonction souhaitée /** 1<sup>er</sup> mars 2014 ou date à convenir.

**Nous offrons /** une activité variée au service du public dans un cadre de travail agréable et dynamique / possibilité de formation continue / un traitement selon la réglementation en usage.

**Délai de postulation /** 19 septembre 2013

Consultation des offres et postulations sur notre site Internet :

[www.chaux-de-fonds.ch/postes-ouverts](http://www.chaux-de-fonds.ch/postes-ouverts)

Service des ressources humaines, 2300 La Chaux-de-Fonds, 032/967.62.81.

La confidentialité vous est garantie.

[www.chaux-de-fonds.ch](http://www.chaux-de-fonds.ch)



La Direction de la Sécurité met au concours, un poste de:

### Collaborateur(trice) au Contrôle des habitants à 50%

dont les missions comprendront, notamment, les tâches suivantes:

- service à la clientèle, guichet et téléphone
- mise à jour et tenue du registre des habitants
- préparation des votations et élections
- diverses tâches administratives liées aux pièces d'identité ainsi qu'aux permis de séjour

Titulaire d'un CFC d'employé-e de commerce, vous êtes doté-e d'une excellente expression orale et écrite du français et maîtrisez les outils informatiques courants Word et Excel. Vous possédez de bonnes connaissances de l'anglais. De plus, la maîtrise de l'allemand ou d'une autre langue serait un atout.

A l'aise dans les contacts avec le public, vous bénéficiez d'une expérience professionnelle de quelques années dans un service administratif.

Intègre, dynamique, organisé-e, souple dans vos horaires, vous devriez être à même d'assimiler rapidement les différentes tâches inhérentes à la fonction et maîtriser les logiciels informatiques spécifiques qui y sont liés.

Si cette offre vous concerne, nous attendons votre postulation (lettre de motivation, photographie, curriculum vitae et certificats), jusqu'au vendredi 20 septembre 2013 à l'adresse suivante:

Ville de Neuchâtel  
Service des ressources humaines  
Faubourg de l'Hôpital 4  
2000 Neuchâtel

**Entrée en fonction:** 1<sup>er</sup> novembre 2013 ou à convenir.

Tout complément d'information peut être obtenu auprès de M. Bertrand Cottier, chef de service, au 032 717 72 21.

Pour des postes fixes ou temporaires, nous recherchons les profils suivants: (H/F)

#### Monteur électricien

Titulaire d'un CFC de monteur-électricien ou titre jugé équivalent, vous avez déjà une première expérience dans le domaine en Suisse et maîtrisez les courants forts et faibles. Vous avez l'esprit d'initiative, travaillez de manière autonome et disposez du permis de conduire.

Fixe & temporaire

#### Ferblantier / Couvreur

Titulaire d'un CFC ou d'une formation jugée équivalente. Vous avez de l'expérience dans le domaine. Vous êtes capable de raccorder diverses toitures, couvrir les emplacements à faible pente à l'aide de placage métallique ou en tôle profilée, et savez prendre des mesures sur toit et façade. Vous êtes polyvalent, sachant faire preuve d'esprit d'initiative, autonome et possédez le permis de conduire.

Vous correspondez au profil?

Envoyez-nous votre **dossier complet**

#### ou contactez:

Manpower SA  
Monsieur Kesinovic Ivan  
Av. Léopold-Robert 42  
2300 La Chaux-de-Fonds  
058 307 27 57

Et vous, que faites-vous?



Manpower

### BOUCHERIE - CHARCUTERIE

- depuis 1961 -

### MARTINE & ROMAIN PARATTE

[www.boucherie-paratte.ch](http://www.boucherie-paratte.ch) · 2350 Saignelégier

Nous recherchons pour entrée immédiate ou à convenir:

### Un boucher – charcutier (CFC production)

Age idéal: 25 ans  
Compétent – sérieux – consciencieux.

Merci d'adresser votre dossier de candidature complet (lettre de motivation, CV, certificats) à l'adresse suivante: «postulation» Boucherie Romain Paratte, Rue des Rangiers 1, 2350 Saignelégier

Les dossiers ne correspondant pas aux critères ne seront pas traités.



Le Nouvelliste  
L'Express  
L'Impartial  
La Côte

Réunissant un pool de sept journalistes, dont une correspondante à Berne, l'Agence romande de presse (ARPress) fournit cinq pages quotidiennes à cinq journaux romands: «Le Nouvelliste» à Sion pour la partie francophone du Valais, «L'Express» et «L'Impartial» pour le canton de Neuchâtel, «Le Journal du Jura» pour la partie francophone du canton de Berne et «La Côte» pour le canton de Vaud. Elle est basée à Neuchâtel.

L'Agence travaille en lien étroit avec ses partenaires qui ont choisi de mutualiser leurs moyens pour apporter davantage d'impact et de personnalité au traitement de l'information internationale, nationale et économique, sans oublier les faits de société.

En plus de ses productions propres (reportages, interviews, sujets d'initiative), l'équipe de l'Agence romande de presse sélectionne au quotidien une information recueillie aux meilleures sources écrites et visuelles (ATS, Swissinfo, Le Figaro, Keystone...) pour enrichir et illustrer le contenu de ses titres partenaires. Elle entretient également des échanges croisés de sujets avec d'autres titres romands tels que «La Liberté», «L'Agefi» et «Le Courrier».

Nous recrutons

## UN(E) JOURNALISTE RP (80%)

Ce poste est exclusivement réservé à un(e) journaliste inscrit(e) au Registre Professionnel (RP) et déjà au bénéficiaire d'une expérience professionnelle de cinq années au moins.

Très au fait des questions et enjeux politiques et économiques de Suisse romande, il (elle) suit avec attention l'actualité internationale et se passionne pour les faits de société.

### Votre profil:

- Excellente culture générale;
- Curiosité et ouverture d'esprit, rigueur, polyvalence, imagination, disponibilité, enthousiasme, facilité de contact, travail en équipe;
- Mobile;
- Bonne écriture;
- Langues indispensables: français, allemand et anglais.

**Entrée en fonction:** 1<sup>er</sup> novembre 2013

**Lieu de travail:** Neuchâtel.

M. Luc Petitfrère, rédacteur en chef d'ARPress, se tient à votre disposition pour tout renseignement complémentaire au 079 256 86 31, luc.petitfrere@eshmedias.ch

Les dossiers de candidature complets (lettre de motivation, curriculum vitae, copies de certificats et photographie) doivent être adressés avant le 7 septembre 2013, à

**ARPress Agence romande de presse**  
**«Offre d'emploi»**  
**rue de la Pierre-à-Mazel 39**  
**Case postale 2216 ; 2001 Neuchâtel**



Nous faisons la différence et créons de la plus-value avec des spécialistes qualifiés. Nous distribuons des produits de toute première classe et misons sur la continuité.

DIHAWAG est une entreprise de prestations dynamique et prospère dans le domaine des outils de coupe et des équipements de machines, avec siège à Bienne. Pour renforcer notre équipe à long terme, nous sommes à la recherche d'une personnalité douée pour les langues (all./fr.) et communicative (h/f) en qualité de

## Conseiller(ère) technique de vente au service extérieur, région BE/VS/FR/VD

Notre offre s'adresse à une personnalité orientée objectifs et clients, extravertie et disposant d'une solide formation dans l'usinage par enlèvement de copeaux. Une expérience dans la vente est souhaitée, mais pas impérative. Vous parlez couramment l'allemand et le français et vous travaillez volontiers dans une équipe bien positionnée et motivée.

Après une période de mise au courant intensive, vos tâches principales seront la vente d'outils standard et spéciaux et le conseil technique. Par votre présence auprès des clients existants et potentiels, vous assurerez leur satisfaction et les convaincrez avec nos produits de pointe. Grâce à votre compétence technique, vous serez pour eux un interlocuteur qui compte et leur offrirez une solide plus-value.

Nous offrons un accès à la fonction de collaborateur au service extérieur avec un large espace de liberté d'action et d'indépendance. Nous sommes une entreprise familiale prospère et performante, animée par une équipe de professionnels qualifiés. Et nous proposons des conditions d'engagement modernes et attrayantes. Intéressé(e)? Nous nous réjouissons de recevoir votre dossier de candidature!

**DIHAWAG**  
**Sergio Galantino**  
**Rue de Zurich 15**  
**CP 8558**  
**2500 Biel/Bienne 8**  
**s.galantino@dihawag.ch**

DIHAWAG /// Zürichstrasse 15 /// 2504 Biel/Bienne /// www.dihawag.ch

TISSOT, fondé en 1853, est une société du « Swatch Group » située au Locle. Nous fabriquons des montres dans le segment du milieu de gamme et nous recherchons un(e):



## ADMINISTRATEUR SYSTÈME MICROSOFT WINDOWS (H/F) 100% - LE LOCLE

### Vos qualités sont:

le dynamisme, l'ouverture d'esprit, un goût prononcé pour les nouvelles technologies, le sens du service client, une bonne communication, votre disponibilité, le goût pour le travail bien fait ainsi que le travail en équipe.

### Description du poste:

- Configuration et maintenance de l'environnement serveur sous Windows
- Configuration, déploiements et maintenance du parc PC clients Windows
- Gestion de l'environnement réseau.
- Helpdesk utilisateur

### Vos compétences:

- Très bonne connaissance des environnements Windows Server 2003/2008 et Windows 7.
- Très bonne connaissance des solutions de virtualisation (VMware VSphere 5, VView etc..)
- Bonne maîtrise des environnements de stockage et de réplication: NetAPP serait un plus
- Bonnes connaissances des environnements réseau.
- Bonnes connaissances dans les outils de déploiement.
- Connaissances des produits Apple (Mac OS, iPhone et iPad) seraient un plus.

Titulaire d'un CFC en informatique avec expérience ou ingénieur système, vous possédez une expérience de 4/5 ans en administration des systèmes et vous maîtrisez l'Anglais et le Français.

**Si vous êtes intéressé, nous vous invitons à envoyer votre dossier de candidature à:**

TISSOT SA, Ressources Humaines,  
Mme Kohl Stéphanie, Stephanie.Kohl@tissot.ch  
Chemin des Tourelles 17, 2400 Le Locle, Téléphone : +41 32 933 32 59



A COMPANY OF THE SWATCH GROUP

Située à moins de 25 minutes de Bienne et de La Chaux-de-Fonds, notre société, active dans le domaine des machines transferts, offre de suite ou à convenir les postes suivants :

### INGENIEUR EN AUTOMATION

L'étude et le développement de systèmes électroniques et/ou automatisés sur machines transferts vous sont familiers ? Vous êtes apte à élaborer des documents et à apporter le soutien technique à la clientèle ? Vous êtes au bénéfice d'une formation d'ingénieur (ou équivalente) en génie électrique et avez des connaissances approfondies de la commande numérique ? Vous maîtrisez l'allemand (l'anglais serait un plus) et vous avez acquis une expérience dans l'automation de la machine outils ?

### TECHNICIEN APPLICATIONS CLIENTS

L'élaboration des gammes et suite d'opérations, le calcul et l'analyse des temps d'usinage, la configuration des machines et outils de coupe vous intéressent ? Vous avez un CFC ou une formation équivalente dans le domaine de la mécanique ou de la méthodologie ? Vous êtes de l'entregent et vous faites preuve de flexibilité ? Idéalement vous maîtrisez l'allemand (et l'anglais un plus) ? Vous bénéficiez d'une solide expérience dans les technologies d'enlèvement de copeaux ?

### CONSTRUCTEUR EN MECANIQUE

Le développement et la construction de machines (ou éléments de machines) vous passionnent ? Vous êtes apte à assurer le suivi technique et économique des éléments construits ? De plus, vous bénéficiez d'une solide formation et/ou expérience dans le domaine de la micromécanique (construction de machines outils et conception mécanique sous SolidWorks) et vous maîtrisez les outils informatiques PC et CAO ? Vous êtes une personne flexible, dynamique et vous appréciez le travail d'équipe ?

### INGENIEUR DE VENTE

Voyager régulièrement (monde), prospecter et vendre vous passionnent ? Vous avez une formation d'ingénieur HES ou de technicien ES dans le domaine de la mécanique et vous êtes au bénéfice d'une solide expérience dans la vente et dans le domaine de la machine outils ? Vous savez convaincre et faites preuve d'entregent, vous êtes bilingue français-anglais (l'allemand serait un plus) ?

### MECANICIEN-MONTEUR

Le montage et le pré-montage d'éléments de machines vous sont familiers ? Vous avez une formation complète dans le domaine de la mécanique et plusieurs années d'expérience dans le secteur de la machines outils ?

Si vous êtes intéressés par l'un de ces postes, n'hésitez pas à consulter le détail de celui-ci sur notre site internet [www.precitrame.com](http://www.precitrame.com) Vous avez également la possibilité de l'obtenir sur simple demande au service des ressources humaines 032 486 88 50.

Relever un nouveau défi vous tente ? Vous souhaitez intégrer une équipe dynamique, motivée et orientée vers le futur ?

### Nos prestations :

- Cadre de travail moderne et dynamique
- Formation continue
- Salaire évolutif correspondant à vos aptitudes
- Conditions sociales étendues

Nous nous réjouissons de recevoir votre dossier complet (lettre de motivation, CV, copies de diplômes et certificats) et vous garantissons la confidentialité (les offres sont ouvertes indifféremment aux hommes ou aux femmes)

PRECITRAME MACHINES SA, Ressources Humaines, Grand-Rue 5, 2720 Tramelan




Valorisez vos compétences en contribuant à nos performances!

Nous sommes leader mondial dans la fabrication de petites pièces de précision en céramiques techniques pour des applications de haute technologie (instrumentation médicale, appareils d'analyse, informatique...). Nous sommes à la recherche pour notre département Automation & Equipement d'un-e

## Polymécanicien-ne / mécanicien-ne de précision

### Votre profil:

- CFC de polymécanicien ou titre jugé équivalent
- Expérience dans le montage, la réparation et la révision mécanique de diverses machines de précision
- Intérêt dans le développement de petites machines mécaniques
- Maîtrise d'un logiciel de dessin 3D

### Vos tâches principales:

- Suivi de notre parc de machines (maintenance, réparation et dépannage)
- Révision et modernisation complètes d'anciennes machines
- Participation au développement et au montage de nouveaux équipements de production
- Usinage de diverses pièces mécaniques sur machines conventionnelles

### Vos avantages:

- Un environnement agréable, où l'humain est placé au centre de nos préoccupations
- Un travail varié, indépendant et stable
- Un horaire variable
- Des prestations sociales d'une grande entreprise

Merci d'envoyer votre dossier complet de candidature à [mmonard@ceramaret.ch](mailto:mmonard@ceramaret.ch) ou à notre adresse ci-dessous.

**ceramaret**  
Switzerland

Ceramaret SA | Rue des Croix 43 | CH-2014 Bôle | [www.ceramaret.ch](http://www.ceramaret.ch)

**PRO  
SENECTUTE**  
**ARC JURASSIEN**

Pro Senectute Arc Jurassien recherche

**Un/une responsable  
sport et mouvement à 40%**

Lieu de travail: Tavannes

Annonce détaillée avec profil du poste:  
[www.arcjurassien.pro-senectute.ch](http://www.arcjurassien.pro-senectute.ch)

**CYBERIS SA**

Entreprise de décolletage horloger de précision, nous recherchons, pour faire face au développement de nos activités, un

## Responsable technique & qualité

Technicien ET ou contremaître, vous avez plusieurs années d'expérience dans l'industrie horlogère. Vous assurerez la création des gammes, le suivi et la mise en place de processus de fabrication, ainsi que le soutien technique relatif à la qualité en interne et auprès des clients. Vous participerez à la recherche de nouveaux procédés d'usinage et à l'achat d'outillages. Des connaissances d'un logiciel de dessin seraient un avantage.

## Décolleteur MET

Sur machines Tornos, Micro 7, Micro 8 et Nano. Autonome, vous êtes apte à réaliser des mises en train complètes, et disposez d'une expérience de plusieurs années dans l'industrie horlogère.

Les postes ci-dessus s'adressent aussi bien à des hommes qu'à des femmes.

Les candidatures accompagnées des documents usuels sont à adresser à:

CYBERIS SA  
Direction des Ressources Humaines  
Rue St-Hubert 38 Nord - CH-2854 Bassecour  
[www.cyberis.ch](http://www.cyberis.ch)

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
MÉTROPOLE HORLOGÈRE  
UHRENMETROPOLE  
METROPOLI OROLOGIERA  
WATCHMAKING METROPOLIS

Attachée à la qualité du service au public, la Ville de La Chaux-de-Fonds est à la recherche d'un-e :

## Agent-e d'entretien à 40 %

Régie des musées

**Votre mission** / au sein d'une petite équipe pluridisciplinaire, vous assurez l'entretien des musées, vous veillez à la propreté et au bon fonctionnement des installations muséales et techniques et vous participez activement à la vie des institutions lors des différentes manifestations.

**Délai de postulation** / 15 septembre 2013

Consultation des **offres détaillées et postulons sur notre site Internet** :

[www.chaux-de-fonds.ch/postes-ouverts](http://www.chaux-de-fonds.ch/postes-ouverts)

Service des ressources humaines, 2300 La Chaux-de-Fonds, 032/967.62.81.

La confidentialité vous est garantie.

[www.chaux-de-fonds.ch](http://www.chaux-de-fonds.ch)

**Nous recherchons!**

Mandatés par une importante entreprise horlogère Neuchâteloise spécialisée dans la fabrication de composants du mouvement, nous recherchons pour un poste fixe un(e):

## ADJOINT RESPONSABLE DE PRODUCTION

**Votre mission:**

- Assister le responsable de production
- Planification et organisation du travail
- Assurer la transmission des informations
- Gérer une équipe de production
- Assurer la maintenance du parc machines
- Respecter les délais et la qualité des produits
- Assurer la productivité dans un climat de confiance.

**Votre profil:**

- Ingénieur mécanique ou équivalent
- Aptitude à diriger du personnel
- Facilité de contact, esprit d'équipe organisé, personne rigoureuse et méthodique
- Expérience confirmée dans un poste similaire
- Très bonnes capacités d'analyse et réactif

**Veillez faire parvenir votre candidature à:**

**Kelly Services (Suisse) SA, Patrick Parel**  
Av. Léopold-Robert 65, 2300 La Chaux-de-Fonds  
[patrick.parel@kellyservices.ch](mailto:patrick.parel@kellyservices.ch)  
Tél. 032 910 55 10

**KELLY**  
[kellyservices.ch](http://kellyservices.ch)

**Le Tram Enchanté**  
Case postale 52  
2016 Cortaillod

Pour son ouverture en décembre 2013 :

La future structure d'accueil préscolaire subventionnée de Cortaillod recrute son équipe. Merci de faire parvenir vos dossiers avant le 12 septembre 2013.

Des questions ? : [info@letramenchante.ch](mailto:info@letramenchante.ch) / 078 966 20 16

**VITSOLNET**  
ENTREPRISE GÉNÉRALE DE NETTOYAGE

vos partenaires de confiance pour une propreté haut de gamme

Société dynamique et conviviale cherche, afin d'agrandir ses équipes:

## Des femmes de chambres extra

La journée, du lundi au dimanche en rotation

dans la région de Neuchâtel, salaire selon CCNT de l'hôtellerie, permis de séjour valable, français parlé, expérience dans l'hôtellerie un atout.

Disponibilité: de suite

Si vous êtes intéressé(e), veuillez nous faire parvenir votre dossier de candidature (CV, lettre de motivation, photo) à: [info@vitsolnet.ch](mailto:info@vitsolnet.ch) ou à: VITSOLNET SA, Av. Wendt 16, Case postale 597, 1211 Genève 11, à l'attention de Madame Milena RAEMY, Responsable RH.

Seules les personnes correspondant parfaitement au profil du poste seront contactées.

## CADRANOGRAPHE

80%-100%

Pour notre société en plein développement nous recherchons un ou une **CADRANOGRAPHE**.

**Formation de cadranographe ou équivalent  
Très bonne connaissance des produits  
Motivé et passionné  
Organisé, Rigoureux et Autonome**

Nous offrons un environnement de travail agréable et stimulant, au sein d'une équipe dynamique et motivée. Faire offres écrites avec curriculum vitae.

Ecrire sous chiffre: E 132-262343, à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1

**GLOBAZ SA** DÉVELOPPEMENTS ET SYSTÈMES  
Sous-la-Velle 6 ■ CP 241 ■ 2340 LE NOIRMONT  
TÉL: +41 32 957 60 00 ■ FAX : +41 32 957 60 01  
<http://www.globaz.ch> ■ E-mail: [info@globaz.ch](mailto:info@globaz.ch)

**GLOBAZ**  
Votre informatique maîtrisée

GLOBAZ SA est une société informatique de plus de 80 personnes, spécialisée dans les solutions "clé en main" dans le domaine des assurances sociales. Pour renforcer notre équipe Finances et Administration, nous recherchons une personne motivée (femme ou homme) en qualité de

## Secrétaire commercial/e F/D

Par suite de promotion de la titulaire à de nouvelles activités, nous recherchons une personne polyvalente, apte à s'intégrer dans une équipe assurant les tâches de secrétariat, de réception, de comptabilité, de centre de services et de suivi de la base de données et d'informations d'entreprise.

### Tâches principales

- Gestion des contrats, achats et renouvellements de logiciels et licences
- Participation à l'établissement du budget d'investissement de l'entreprise
- Saisies comptables en comptabilité générale, fournisseur et débiteur
- Participation à la facturation client
- Travaux de secrétariat, rédaction de documents
- Appui au secteur des ressources humaines / suivi des heures
- Participation à la permanence téléphonique, accueil des visiteurs
- Participation à la formation des apprentie/e/s

### Qualités personnelles

- Rigueur, disponibilité
- Esprit d'équipe, bonnes capacités de rédaction
- Orienté objectifs et satisfaction clientèle
- Dynamique, structuré/e.

### Formation et expérience

- Formation commerciale avec de bonnes connaissances en comptabilité
- Expérience professionnelle de 2 ans minimum dans un rôle similaire
- Expérience et aisance avec l'ERP ProConcept: un plus
- Bonnes connaissances d'allemand; anglais: un plus

### Notre offre

Conditions d'engagement favorables d'une entreprise moderne et dynamique. Climat de travail agréable au sein d'une équipe motivée.


**Taux d'occupation** 100% (modulable, horaire annualisé)

**Entrée en service** Immédiate ou à convenir

**Lieu de travail** Le Noirmont

**Renseignements** Mme Laurence Schneider, responsable financière

**Postulations** Les dossiers de candidature doivent parvenir à GLOBAZ SA jusqu'au 15 septembre 2013 avec copie des documents usuels sous référence 1308SECCOM

**APPRENTISSAGE**


**Filiale du Groupe Richemont**

Située à Delémont, nous sommes une PME moderne et innovante et travaillons principalement pour l'horlogerie de luxe. Afin de renforcer notre équipe, nous recherchons de suite ou à convenir:

**UN INFORMATICIEN**

**Votre mission:**

- Développement et maintenance du logiciel de gestion d'entreprise
- Mise en place et maintenance environnement serveur, réseau, postes clients
- Gestion et suivi de projets
- Support aux utilisateurs

**Votre profil:**

- Diplôme d'informaticien de gestion ES ou titre supérieur
- Maîtrise de Visual Studio (C#), SQL Server, Windows server 2008, Office 2010
- Plusieurs années d'expérience dans un poste similaire
- De la souplesse dans l'horaire de travail

**Nous offrons:**

- Un poste intéressant et varié
- Un salaire évolutif correspondant à vos aptitudes
- Un environnement moderne et adapté

Vous êtes prêt à occuper le poste cité ci-dessus, nous attendons impatiemment de vous rencontrer. N'hésitez pas à nous transmettre votre dossier de candidature par e-mail ou par courrier à l'adresse ci-dessous avec la mention «Postulation».

**VV, branch of Richemont International SA**  
Rue St-Georges 7, CH - 2800 DELÉMONT  
Tél: +41-32-424 42 00, e-mail: rh@vvsadelemont.ch

**Formation commerciale de base.**  
**(apprentissage)**

Pour les jeunes qui veulent démarrer leur carrière professionnelle tout de suite après leur scolarité.

La formation commerciale de base chez UBS vous permet de mettre toutes les chances de votre côté pour votre carrière professionnelle. Dès le premier jour, vous côtoierez de près le monde fascinant de la finance. Vous profiterez d'une formation de top niveau dans l'un des plus grands établissements financiers du monde. Et à la fin de votre apprentissage, de nombreuses portes s'ouvriront à vous.

Si vous êtes actuellement en dernière année de scolarité et que vous aimez autant les contacts humains que les chiffres, passez à l'étape suivante sur [www.ubs.com/check-in](http://www.ubs.com/check-in). Vous y aurez un premier aperçu de votre formation future et pourrez poser votre candidature en ligne.

Nous nous réjouissons de recevoir votre candidature  
[www.ubs.com/check-in](http://www.ubs.com/check-in)

Nous n'aurons pas de répit 

© UBS 2013. Tous droits réservés.



La direction de Foyer Handicap recherche:

**UN/UNE ERGOTHÉRAPEUTE  
DIPLOMÉ(E) 80-100%**

Pour effectuer un remplacement de 6 mois dans son Unité d'Accueil de Jour (UAJ)

Travail relevant essentiellement de l'accompagnement de personnes en situation de handicap physique, internes et externes à l'institution.

**Nous souhaitons engager une personne bénéficiant:**

- d'un diplôme d'ergothérapeute reconnu
- de l'expérience et de la motivation professionnelle à travailler dans le domaine du handicap physique et autres pathologies associées
- de l'intérêt pour les activités sociales et artisanales et pour le travail de groupe
- des capacités à travailler en équipe pluridisciplinaire
- des facilités de contact et de l'entregent

**Entrée en fonction:** 1<sup>er</sup> novembre 2013 ou date à convenir

**Nous offrons:**

- un travail au sein d'une petite équipe dans un cadre agréable
- un salaire et des conditions de travail en lien avec la CCT-ES

Madame Carine Daoud Bonjour, Ergothérapeute responsable, répond volontiers à vos questions au 032 720 03 00.

Les offres **manuscrites** accompagnées des documents d'usage sont à adresser à: Foyer Handicap, Direction, Maladière 33, CP 1733, 2002 Neuchâtel.

L'Association «Parc naturel régional du Doubs» (APNRD) met au concours, pour entrée en fonction début mars 2014, le poste de:

**Directrice/Directeur du  
Parc naturel régional du Doubs**

Les missions, le profil souhaité et les conditions de travail de ce poste à plein temps peuvent être consultés sur le site de l'association [www.parcdoubs.ch](http://www.parcdoubs.ch).

**Postulation:** Les dossiers de candidature comprenant les documents usuels sont à adresser sous pli fermé avec mention «postulation» à l'Association «Parc naturel régional du Doubs», 6, place du 23 Juin, Case postale 316, 2350 Saignelégier, jusqu'au 23 septembre 2013.

**Renseignements:** Gérard Cattin, directeur, 032 420 46 70



Entreprise de construction

**Conducteur de travaux**

**Date d'entrée:** de suite ou à convenir

**Profil demandé:**

- Expérience dans la gestion de chantiers
- Calcul et établissement d'offres
- Autonomie et sens de l'organisation
- Aptitude à diriger une équipe
- Maîtrise des outils informatiques
- Esprit d'entreprise et sens de l'initiative

Merci de nous faire parvenir votre dossier complet à l'adresse suivante: **Guido Cerini & Cie, CP 53, 2333 La Ferrière.** Par courriel: [info@cerini.ch](mailto:info@cerini.ch)



Nous recherchons de suite ou à convenir un(e):

**Programmeur(se)-Régleur(se)  
sur centres d'usinages CNC**

**Votre mission:**

- Programmation en FAO
- Réglage et mise en train de 2 à 3 centres d'usinage avec commande Fanuc et Heidenhain
- Usinage et contrôle des pièces

**Votre profil:**

- En possession d'un CFC de polymécanicien(ne) ou équivalent
- De nationalité Suisse ou titulaire d'un permis B/C/G
- Agé(e) entre 25 et 40 ans
- Expérience de 3 à 5 ans comme régulateur fraiseur CNC
- De bonnes connaissances en FAO (AlphaCam)
- Vous êtes une personne ouverte et motivée
- Autonome, rapide et précis(e)
- Vous êtes à la recherche d'un nouveau défi professionnel et vous savez vous intégrer rapidement dans une nouvelle équipe

**Nous vous offrons:**

- Un poste fixe à 100% dans une entreprise dynamique
- Un travail varié dans le domaine de la sous-traitance
- Un salaire attractif en rapport avec vos performances

Si vous êtes intéressé(e), prière d'adresser votre dossier complet de candidature faisant part de vos prétentions salariales à:

**Junod et Clerc Mécanique Sàrl,**  
rue du Foyer 20, 2400 Le Locle

(Discretion absolue garantie!)



Depuis 1951, ce sont la passion et la qualité de ses produits SWISS MADE qui font de CAPSA et ses 190 collaborateurs une entreprise en constant développement.

Nous cherchons à engager pour date à convenir notre futur:

**RESPONSABLE ASSEMBLAGE**


disposant d'une formation de **mécanicien de précision** (CFC exigé), expérimenté, désireux de s'investir à long terme dans une équipe dynamique.

- Recherches, études de faisabilité et développements
- Gestion des instruments et des moyens de production
- Construction d'ensembles à assembler
- Gestion du personnel de l'atelier
- Sens des responsabilités et capacité à travailler de manière autonome
- Plusieurs années d'expérience dans le montage et l'assemblage

Nous offrons les meilleures conditions d'une entreprise moderne et performante.

Faire offre détaillée à la Direction de l'entreprise, toute discrétion étant assurée. Une réponse sera donnée à chaque candidature répondant aux exigences du poste.

**CAPSA - CAMILLE PIQUEREZ SA**  
CH - 2520 La Neuveville | Chemin des Cèchettes 5 | Case postale  
Tél. +41 (0) 32 751 32 32 | Fax +41 (0) 32 751 36 33  
E-mail: [info@capsa.ch](mailto:info@capsa.ch) | [www.capsa.ch](http://www.capsa.ch)



Bâtiment & Génie civil  
Maison fondée en 1921  
2300 La Chaux-de-Fonds

Afin de renforcer notre équipe technique, nous cherchons de suite ou à convenir:

**UN CHEF DE CHANTIER/  
CALCULATEUR**

**Vos tâches principales:**

- Etablissement des devis, soumissions, et les traiter par informatique ou manuellement
- Recherche de solutions techniques économiques (variantes)
- Participation aux séances internes
- Transmission des dossiers de calcul

**Vos atouts:**

- Expérience en entreprise ou jeune en fin d'étude
- CFC de dessinateur GC ou bâtiment, école chef de chantier, ingénieur civil
- Disponible, organisateur et de contact facile
- A l'aise avec parc informatique

**Nous offrons:**

- Un poste de travail varié et indépendant
- Un appui technique et administratif
- Avantages sociaux d'une entreprise moderne

Les offres manuscrites, sont à adresser à:

**ENTREPRISE PACI SA - Service du personnel - Rue du Commerce 83 - 2300 La Chaux-de-Fonds**



*ça me va?*

Par ici l'essayage:  
placez votre smartphone  
à l'endroit indiqué et  
activez la caméra frontale.



Photo by KEYSTONE | Gallery Stock | Morgan Norman

**L'annonce crée un lien entre le client et le produit. Et entre les médias.**

Cette annonce promeut la publicité dans les journaux et les périodiques. L'association MÉDIAS SUISSES organise chaque année un concours sur ce thème s'adressant à de jeunes créatifs. Voici un travail qui s'est également illustré dans ce concours – il est signé par Julia Bochanneck et Jan Kempter, de l'agence de publicité Scholz & Friends Schweiz AG. [www.Le-pouvoir-unique-d-une-annonce.ch](http://www.Le-pouvoir-unique-d-une-annonce.ch)



**MÉDIAS SUISSES**  
SCHWEIZER MEDIEN | STAMPA SVIZZERA | SWISS MEDIA